

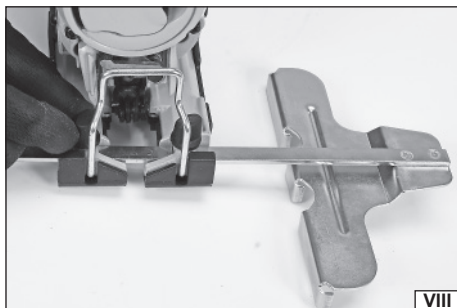
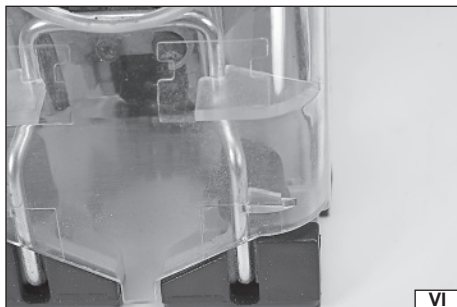
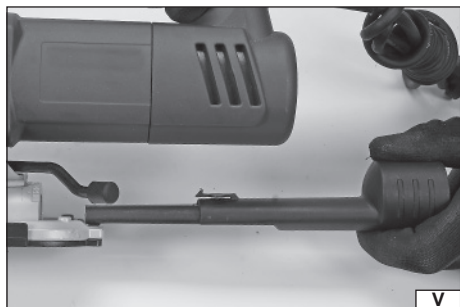
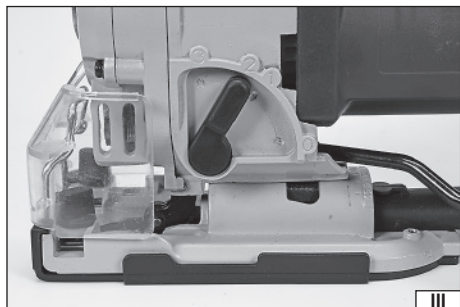
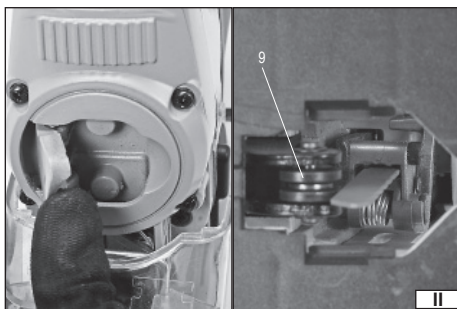
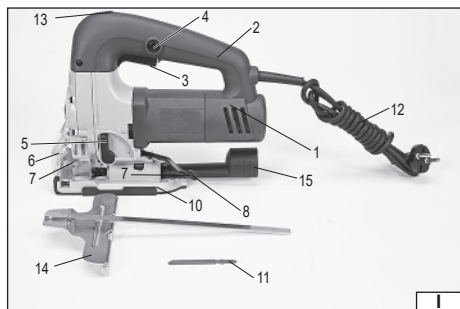
# YATO



PL WYRZYNARKA ELEKTRYCZNA  
GB ELECTRIC JIG SAW  
D ELEKTRISCHE STICHSÄGE  
RUS ЭЛЕКТРОЛОБЗИК  
UA ЕЛЕКТРОЛОБЗИК  
LT ELEKTRINIS SIAURAPJŪKLIS  
LV ELEKTRISKAIS ROTZĀĢIS  
CZ ELEKTRICKÁ PÍLA OCASKA  
SK ELEKTRICKÁ CHVOSTOVÁ PÍLA  
H ELEKTROMOS SZABLYAFŰRÉS  
RO TRAFORAJ ELECTRIC  
E CORTADORA ELÉCTRICA  
F SCIE SAUTEUSE ELECTRIQUE  
I SEGA DA TRAFORO ELETTRICA  
NL DECOUPEERZAAG  
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΕΓΑ

YT-82273





2019

Rok produkcji:  
Production year:  
Produktionsjahr:

Год выпуска:  
Рік випуску:  
Pagaminimo metai:

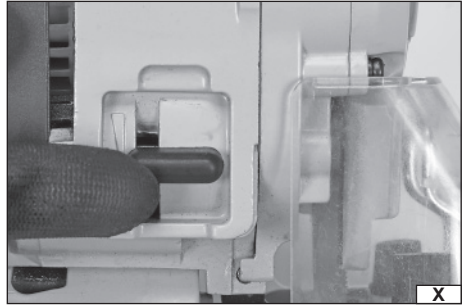
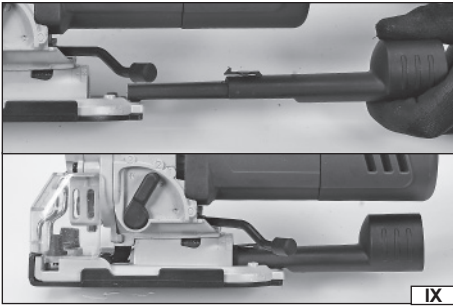
Ražošanas gads:  
Rok výroby:  
Rok výroby:

Gyártási év:  
Anul producției utilajului:  
Año de fabricación:

Année de fabrication:  
Anno di produzione:  
Bouwjaar:

Έτος παραγωγής:

TOYA S.A. ul. Soltysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



### PL

1. korpus
2. rękojeść
3. włącznik elektryczny
4. blokada włącznika
5. regulacja oscylacji brzeszczotu
6. osłona brzeszczotu
7. uchwyt brzeszczotu
8. regulacja kąta cięcia
9. rolka brzeszczotu
10. podstawa
11. brzeszczot
12. przewód elektryczny z wtyczką
13. pokrętko regulacji obrotów
14. prowadnica
15. przyłącze odciągu pyłu

### RUS

1. корпус
2. рукоятка
3. кнопка включения
4. блокировка кнопки включения
5. регулировка маятникового хода
6. защитный щиток полотна
7. крепление полотна
8. регулировка угла реза
9. ролик полотна
10. опорная плита
11. полотно
12. электрический провод с вилкой
13. рукоятка регулировки частоты ходов
14. направляющая
15. штуцер пылеудаления

### LV

1. korpuss
2. rokturis
3. elektrisks ieslēdzējs
4. ieslēdzēja blokáde
5. zāga plātnes ātruma regulēšana
6. zāga plātnes apvalks
7. zāga plātnes rokturis
8. griešanas lēņķa regulēšana
9. zāga plātnes rullītis
10. pamatne
11. zāga plātne
12. elektriskās vadības kontaktdakša
13. griešanas ātruma regulētājs
14. vadītāja
15. putekļu sūcēja ietaurule

### GB

1. body
2. handle
3. electric switch
4. switch lock
5. adjustment of the blade oscillation
6. blade cover
7. blade holder
8. adjustment of the cutting angle
9. blade roll
10. basis
11. blade
12. power cord with plug
13. revs control knob
14. guide
15. connection of the dust extraction

### UA

1. корпус
2. рукоятка
3. кнопка ввімкнення
4. блокування кнопки ввімкнення
5. регулювання маятнікового ходу
6. захисний щиток полотна
7. кріплення полотна
8. регулювання кута різання
9. ролик полотна
10. корпус
11. полотно
12. мережевий провід з вилкою
13. ручка регулювання частоти ходів
14. напрямна шина
15. штуцер пиловіддалення

### CZ

1. skříň nářadí
2. rukojeť
3. elektrický vypínač
4. aretace vypínače
5. regulace předkmitu pilového listu
6. kryt pilového listu
7. upínací systém pilového listu
8. nastavení úhlu řezu
9. váleček pilového listu
10. patka
11. pilový list
12. elektrický kabel se zástrčkou
13. knoflík regulace otáček
14. vodič doraz
15. adaptér pro odsávání prachu

### D

1. Gehäuse
2. Handgriff
3. Elektroschalter
4. Blockade des Schalters
5. Regelung der Schwingungen des Sägeblattes
6. Abdeckung des Sägeblattes
7. Halterung des Sägeblattes
8. Regelung des Schnittwinkles
9. Sägeblattrolle
10. Grundplatte
11. Sägeblatt
12. Elektroleitung mit Stecker
13. Drehzahlregler
14. Führung
15. Anschluss der Staubabsaugung

### LT

1. korpusas
2. rankena
3. elektros jungtiklis
4. jungtiklio blokuotė
5. geležtės vibravimų dažnio reguliavimas
6. geležtės gaubtas
7. pjovimo geležtės griebtuvas
8. pjovimo kampo reguliavimas
9. geležtės ritinys
10. pagrindas
11. pjovimo geležtė
12. maitinimo laidas su kištuku
13. apsisukimų reguliavimo rankenėlė
14. kreipiamoji
15. dulkių siurbimo įvadas

### SK

1. skříň nářadia
2. rukoväť
3. elektrický vypínač
4. aretácia vypínača
5. regulácia predkmitu pilového listu
6. kryt pilového listu
7. upínací systém pilového listu
8. nastavenie uhla rezu
9. valček pilového listu
10. pätká
11. pilový list
12. elektrický kábel so zástrčkou
13. gombík regulácie otáčok
14. vodič doraz
15. adaptér pre odsávanie prachu

**H**

1. géptest
2. fogantyú
3. elektromos kapcsoló
4. a kapcsoló retesze
5. a fűrészlap rezgésének szabályozása
6. a fűrészlap védőburkolata
7. fűrészlap tartó
8. vágási szög beállítása
9. fűrészlap görgője
10. talp
11. fűrészlap
12. hálózati vezeték dugasszal
13. fordulatszám szabályzó forgatógomb
14. megvezető
15. poredszívás csatlakozója

**F**

1. corps
2. poignée
3. interrupteur électrique
4. verrou de l'interrupteur
5. réglage de l'oscillation de la lame
6. protège-lame
7. poignée de la lame
8. réglage de l'angle de coupe
9. rouleau de la lame
10. base
11. lame
12. câble électrique avec la fiche
13. bouton de réglage de la vitesse
14. glissière
15. raccordement d'extracteur des poussières

**GR**

1. géptest
2. fogantyú
3. elektromos kapcsoló
4. a kapcsoló retesze
5. a fűrészlap rezgésének szabályozása
6. a fűrészlap védőburkolata
7. fűrészlap tartó
8. vágási szög beállítása
9. fűrészlap görgője
10. talp
11. fűrészlap
12. hálózati vezeték dugasszal
13. fordulatszám szabályzó forgatógomb
14. megvezető
15. poredszívás csatlakozója

**RO**

1. carcasă
2. mâner
3. comutator electric
4. blocarea comutatorului
5. ajustare oscilare lamă
6. protecție lamă
7. suport lamă
8. ajustare unghi de tăiere
9. rolă lamă
10. suport
11. lamă
12. cablu electric cu ștecher
13. buton ajustare turajțe
14. ghidaj
15. racord aspirator de praf

**I**

1. corpo
2. manico
3. interruttore elettrico
4. blocco dell'interruttore
5. regolazione dell'oscillamento della taglierina
6. protezione della taglierina
7. manico della taglierina
8. regolazione angolo di taglio
9. rullo della taglierina
10. basamento
11. taglierina
12. cavo elettrico con spina
13. pomello di regolazione dei giri
14. guida
15. giunto di scarico della polvere

**E**

1. cuerpo
2. empuñadura
3. interruptor eléctrico
4. bloqueo del interruptor
5. ajuste del movimiento pendular de la hoja
6. protector de la hoja
7. soporte de la hoja
8. ajuste del ángulo de corte
9. rodillo de la hoja
10. placa base
11. hoja
12. cable eléctrico con clavija
13. perilla de ajuste de velocidad
14. guía
15. tubo de aspiración de polvo

**NL**

1. lichaam
2. handgreep
3. elektrische schakelaar
4. schakelaarvergrendeling
5. instelling van de oscillatie van het zaagblad
6. zagbladbeschermer
7. handgreep van het zaagblad
8. instelling van de snijhoek
9. roller van het zaagblad
10. zaagzool
11. zagblad
12. elektrische kabel met stekker
13. toerentalregelaar
14. geleider
15. stofafzuigaansluiting



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитать инструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Prečítat návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citešti instructiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Stosować rękawice ochronne  
 Schutzhandschuhe verwenden  
 Необходимо пользоваться защитными перчатками  
 Слід користуватися захисними рукавицями  
 Vartoti apsauginės pirštines  
 Lietot aizsardzības cimdus  
 Používejte ochranné rukavice  
 Používajte ochranné rukavice  
 Használjon védőkesztyűt  
 Utilizarea mănușilor de protecție  
 Use guantes de protección  
 Portez des gants de protection  
 Utilizzare i guanti di protezione  
 Gebruik beschermende handschoenen  
 Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używaj gogle ochronne  
 Wear protective goggles  
 Пользоваться защитными очками  
 Користуйтеь захисними окулярами  
 Vartok apsauginius akinius  
 Jālieto drošības brilles  
 Používej ochranné brýle  
 Používaj ochranné okuliare  
 Használjon védőszemüveget!  
 Intrebuițează ochelari de protejare  
 Use protectores del oído  
 Portez des lunettes de protection  
 Utilizzare gli occhiali di protezione  
 Draag een veiligheidsbril  
 Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony sluchu  
 Wear hearing protectors  
 Пользоваться средствами защиты слуха  
 Користуйтеь засобами захисту слуху  
 Vartoti ausines klausai apsaugoti  
 Jālieto dzirdes drošības līdzekļi  
 Používej chrániče sluchu  
 Používaj chrániče sluchu  
 Használjon fülvédőt!  
 Intrebuițează antifoane  
 Use protectores de la vista  
 Portez une protection auditive  
 Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito  
 Draag gehoorbescherming  
 Χρησιμοποιήστε τις ωασιπίδες



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
 Second class of insulation  
 Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit  
 Второй класс электрической безопасности  
 Другий клас електричної ізоляції  
 Antros klasės elektrinė apsauga  
 Elektrišbas drošības II. klase  
 Druhá třída elektrické bezpečnosti  
 Druhá trieda elektrickej bezpečnosti  
 Māsodik osztályú elektromos védelem  
 Securitatea electrică de clasa a doua  
 Segunda clase de la seguridad eléctrica  
 Seconde classe de sécurité électrique  
 Seconda classe di sicurezza elettrica  
 Tweede klasse elektrische veiligheid  
 Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας



#### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re - use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

#### UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з просябою стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

### APLINGS APSAUSGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiskame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrangą į suvartotojų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbtose formoje.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbolis rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

### ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opotřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhadzovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

### ОХРАНА ЖИВОТНЕГО ПРОСТРЕДИА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

### KÖRNYEZETVÉDELLEM

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsé a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tonkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

### PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materia primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclables – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

### TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riusati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

### BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te beschermen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

### Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΩΝ

Ο σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστήια στην εξοικονομημένη διαχείριση των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Wyrzynarka jest elektronarzędziem przeznaczonym do cięcia powierzchni drewnianych i wykonanych z materiałów drewnopochodnych, płyt z polietylenu lub polipropylenu oraz metali miękkich, za pomocą odpowiednio dobranych do rodzaju materiału brzeszczotów. Narzędzie pozwala na łatwe cięcie obrabianych powierzchni z możliwością regulacji kąta cięcia. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia, powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu prawa do rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:

- wyrzynarka
- osłona brzeszczotu
- brzeszczot
- klucz
- prowadnica

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82273
Napięcie sieci	[V~]	230
Częstotliwość	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	600
Obroty	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Klasa izolacji		II
Grubość cięcia max		
- drewno	[mm]	130
- polietylen/polipropylen	[mm]	20
- metale miękkie	[mm]	10
Masa	[kg]	1,9
Poziom hałasu:		
- ciśnienie (na biegu luzem)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- moc (na biegu luzem)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Drgania (cięcie drewna / metalu)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Stopień ochrony		IPX0

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno**



stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążaj kabla zasilającego. Nie używaj kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikaj kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. **Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia. **Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### **Użytkowanie narzędzia elektrycznego**

**Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy.** Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

**Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

**Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części.** Sprawdź czy jakiegokolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

**Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

**Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

### **Naprawy**

**Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

### **DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawione może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem trzymaj narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwyty.** Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

**Podczas pracy należy stosować maski przeciwpyłowe.** Wdychanie pyłu powstałego podczas pracy może szkodzić zdrowiu. Jeżeli narzędzie zostało wyposażone w odciąg pyłu powstającego podczas pracy, należy go zamontować i używać zgodnie z instrukcją.

## MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

**WAGA!** Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.

Wyrzynarka dostarczana jest w stanie kompletnym. Po otwarciu opakowania fabrycznego należy sprawdzić, czy wszystkie elementy wyposażenia zostały zapakowane.

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**Uwaga!** Wszystkie czynności związane z montażem i wymianą pił brzeszczotu, regulacją i konserwacją elektronarzędzia należy przeprowadzać przy wyłączonym napięciu zasilającym narzędzie, dlatego przed przystąpieniem do tych czynności: **Wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej!**

#### *Montaż i wymiana brzeszczotu*

Należy sprawdzić, czy zamontowany brzeszczot nie jest uszkodzony, popękany, czy zęby tnące nie są wylamane itp. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy wymienić brzeszczot na nowy.

Należy wybrać brzeszczot odpowiedni do zaplanowanej pracy. Brzeszczot do drewna i materiałów drewnopochodnych posiada szerszej rozstawione zęby, a brzeszczot do metalu i tworzyw sztucznych posiada drobniejsze zęby. Brzeszczot należy montować zębami skierowanymi do przodu.

Brzeszczot należy tak umieścić w szczelinie wrzeciona, aby oparł się grzbietem o wycięcie w rolce.

Uwaga! Montaż brzeszczotu należy przeprowadzić w rękawicach ochronnych. Ograniczy to ryzyko skaleczenia się.

Odchylić i przytrzymać w tej pozycji dźwignię uchwytu brzeszczotu. Chwyć brzeszczotu wsunąć w szczelinę uchwytu (II), a następnie zwolnić dźwignię. Poprawnie zamontowanego brzeszczotu nie da się usunąć z uchwytu w inny sposób niż unosząc i przytrzymując dźwignię.

#### *Ustawienie oscylacji brzeszczotu (III)*

Wyrzynarka została wyposażona w kilkustopniową regulację oscylacji brzeszczotu. Regulacja jest możliwa za pomocą dźwigni. Im niższa liczbowo nastawa, tym mniejsze oscylacje brzeszczotu. Przy nastawie oznaczonej „0” oscylacje brzeszczotu są wyłączone.

Oscylacje brzeszczotu ułatwiają przecinanie, a ich stopień należy dobrać doświadczalnie, na przykład przecinając materiał odpadowy. Należy się jednak kierować poniższymi wskazówkami:

- w celu otrzymania jak najbardziej gładkiej krawędzi rzezu należy ustawić jak najniższy stopień oscylacji lub nawet je wyłączyć,
- przecinając cienkie materiały (np. arkusz blachy), należy wyłączyć oscylacje,
- przecinając twarde materiały (np. stal), należy ustawić niski stopień oscylacji,
- przecinając miękkie materiały należy ustawić maksymalny stopień oscylacji.

#### *Ustawienie prędkości brzeszczotu (IV)*

Wyrzynarka została wyposażona w potencjometr, który umożliwia ustawienie prędkości ruchu brzeszczotu. Obracając pierścieniem potencjometru można wybrać właściwą do danej pracy prędkość ruchu brzeszczotu. Im niższa nastawa liczbowo tym niższa prędkość ruchu brzeszczotu.

Prędkość należy dobrać doświadczalnie, na przykład przecinając materiał odpadowy. Niższą prędkość należy stosować przecinając tworzywa sztuczne lub aluminium. Należy zmniejszyć prędkość także w przypadku, gdy brzeszczot będzie się zaciął podczas cięcia.

#### *Ustawienie kąta cięcia*

Wyrzynarka umożliwia regulację kąta cięcia poprzecznego w zakresie od 0 do 45 stopni, pochył jest możliwy zarówno w lewo jak i prawo. Przed ustawieniem kąta cięcia należy zdemontować przyłącze odciągu pyłu – wysunąć je z obudowy podstawy (V) oraz osłonę brzeszczotu wykonaną z tworzywa sztucznego – ostrożnie odciągnąć jedną ze ścian bocznych osłony tak, aby zaczepy odczepiły się do osłony brzeszczotu wykonanej z metalowego pręta (VI).

Przesunąć dźwignię blokady ustawienia kąta cięcia w lewą stronę, patrząc od przodu wyrzynarki, a następnie pochylić wyrzynarkę o pożądaną kąt. Wskaźnik w tylnej części podstawy pozwala odczytać kąt pochylenia wyrzynarki. Następnie przesunąć dźwignię do oporu w prawą stronę, patrząc od przodu wyrzynarki (VII).

Jeżeli wyrzynarka jest ustawiona w pozycji 0° – cięcie prostopadłe, przed zmianą kąta cięcia należy wyrzynarkę przesunąć do tyłu względem podstawy. Specjalny wypust pozwala na łatwe i precyzyjne ustawienie kąta cięcia 0° jako najczęściej wykorzystywanego. Położenia poprawnie zablokowanej podstawy nie da się zmienić inaczej niż przez odblokowanie jej dźwignią.

#### *Montaż prowadnicy (VIII)*

W przypadku cięcia w linii prostej należy skorzystać z prowadnicy umożliwiającej prowadzenie wyrzynarki wzdłuż krawędzi przeciannego materiału. W przypadku cięcia w linii prostej należy unikać prowadzenia wyrzynarki tylko za pomocą rąk i wszędzie gdzie to możliwe należy stosować prowadnicę lub inne przyrządy ułatwiające prowadzenie narzędzia.

Przed montażem prowadnicy należy demontować osłonę z tworzywa sztucznego, pozwoli to uzyskać dostęp do pokręteł mocują-

cych prowadnicę do podstawy. Po zamontowaniu prowadnicy, należy zamontować osłonę z tworzywa sztucznego. Prowadnicę należy wsunąć w szczeliny podstawy i zablokować jej pozycję za pomocą śruby. Zawsze należy wsuwać prowadnicę w obie szeliny podstawy, tylko tak zostanie zapewniona równoległość podstawy prowadnicy względem podstawy wyrzynarki.

### *Odciąg pyłu*

Narzędzie jest wyposażone w system odciągu pyłu. Zastosowanie odciągu pyłu poprawia wydajność i bezpieczeństwo pracy. Do wylotu odciągu pyłu należy dołączyć wąż elastyczny połączony z instalacją odciągu pyłu np. z odkurzaczem przemysłowym. Jako instalacji odciągu pyłu nie należy wykorzystywać odkurzaczy domowych. Odkurzacze domowe nie są dostosowane do odsysania pyłu powstającego w trakcie pracy narzędziem i takie wykorzystanie może doprowadzić do uszkodzenia odkurzacza.

Adapter dołączony do wyrzynarki należy wsunąć w otwór podstawy narzędzia (IX). Jeżeli będzie konieczne użycie dodatkowego adaptera umożliwiającego podłączenie instalacji odciągu pyłu należy nabyć go osobno.

Podłączenia należy dokonać w taki sposób, aby wąż elastyczny nie przeszkadzał w operowaniu narzędziem w trakcie pracy.

Przed uruchomieniem instalacji odciągu pyłu należy przesunąć dźwignię odciągu pyłu do góry (X).

## **UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA**

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że osłona brzeszczotu jest zamontowana poprawnie i jest opuszczona. Zależy o ochronę oczu, ochronnik słuchu i rękawice robocze. Przymocować obrabiany przedmiot do stanowiska roboczego, np. za pomocą ścisków stolarskich, imadia itp. Nigdy nie trzymać przecinanego materiału tylko za pomocą rąk lub innych części ciała. W przypadku przecinania należy podeprzeć materiał na jego krańcach i w pobliżu linii cięcia. Podpórki należy umieścić z obu stron linii cięcia tak, aby podczas przecinania, brzeszczot nie zaciął się w rzazie. Podczas cięcia podstawa musi się całą powierzchnią opierać o przecinany materiał. Do wylotu przyłącza odciągu pyłu podłączyć instalację odciągu pyłu.

### *Włączanie i wyłączanie wyrzynarki*

Na miejscu pracy upewnić się czy podłoże jest równe, stabilne oraz pozbawione zanieczyszczeń.

Przyjąć pewną i stabilną postawę.

Chwycić narzędzie za uchwyt. Nie opierać części roboczych narzędzia o żaden przedmiot czy obiekt.

Nacisnąć włącznik palcem i przytrzymać go. Sprawdzić czy brzeszczot swobodnie się porusza, a narzędzie nie wpada w podejrzane lub nadmierne wibracje. Nie wydobywa się z niego dym lub podejrzany zapach. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek odstępstw od prawidłowej pracy należy wyłączyć wyrzynarkę, odłączyć wtyczkę od sieci zasilającej i przekazać ją do autoryzowanego punktu naprawy.

Włącznik jest wyposażony w blokadę, której można użyć podczas długotrwałego przecinania. Przy wciśniętym włączniku należy przesunąć przycisk blokady w lewo lub prawo. Zwolnienie blokady następuje po naciśnięciu włącznika.

Wyłączenie narzędzia następuje po ewentualnym odblokowaniu i zwolnieniu nacisku na włącznik. Po wyłączeniu brzeszczot porusza się jeszcze jakiś czas.

### *Przecinanie w linii prostej*

Przed rozpoczęciem cięcia zaleca się zaznaczyć na materiale linię cięcia na przykład za pomocą ołówka. Należy też upewnić się, że przecinany materiał nie zawiera elementów o innej twardości. Na przykład przecinane drewno nie może zawierać gwoździ, sztytek czy innych metalowych elementów. Należy też unikać przewodów elektrycznych, które mogą być ukryte w przecinanym materiale.

Oprzeć przód podstawy narzędzia o przecinany materiał tak, aby brzeszczot nie dotykał go.

Włączyć narzędzie i pozwolić brzeszczotowi osiągnąć pełną ustawioną prędkość.

Rozpocząć cięcie prowadząc wyrzynarkę oburącz. Podczas cięcia należy docisnąć wyrzynarkę do podłoża i jednocześnie płynnym ruchem prowadzić ją wzdłuż linii cięcia. Należy stosować minimalny nacisk jaki umożliwiła poprawna praca. Należy unikać przechylenia wyrzynarki, uderzenia brzeszczotem w przecinany materiał i zmian kierunku cięcia. Niezastosowanie się do powyższych wskazówek może doprowadzić do zacięcia się brzeszczotu w przecinanym materiale, uszkodzenia lub zniszczenia (pęknięcia) brzeszczotu lub przecinanego materiału, a także do uszkodzenia samej wyrzynarki.

Podczas cięcia twardego metalu np. stali, należy stosować częste przerwy celem schłodzenia brzeszczotu.

### *Przecinanie w linii krzywej*

Należy zastosować się do wszystkich zaleceń jak w przypadku cięcia w linii prostej, ale należy stosować brzeszczoty przystosowane do wycinania łuków. Mają one węższe ostrze niż brzeszczoty przeznaczone do wycinania prostego i ułatwiają wycięcie łuków.

W przypadku wycinania otworów należy zaznaczyć kształt wycinanego otworu, a następnie przy jego krawędzi wywiercić otwór o średnicy większej niż szerokość ostrza brzeszczotu. Ściana wywierconego otworu powinna stykać się z linią zaznaczonego otworu, który będzie wycinany. W otwór wprowadzić brzeszczot wyrzynarki i rozpocząć wycinanie.

### *Uwagi dodatkowe*

Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C.

Po zakończonej pracy wyłączyć wyrzynarkę, wyjąć wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej i dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## CHARACTERISTICS OF TOOL

Jigsaw is a power tool designed for cutting wood surfaces and surfaces made of wood-based materials, plates made of polyethylene or polypropylene and soft metals, by using the appropriately selected blades to the type of material. The tool allows for easy cutting of the workpiece surfaces with possibility to adjust the cutting angle. Correct, reliable, and safe operation of the device is dependent on its proper use, therefore:

**Prior to working with the tool, you should read all the instruction and keep it around.**

For any injury and damage, which are resulting from failure to comply with its designation, lack of compliance with the safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible. The tool misuse causes also the loss of user's rights to the guarantee, as well as warranty.

## EQUIPMENT

There should be in the factory packaging:

- jigsaw
- blade cover
- blade
- wrench
- guide

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalog number		YT-82273
Mains voltage	[V~]	230
Frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	600
Rotations	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Insulation class		II
Cutting thickness max.		
- wood	[mm]	130
- polyethylene / polypropylene	[mm]	20
- soft metals	[mm]	10
Weight	[kg]	1,9
Noise level:		
- pressure (idle run)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- power (idle run)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibrations (wood / metal cutting)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Degree of protection		IPX0

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

### OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

#### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

**Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.**

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

**Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

#### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

**Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

**Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

**Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

**In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas.** Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

**If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol.** Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

**Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

**Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

**Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

**Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

**Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

**Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Operation of the electric tool

**Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose.** A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

**Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

**Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

**Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

**Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

**Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

### Repairs

**The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts.** It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

## ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

**When performing the work, when the inserted tool can come into contact with a hidden live wire, you should keep the electrical tool by insulated handles.** The inserted tool, when touching the live wire under voltage, may cause, that the metal parts of the tool also will be energized, what can cause electric shock to the operator.

**When you work you should use dust masks.** Inhalation of the dust, which is generated during work, may be harmful. If the tool is equipped with extraction of dust produced during operation, it must be mounted and used in accordance with the instructions.

## PREPARING THE MACHINE FOR OPERATION

**Caution! All activities related to the assembly and replacement of saw blades, adjustment and maintenance of the power tool should be carried out with the power supply to the tool switched off. Therefore, before proceeding with these activities: Pull the plug out of the mains socket!**

### *Installing and changing the saw blade*

Check that the mounted saw blade is not damaged or cracked, and that the cutting teeth are not broken. If any damage is found, replace the saw blade with a new one.

An appropriate saw blade should be selected for the planned work. The saw blade for wood and wood-based materials has wider teeth and the saw blade for metal and plastics has finer teeth. The saw blade should be mounted with the teeth facing forward.

The saw blade should be placed in the spindle slot in such a manner that it leans against the cut-out in the roll with its back.

Caution! Wear protective gloves while fitting the saw blade. This will reduce the risk of injury.

Pull and hold the saw blade holder lever in this position. Slide the blade holder into the slot of the holder (II) and release the lever. A correctly installed saw blade cannot be removed from the holder except by lifting and holding the lever.

### *Saw blade oscillation adjustment (III)*

The jigsaw has a multi-stage blade oscillation adjustment. Adjustment is possible by means of a lever. The lower the numerical setting, the lower the blade oscillation. When set to "0", the saw blade oscillation is switched off.

Saw blade oscillation makes cutting easier and the degree of oscillation should be chosen experimentally, e.g. by cutting through waste material. However, please follow the guidelines below:

- in order to obtain the smoothest possible edge of the cut, the oscillation must be set at the lowest possible degree or even switched off,
- when cutting thin materials (e.g. sheet metal), the oscillation must be switched off,
- when cutting through hard materials (e.g. steel), set a low oscillation level,
- when cutting soft materials, set the maximum degree of oscillation.

### *Saw blade speed adjustment (IV)*

The jigsaw has a potentiometer which allows you to set the saw blade speed. By rotating the potentiometer ring, you can select the saw blade speed which is appropriate for the given type of work. The lower the numerical setting, the lower the saw blade speed. The speed should be chosen experimentally, for example by cutting through waste material. A lower speed should be used when cutting plastics or aluminium. You should also reduce the speed if the saw blade gets jammed during cutting.

### *Setting the cutting angle*

The jigsaw's cutting angle can be adjusted between 0 and 45 degrees and the inclination can be adjusted both to the left and to the right. Remove the dust extraction connection before adjusting the cutting angle by taking it out of the base casing (V), and the plastic blade guard by carefully pulling away one of the side walls of the guard so that the hooks come off the saw blade guard made of a metal rod (VI).

Slide the cutting angle locking lever to the left looking at the front of the jigsaw and then tilt the jigsaw to the desired angle. The indicator on the back of the base allows you to read the angle of inclination of the jigsaw. Then push the lever as far as it will go to the right, looking at the front of the jigsaw (VII).

If the jigsaw is set to 0° – perpendicular cutting, move the jigsaw backwards in relation to the base before changing the cutting angle. The special tab allows for easy and precise setting of the 0° cutting angle as the one used most frequently.

The position of a correctly locked base cannot be changed except by unlocking it with a lever.

### *Mounting the guide (VIII)*

When cutting in a straight line, use a guide to move the jigsaw along the edge of the workpiece. When cutting in a straight line, avoid using only your hands to guide the jigsaw and use a guide or other tools wherever possible to make it easier to guide the tool. Before mounting the guide, remove the plastic guard to gain access to the knobs which secure the guide to the base. Once the guide has been mounted, the plastic guard must be installed.

Slide the guide into the base notches and secure its position with a screw. Always slide the guide into both base notches, as only then will the guide base be parallel to the jigsaw base.

### *Dust extraction*

The tool is equipped with a dust extraction system. The use of a dust extraction system improves efficiency and safety at work. A flexible hose connected to the dust extraction system, e.g. an industrial vacuum cleaner, must be fixed to the dust extraction outlet. Do not use household vacuum cleaners as dust extraction systems. Household vacuum cleaners are not suitable for extracting dust generated during operation with a tool and such use can lead to damage to the vacuum cleaner.

Slide the adapter supplied with the jigsaw into the opening in the tool base (IX). If an additional adapter is required to connect the dust extraction system, it must be purchased separately.

The connection must be made in such a manner that the flexible hose does not interfere with manoeuvring the tool during operation. Move the dust extraction lever upwards before starting the dust extraction system (X).

## **OPERATING OF THE TOOL**

Before every operation, you should check, that the blade cover is mounted correctly and that it is lowered. Wear eye protection,



hearing protectors and working gloves. Mount the workpiece to the workstation, for example by using carpentry clamps, vice, etc. Never hold the cut material only by hands or other parts of the body. In the case of cutting you must support the material at its ends and near the cut line. Supports must be placed on both sides of the cut line so during cutting, the blade would not jammed in the cut kerf. During cutting the foot must be supported by its whole surface on the cut material. To the outlet of the dust extraction connection you should connect the dust extraction installation.

#### *Switching on and off the jig saw*

You should make sure that at the work place the surface is even, stable and free of pollution.

Adopt a stable stand.

Grab the tool by the handle. You should not rest any parts of the working tools on any subject or object.

Press the switch with your finger and hold it. Check whether the saw blade is moving freely, and the tool does not suspiciously or excessively vibrate, it is not emitting smoke or a strange smell. If you notice any deviations from the correct operation, you should turn off the tool, remove the plug from the mains and take the tool to an authorized repair point.

The switch is equipped with a lock, which can be used during long-lasting cutting. When the switch is pressed down, you should move the lock button to the left or right. Releasing the lock occurs when the switch is pressed.

The tool is stopped after possible unlocking and releasing the pressure on the switch. After switching off, the saw blade can move for some time.

#### *Cutting in a straight line*

Before you start cutting it is recommended that you mark the cut line, for example by using a pencil. You should also make sure that the cut material does not contain items of different hardness. For example, cut the wood should not contain nails, staples and other metal items. You should also avoid the electrical wires, that may be hidden in the cut material.

Rest the tool base front on the cut material so the saw blade is not touching it.

Turn on the tool and let the saw blade achieve full adjusted speed.

Start cutting by leading the jigsaw with your both hands. During cutting you should press the saw to the surface and, at the same time, by a smooth motion lead it along the cutting line. Use the minimum pressure which allows for the correct operation. Avoid tilting the jigsaw, hitting by the blade in the crossing material and changes in direction of the cut. Failure to follow these instructions may lead to jamming of the saw blade in the cut material, damage or destruction (cracks) blade or cut material, as well as to damage of the jigsaw itself.

During cutting a hard metal, for example a steel, you should use frequent breaks to cool the saw blade.

#### *Cutting the curved line*

You should comply with all the recommendations as in the case of cutting in a straight line, but you should use the saw blades which are designed to cut arcs. They have a narrower blade than the saw blades designed for straight cutting and they make it easier to cut arcs.

In the case of cutting holes, you should mark the shape of the cut hole, and then, at its edge, drill a hole with a diameter larger than the width of the cutting blade. Drilled hole wall should be touching the line of the marked hole, which will be cut. In the hole you should insert the saw blade of the jig saw and start cutting.

#### *Additional notes*

Do not allow to overload the tool, its external surface temperature should never exceed 60 ° C.

At the end of work you should turn off the tool, remove the plug from the mains socket, and make maintenance and inspection.

The declared, total value of vibrations was measured by using a standard test methods and can be used for comparison

of one tool with the other. The declared, Declared total value of vibration can was used in a preliminary assessment of exposure.

Attention! The vibration emissions when working with the tool can differ from the declared value, depending on how you use the tool.

Attention! You should specify the security measures to protect the operator, which are based on an assessment of exposure in the actual conditions of operation (including in it all parts of the work cycle, such as, for example, the time when the tool is turned off or it is idling, and its activation time).

## **MAINTENANCE AND OVERHAUL**

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.



## CHARAKTERISTIK DES WERKZEUGES

Die Stichsäge ist ein Elektrowerkzeug, das zum Schneiden von Holz und holzähnlichen Materialien, Platten aus Polyethylen oder Polypropylen sowie weichen Metallen mit Hilfe von entsprechend der ausgewählten Materialart der Sägeblätter bestimmt ist. Das Werkzeug ermöglicht ein einfaches Schneiden der zu bearbeitenden Flächen mit der Möglichkeit einer Schnittwinkelregelung. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Gerätes ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Nutzung dieses Produktes muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.**

Für sämtliche Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Haftung. Eine Verwendung des Werkzeuges, die nicht dem Bestimmungszweck entspricht, bewirkt den Verlust der Nutzerrechte für die Garantie bzw. auch das Recht auf eine Bürgschaft.

## AUSRÜSTUNG

In der fabrikmäßigen Verpackung sollten sich folgende Baugruppen befinden:

- Stichsäge
- Abdeckung des Sägeblattes
- Sägeblatt
- Imbusschlüssel
- Führung

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-82273
Netzspannung	[V~]	230
Frequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	600
Umdrehungen	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Isolierklasse		II
Max. Schnittdicke		
- Holz	[mm]	130
- Polyethylen/Polypropylen	[mm]	20
- Weichmetalle	[mm]	10
Gewicht	[kg]	1,9
Lärmpegel:		
- Druck (im Leerlauf)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- Leistung (im Leerlauf)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Schwingungen (Schneiden von Holz/Metall)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Schutzgrad		IPX0

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

### Elektrische Sicherheit

**Leistungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur An-**

**passung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leitungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden.** Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlages.

### Personensicherheit

**Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden.** Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

**Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Nottfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

**Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

**Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

### Verwendung des Elektrowerkzeuges

**Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden.** Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

**Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert.** Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

**Den Leitungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird.** Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

**Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden.** Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

**Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden.** Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

**Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein.** Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

**Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

### Instandsetzungen

**Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden.** Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

**Während der Ausführung der Arbeiten, bei denen das eingesetzte Werkzeug mit einer verdeckten spannungsführenden Leitung in Berührung kommen kann, muss man das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffen festhalten.** Das während des Kontaktes mit einer spannungsführenden Leitung eingesetzte Werkzeug kann dazu führen, dass die Metallelemente des Werkzeuges unter Spannung stehen, was letztendlich einen elektrischen Stromschlag beim Bediener des Werkzeuges hervorrufen kann.

**Während der Arbeit sind Staubschutzmasken zu tragen.** Das Einatmen des während des Betriebes entstehenden Staubs kann gesundheitsschädigend sein. Wenn das Werkzeug mit einer Staubabsaugung während des Betriebes ausgerüstet wurde, dann muss man sie montieren und entsprechend der Anleitung benutzen.

## MONTAGE DER AUSTRÜSTUNGSELEMENTE

**HINWEIS!** Die Montage der Ausrüstung darf nur bei abgetrennter Stromversorgung durchgeführt werden. Dabei zieht man den Stecker aus der Netzsteckdose.

Die Stichsäge wird im kompletten Zustand angeliefert. Nach dem Öffnen der fabrikmäßigen Verpackung muss man überprüfen, ob alle Ausrüstungselemente verpackt wurden.

## VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

**Achtung! Alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Montage und dem Austausch von Sägeblättern, sowie der Einstellung und Wartung des Elektrowerkzeuges sollten bei ausgeschalteter Versorgungsspannung des Werkzeuges durchgeführt werden. Bevor Sie mit diesen Tätigkeiten fortfahren: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!**

### *Montage und Austausch des Sägeblattes*

Überprüfen Sie, ob das montierte Sägeblatt nicht beschädigt oder gerissen ist, ob die Zähne des Sägeblattes nicht gebrochen sind usw. Bei Beschädigung des Sägeblattes ist dieses durch ein neues zu ersetzen.

Wählen Sie ein Sägeblatt, das für die geplante Arbeit geeignet ist. Das Sägeblatt für Holz und Holzwerkstoffe verfügt über Zähne mit breiterem Abstand und das Sägeblatt für Metall und Kunststoff hat feinere Zähne. Das Sägeblatt sollte mit den Zähnen nach vorne gerichtet montiert werden.

Das Sägeblatt sollte so in den Schlitz der Spindel eingesetzt werden, dass die Rückseite des Sägeblattes an der Nut in der Rolle anliegt. Achtung! Bei der Montage des Sägeblattes sollten Schutzhandschuhe getragen werden. Dies reduziert das Verletzungsrisiko.

Ziehen und halten Sie den Hebel der Halterung des Sägeblattes in dieser Position. Schieben Sie den Griff des Sägeblattes in den Schlitz der Halterung (II) und lassen Sie den Hebel los. Ein korrekt montiertes Sägeblatt kann nur durch Anheben und Halten des Hebels aus der Halterung entfernt werden.

### *Einstellen der Schwingungen des Sägeblattes (III)*

Die Stichsäge ist mit einer mehrstufigen Regelung der Schwingungen des Sägeblattes ausgestattet. Die Regelung ist über einen Hebel möglich. Je niedriger der numerische Wert der Einstellung, desto geringer die Schwingungen des Sägeblattes. Bei der mit „0“ bezeichneten Einstellung werden die Schwingungen des Sägeblattes ausgeschaltet.

Die Schwingungen des Sägeblattes erleichtern das Schneiden. Der Schwingungsgrad sollte experimentell ausgewählt werden, z.B. durch Durchtrennen des Abfallstoffes. Bitte befolgen Sie jedoch die folgenden Anweisungen:

- um eine möglichst glatte Schnittkante zu erhalten, ist es erforderlich, den niedrigsten Schwingungsgrad einzustellen oder sogar die Schwingungen auszuschalten,
- beim Schneiden von dünnen Materialien (z.B. Blechplatte) sollten die Schwingungen ausgeschaltet werden,
- beim Schneiden von harten Materialien (z.B. Stahl) ist der niedrige Schwingungsgrad einzustellen,
- beim Schneiden von weichen Materialien ist der maximale Schwingungsgrad einzustellen.

### *Einstellen der Geschwindigkeit des Sägeblattes (IV)*

Die Stichsäge verfügt über ein Potentiometer, mit dem Sie die Geschwindigkeit des Sägeblattes einstellen können. Durch Drehen des Rings des Potentiometers können Sie die richtige Geschwindigkeit des Sägeblattes für den jeweiligen Einsatzzweck auswählen. Je niedriger der numerische Wert der Einstellung, desto geringer die Geschwindigkeit des Sägeblattes.

Die Geschwindigkeit sollte experimentell ausgewählt werden, z.B. durch Durchtrennen des Abfallstoffes. Beim Schneiden von Kunststoffen oder Aluminium sollte eine niedrigere Geschwindigkeit verwendet werden. Die Geschwindigkeit sollte auch verringert werden, wenn sich das Sägeblatt beim Schneiden verklemmt.

### *Einstellen des Schnittwinkels*

Die Stichsäge ermöglicht es, den Schnittwinkel beim Querschneiden im Bereich von 0 bis 45 Grad einzustellen. Die Neigung ist sowohl nach links als auch nach rechts möglich. Entfernen Sie vor dem Einstellen des Schnittwinkels den Anschluss der Staubabsaugung: schieben Sie ihn aus dem Gehäuse der Grundplatte heraus (V) und entfernen Sie die Kunststoffabdeckung des

## D

Sägeblattes. Ziehen Sie vorsichtig eine der Seitenwände der Abdeckung, sodass die Haken vom Metallstab (VI) der Abdeckung des Sägeblattes gelöst werden.

Bewegen Sie den Verriegelungshebel der Schnittwinkleinstellung von der Vorderseite der Stichsäge aus gesehen nach links und neigen Sie die Stichsäge dann in den gewünschten Winkel. Mit der Anzeige auf der Rückseite der Grundplatte können Sie den Neigungswinkel der Stichsäge ablesen. Bewegen Sie dann den Hebel von der Vorderseite der Stichsäge aus gesehen nach rechts bis zum Anschlag (VII).

Ist die Stichsäge auf Position 0° – Senkrechtschneiden eingestellt, bewegen Sie die Stichsäge in Bezug auf die Grundplatte nach hinten, bevor Sie den Schnittwinkel ändern. Die spezielle Nut ermöglicht eine einfache und präzise Einstellung des am häufigsten verwendeten Schnittwinkels 0°.

Die Position der korrekt verriegelten Grundplatte kann nur durch Entriegeln mit einem Hebel geändert werden.

### *Montage der Führung (VIII)*

Verwenden Sie beim Längsschneiden die Führung, um die Stichsäge entlang der Kante des zu schneidenden Materials zu führen. Vermeiden Sie beim Längsschneiden, die Stichsäge nur mit den Händen zu führen, und verwenden Sie nach Möglichkeit eine Führung oder andere Werkzeuge, um die Führung des Werkzeuges zu erleichtern.

Entfernen Sie vor der Montage der Führung die Kunststoffabdeckung, um Zugang zu den Drehknöpfen zu erhalten, mit denen die Führung an der Grundplatte befestigt ist. Nach der Montage der Führung muss die Kunststoffabdeckung montiert werden. Schieben Sie die Führung in die Schlitzte der Grundplatte und sichern Sie ihre Position mit einer Schraube. Schieben Sie die Führung immer in beide Schlitzte der Grundplatte, erst dann ist die Basis der Führung parallel zur Grundplatte der Stichsäge.

### *Staubabsaugung*

Das Werkzeug ist mit einem Staubabsaugungssystem ausgestattet. Der Einsatz der Staubabsaugung verbessert die Effizienz und Arbeitssicherheit. An den Auslass der Staubabsaugung muss ein flexibler Schlauch angeschlossen werden, der an eine externe Staubabsaugung, z.B. einen Industriestaubsauger, angeschlossen ist. Verwenden Sie keine Haushaltsstaubsauger als Staubabsaugung. Haushaltsstaubsauger sind nicht zum Absaugen von Staub geeignet, der während des Betriebs mit dem Werkzeug erzeugt wird. Solche Verwendung kann zu Schäden am Staubsauger führen.

Schieben Sie den mit der Stichsäge gelieferten Adapter in die Öffnung in der Grundplatte des Werkzeuges (IX). Wird für den Anschluss der Staubabsaugung ein zusätzlicher Adapter benötigt, muss dieser separat erworben werden.

Der Anschluss muss so erfolgen, dass der flexible Schlauch die Handhabung des Werkzeuges während des Betriebs nicht beeinträchtigt.

Bewegen Sie den Hebel der Staubabsaugung nach oben (X), bevor Sie die Staubabsaugung starten.

## **NUTZUNG DES WERKZEUGES**

Vor Betriebsbeginn muss man sich davon überzeugen, dass die Abdeckung des Sägeblattes richtig montiert und abgesenkt ist. Augen- und Hörschutz sowie Schutzhandschuhe sind anzulegen. Der zu bearbeitende Gegenstand ist am Arbeitsplatz z.B. mit Zwingen, Schraubstöcken usw. zu befestigen. Halten Sie niemals das durchzuschneidende Material nur mit den Händen oder anderen Körperteilen fest. Beim Durchschneiden muss man das Material an seinen Rändern und in der Nähe der Schnittlinie abstützen. Die Stützen muss man an beiden Seiten der Schnittlinie anbringen, und zwar so, dass sich das Sägeblatt während des Schneidens nicht in der Schnittfuge verklemmt. Während des Schneidens muss sich die Grundplatte mit ihrer ganzen Fläche auf das durchzuschneidende Material aufstützen. An einen vorhandenen Anschlussstutzen der Staubabsaugung ist die Staubabsaugungsanlage anzuschließen.

### *Ein- und Ausschalten der Stichsäge*

Am Arbeitsplatz muss man sich davon überzeugen, ob der Untergrund eben, stabil und frei von Verunreinigungen ist.

Nehmen Sie eine sichere und stabile Haltung ein. Jetzt ergreift man das Werkzeug. Die Betriebselemente des Werkzeuges dürfen sich auf kein Gegenstand oder Objekt aufstützen.

Den Schalter mit dem Finger drücken und ihn festhalten. Es ist zu prüfen, ob das Sägeblatt sich frei bewegt und das Werkzeug nicht in verdächtige und übermäßige Schwingungen fällt und ob nicht irgendwelcher Rauch oder ein verdächtiger Geruch aus dem Gerät entweicht. In dem Fall, wenn irgendwelche Abweichungen von der richtigen Betriebsweise festgestellt werden, muss man die Stichsäge ausschalten, den Stecker vom Stromversorgungsnetz trennen und sie einer autorisierten Reparaturwerkstatt übergeben.

Der Schalter ist mit einer Blockade ausgerüstet, die man während eines langwierigen Durchschneidens nutzen kann. Bei eingedrücktem Schalter muss man die Taste der Blockade nach links oder rechts verschieben. Die Freigabe der Blockade erfolgt nach dem Drücken des Schalters.

Das Ausschalten des Werkzeuges erfolgt nach dem eventuellen Entblockieren und der Freigabe des Druckes auf den Schalter. Nach dem Ausschalten bewegt sich das Sägeblatt noch für einige Zeit.

### *Durchschneiden in gerader Linie*

Vor dem Schneiden muss man auf dem Material die Schnittlinie aufzeichnen, z.B. mit einem Bleistift. Ebenso muss man sich davon überzeugen, dass das durchzuschneidende Material keine Elemente mit einer anderen Härte enthält, zum Beispiel darf das zu schneidende Holz keine Nägel, Heftklammern oder andere Metallelemente enthalten. Man muss auch unbedingt Elektroleitungen vermeiden, die verdeckt in dem zu schneidenden Material sein können.

Das Vorderstück der Grundplatte des Werkzeuges ist so auf das durchzuschneidende Material zu stützen, damit das Sägeblatt es nicht berührt.

Nach dem Einschalten muss man abwarten bis das Sägeblatt die volle eingestellte Geschwindigkeit erreicht hat.

Jetzt beginnt man mit dem Schneiden, wobei die Stichsäge mit beiden Händen geführt wird. Während des Schneidens muss man die Stichsäge einerseits an den Untergrund drücken und andererseits sie gleichzeitig mit einer fließenden Bewegung längs der Schnittlinie führen. Dabei muss man einen minimalen Druck ausüben, der einen richtigen Funktionsbetrieb ermöglicht. Ebenso sind das Kippen der Stichsäge, das Schlagen mit dem Sägeblatt auf das zu schneidende Material und Änderungen der Schnitttrichtung zu vermeiden. Das Nichtbeachten der obigen Hinweise kann zu einem Verklemmen des Sägeblattes im durchzuschneidenden Material führen bzw. das Sägeblatt oder das zu schneidende Material beschädigen oder zerstören (Risse), aber auch die Stichsäge selbst beschädigen.

Während des Schneidens von Hartmetall z.B. Stahl muss man zwecks Abkühlung des Sägeblattes häufige Pausen einlegen.

### *Durchschneiden in einer Kurvenlinie*

Man muss auch hierbei alle Empfehlungen wie beim Schneiden in gerader Linie einhalten, wobei allerdings die zum Ausschneiden von Bögen geeigneten Sägeblätter zu verwenden sind. Sie haben engere Schneiden als die zum geraden Ausschneiden bestimmten Sägeblätter und erleichtern somit das Ausschneiden von Bögen.

Beim Ausschneiden von Löchern muss man vorher die Form des auszuscheidenden Loches kennzeichnen und danach an seinem Rand das Loch aufbohren, und zwar mit einem Durchmesser, der größer als die Breite der Schneide des Sägeblattes ist. Die Wand des aufgebohrten Loches sollte die Linie des gekennzeichneten Loches berühren, das ausgeschnitten wird. Das Sägeblatt der Stichsäge wird jetzt in das Loch eingeführt und mit dem Ausschneiden begonnen.

### *Zusätzliche Hinweise*

Eine Überlastung des Werkzeuges darf nicht zugelassen werden, die Temperatur der Außenflächen darf niemals 60°C überschreiten.

Nach Betriebsende muss man die Stichsäge ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen sowie die Wartungsarbeiten und Durchsichten durchführen.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen wurde nach der Standardprüfmethode gemessen und kann für einen Vergleich eines Werkzeuges mit dem anderen verwendet werden.

Der erklärte Gesamtwert der Schwingungen kann als eine Vorbewertung der Exposition verwendet werden.

Hinweis! Die Emission der Schwingungen kann sich während des Betriebes mit dem Werkzeug vom erklärten Wert unterscheiden, und zwar in Abhängigkeit von der Gebrauchsmethode des Werkzeuges.

Hinweis! Man muss auch die Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners bestimmen, die auf der Bewertung des Risikos bei realen Nutzungsbedingungen basieren (unter Einbeziehung aller Teile des Betriebszyklusses, wie zum Beispiel die Zeit, wann das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf arbeitet bzw. auch die Zeit der Aktivierung).

## **KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN**

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektrizität durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegestück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verletzung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ИНСТРУМЕНТА

Лобзиковая пила является электроинструментом, предназначенным для резки древесины и древесных материалов, плит из полиэтилена или полипропилена, а также мягких металлов с использованием полотен, подобранных для соответствующего типа материала. Инструмент позволяет легко разрезать обрабатываемые поверхности и регулировать угол резания. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от соответствующей его эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации устройства необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

За все ущербы и травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению, с нарушением правил безопасности и указаний настоящей инструкции, поставщик ответственности не несет. Использование инструмента не по назначению или с нарушением договора является причиной аннулирования гарантии и обязательств.

## ОСНАСТКА

В заводской упаковке должны находиться:

- лобзик
- защитный щиток полотна
- полотно
- ключ
- направляющая

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Артикул		УТ-82273
Напряжение сети	[В ~]	230
Частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	600
Частота ходов	[мин <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Класс электроизоляции		II
Глубина резания (максимальная)		
- древесина	[мм]	130
- полиэтилен/полипропилен	[мм]	20
- мягкие металлы	[мм]	10
Масса	[кг]	1,9
Уровень шума		
- акустическое давление (на холостом ходу)	[дБ (А)]	90,4 ± 3,0
- акустическая мощность (на холостом ходу)	[дБ (А)]	101,4 ± 3,0
Вибрации (разрезание древесины/металла)	[м/с <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Степень защиты		IPX0

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

### СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Электрическая безопасность

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. За-**

прещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим током.

**В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

**Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### Личная безопасность

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного.** Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

### Пользование электроустройством

**Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы.** Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

**Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

**Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

**Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства.** Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

**Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными.** Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

**Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их назначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте.** Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

### Ремонт

**Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригиналь-**



ными запасными частями. Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**Во время выполнения работ, при которых рабочие принадлежности могут задеть скрытый провод под напряжением, электроинструмент необходимо держать за изолированные ручки.** При контакте принадлежностей с проводом под напряжением электрический ток может поступить на металлические элементы инструмента, что может привести к поражению оператора инструмента электрическим током.

**Во время работы необходимо использовать респираторы.** Вдыхание пыли, образующейся во время работы, может нанести вред здоровью. Если инструмент оснащен системой удаления пыли, которая образуется в процессе работы, ее требуется установить и использовать в соответствии с инструкцией.

## УСТАНОВКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Монтаж оборудования может выполняться только при отключенном питании. Отключить вилку от розетки. Электролобзик поставляется в комплектном состоянии. После открытия фабричной упаковки необходимо убедиться в наличии всех элементов оснастки.

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**Внимание!** Все работы, связанные со сборкой и заменой пильных полотен, регулировкой и техническим обслуживанием электроинструмента, должны выполняться при выключенном электропитании инструмента, поэтому, прежде чем приступить к этим работам: **Выньте вилку из розетки электросети!**

#### *Установка и замена пильного полотна*

Убедитесь, что установленное пильное полотно не повреждено, не треснуло, зубья не сломаны. При обнаружении повреждений замените полотно новым.

Выберите полотно, подходящее для работы, которую вы хотите выполнить. Пильное полотно для дерева и древесных материалов имеет более широкие зубья, а пильный диск для металла и пластмасс - более мелкие зубья. Пильный диск должен быть смонтирован зубьями вперед.

Полотно должно быть установлено в паз шпинделя таким образом, чтобы оно опиралось тыльной стороной на вырез в ролике.

Внимание! Установку пильного полотна следует выполнять в защитных перчатках. Это уменьшит риск получения травмы.

Поверните и удерживайте рычаг держателя полотна в этом положении. Вставьте захват полотна в паз держателя (II) и отпустите рычаг. Правильно установленное полотно можно извлечь из держателя только подняв и удерживая рычаг.

#### *Настройка колебаний пильного полотна (III)*

Лобзик имеет многоступенчатую регулировку колебаний полотна. Регулировка возможна с помощью рычага. Чем ниже числовая настройка, тем ниже колебания полотна. Если установлено значение «0», колебания полотна выключаются.

Колебания пильного полотна облегчают резку, а степень колебаний следует выбирать экспериментально, например, путем пропила через подходящий материал. Однако следует руководствоваться инструкциями ниже:

- для получения максимально гладкого края реза необходимо настроить минимально возможную степень вибрации или даже ее отключить,
- При резке тонких материалов (например, листового металла) колебания должны быть отключены,
- При резке твердых материалов (например, стали) установите низкий уровень вибрации,
- При резке мягких материалов установите максимальную степень вибрации.

#### *Настройка скорости пильного полотна (IV)*

Лобзик оснащен потенциометром, который позволяет регулировать скорость пильного полотна. Вращая кольцо потенциометра, вы можете выбрать соответствующую частоту вращения полотна для данной работы. Чем ниже числовая настройка, тем ниже скорость вращения полотна.

Скорость следует выбирать экспериментально, например, путем разрезания отходов. При резке пластмасс или алюминия следует использовать меньшую скорость. Также следует уменьшить скорость, если плотно заклинило во время резки.

#### *Установка угла резания*

Можно регулировать угол резания лобзика от 0 до 45 градусов, а наклон можно регулировать как влево, так и вправо. Перед регулировкой угла резания снимите патрубок пылеудаления - высуните его с корпуса основания (V) и пластиковый кожух полотна - осторожно вытяните одну из боковых стенок кожуха так, чтобы крючки отцепились от кожуха полотна, изготовленного из металлического стержня (VI).



Сдвиньте рычаг блокировки установки угла резания влево, смотря спереди лобзика, а затем наклоните лобзик на необходимый угол. Индикатор на задней стороне основания позволяет определить угол наклона лобзика. Затем сдвиньте рычаг вправо до упора, смотря спереди лобзика (VII).

Если лобзик установлен на 0° - перпендикулярная резка, перед изменением угла резания переместите лобзик назад по отношению к основанию. Специальная канавка обеспечивает простую и точную настройку угла резания 0° как наиболее часто используемого.

Положение правильно заблокированного основания можно изменить только разблокировав его рычагом.

#### *Установка направляющей (VIII)*

При прямых распилах направляйте лобзик вдоль края режущего материала с помощью направляющей. При резке по прямой избегайте направлять лобзик только руками и используйте направляющие или другие инструменты там, где это возможно, чтобы облегчить управление инструментом.

Перед установкой направляющей снимите пластиковую крышку, чтобы получить доступ к ручкам, которые крепят направляющую к основанию. После установки направляющей необходимо установить пластиковую крышку.

Вставьте направляющую в пазы основания и закрепите основание винтом. Всегда вставляйте направляющую в оба паза основания, только тогда основание направляющей будет параллельно основанию лобзика.

#### *Удаление пыли*

Инструмент оснащен системой пылеудаления. Применение пылеудаления улучшает эффективность и безопасность труда. К выпускному отверстию для отсасывания пыли должен быть подключен гибкий шланг, соединенный с системой пылеудаления, например, с промышленным пылесосом. Не используйте бытовые пылесосы в качестве системы пылеудаления. Бытовые пылесосы не подходят для удаления пыли, образующейся при работе с инструментом, и такое использование может привести к повреждению пылесоса.

Вставьте адаптер, входящий в комплект поставки лобзика, в отверстие в основании инструмента (IX). Если для подключения системы пылеудаления требуется дополнительный адаптер, его необходимо приобрести отдельно.

Соединение должно быть выполнено таким образом, чтобы гибкий шланг не мешал манипуляции инструментом во время работы.

Перед запуском системы пылеудаления переместите рычаг пылеудаления вверх (X).

## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА**

Перед началом работы требуется убедиться, что защитный щиток пыльного полотна установлен правильно и опущен. Надеть защитные очки, средства для защиты органов слуха и рабочие перчатки. Закрепить обрабатываемый материал на рабочем месте, напр., с помощью столярных струбцин, тисков и т.п. Категорически запрещается держать обрабатываемый материал только рукой или с помощью других частей тела. В случае перерезания материала, его требуется подпереть по краям и вблизи линии разреза. Подпорки должны быть размещены с обеих сторон от линии разреза так, чтобы во время разрезания пыльное полотно не зажималось в разрезе. При резке опорная пластина должна опираться всей своей поверхностью на разрезаемый материал. Штуцер подключить к системе пылеудаления.

#### *Включение и выключение электролобзика*

Убедиться, что пол на рабочем месте ровный, устойчивый и без загрязнений.

Принять стабильное положение.

Взять инструмент за ручку. Не опирать рабочие элементы инструмента на какие-либо предметы или объекты.

Нажать кнопку включения и удерживать ее пальцем. Убедиться, что полотно двигается свободно, а инструмент не создает подозрительной или чрезмерной вибрации. А также отсутствует дым или необычные запахи. В случае обнаружения каких-либо отклонений от нормальной работы, электролобзик необходимо выключить, вынуть вилку из розетки и сдать его в авторизованный сервисный центр.

Кнопка включения оснащена блокировкой, которую можно использовать при длительном резании. При нажатой кнопке включения необходимо передвинуть кнопку блокировки влево или вправо. Разблокирование осуществляется нажатием на кнопку включения.

Выключение инструмента происходит после разблокирования (при необходимости) и освобождения кнопки включения. После выключения пыльное полотно еще двигается в течение некоторого времени.

#### *Прямолинейная резка*

Перед началом резки рекомендуется нарисовать на материале линию реза, напр., карандашом. Также следует убедиться, что разрезаемый материал не содержит элементов различной твердости. Напр., в разрезаемой древесине не могут находиться гвозди, скобы или другие металлические детали. Кроме того, следует избегать электрических проводов, которые могут быть скрыты в разрезаемом материале.

Опереть переднюю часть опорной плиты на разрезаемый материал так, чтобы пыльное полотно не касалось его.

Включить инструмент и подождать, пока полотно достигнет полной установленной скорости.

Начать резку, направляя электролобзик обеими руками. В процессе резки электролобзик необходимо прижимать к основанию и одновременно плавным движением вести его вдоль линии реза. Нажим на инструмент должен быть минимальным, позволяющим правильно выполнять работу. Необходимо избегать чрезмерного наклона электролобзика, ударов пильного полотна о разрезаемый материал и изменения направления резки. Несоблюдение этих указаний может привести к заклиниванию полотна в разрезаемом материале, повреждению или поломке пильного полотна или разрезаемого материала, а также к повреждению электролобзика.

При резке твердых металлов, напр., стали, необходимо делать частые перерывы для охлаждения полотна.

#### *Криволинейная резка*

Необходимо следовать всем указаниям, как для прямой резки, но требуется использовать пильные полотна, предназначенные для криволинейной резки. Они имеют более узкое лезвие, чем полотна для прямой резки, что облегчает вырезание дуг.

В случае вырезания отверстий необходимо нарисовать круг, затем возле его края просверлить отверстие, диаметр которого больше ширины пильного полотна. Стенка просверленного отверстия должна прикасаться к нарисованной линии вырезаемого круга. Вставить полотно в просверленное отверстие и начать резку.

#### *Дополнительные примечания*

Запрещено допускать перегрузку инструмента, температура внешних поверхностей никогда не должна превышать 60 °С. После завершения работы выключить электролобзик, вынуть вилку из розетки и выполнить техническое обслуживание и осмотр инструмента.

Заявленное общее значение вибрации измерялось с помощью стандартного метода испытания и может использоваться для сравнения

одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Внимание! Вибрация, создаваемая в процессе работы инструмента, может отличаться от заявленной. Это зависит от способа использования данного инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора, основывающиеся на оценке рисков в реальных

условиях эксплуатации (включая все рабочие циклы, напр., когда инструмент выключен или работает в холостом режиме, а также время активации).

## **КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического включателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительного монтажа электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.

## ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Лобзикова пила є електроінструментом, призначеним для різання деревини і деревних матеріалів, плит з поліетилену або поліпропілену, а також м'якого металу з використанням полотен, підібраних для відповідного типу матеріалу. Інструмент дозволяє легко розрізати оброблювані поверхні і регулювати кут різання. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від відповідної експлуатації, а для цього:

**Перед початком експлуатації даного пристрою необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

За всі збитки та травми, що виникли в результаті використання інструменту не за призначенням, з порушенням правил безпеки і вказівок цієї інструкції, постачальник відповідальності не несе. Використання інструмента не за призначенням або з порушенням договору є причиною анулювання гарантії та зобов'язань.

## ОСНАСТКА

У заводській упаковці повинні знаходитися:

- лобзик
- захисний щиток полотна
- полотна
- ключ
- напрямна

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Артикул		УТ-82273
Напруга мережі	[В ~ ]	230
Частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	600
Частота ходів	[хв <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Клас ізоляції		II
Глибина розпилювання (максимальна)		
- деревина	[мм]	130
- поліетилен/поліпропілен	[мм]	20
- М'які метали	[мм]	10
Маса	[кг]	1,9
Рівень шуму		
- акустичний тиск (холостого ходу)	[дБ (А)]	90,4 ± 3,0
- акустична потужність (холостого ходу)	[дБ (А)]	101,4 ± 3,0
Вібрації (різання деревини/металу)	[м/с <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Клас захисту		IPX0

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

**ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з паливними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

### Електрична безпека

**Штепсель електропроводу повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Заборо-**

няється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

**Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники.** Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою.** Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не перевантажуйте провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами.** Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом.

**У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями.** Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. **Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

### Особиста безпека

**Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв.** Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

**Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обовязково одягти захисні окуляри.** Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

**Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "вкл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу.** Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

**Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання.** Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

**Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі.** Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

**Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здала від рухомих частин електропристрою.** Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

**Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними.** Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

### Користування електропристроєм

**Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи.** Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

**Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.**

**Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою.** Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

**Пристрій слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його.** Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

**Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм.** Багато нещасливих випадків викликані внаслідок неправильної консервації пристрою.

**Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними.** Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

**Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці.** Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

### Ремонти

**Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами.** Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

**В ході виконання робіт, під час яких полотно може зачепити схований провід під напругою, електроінструмент необхідно тримати за ізольовані ручки.** При контакті полотна з проводом під напругою електричний струм може поступити на металеві елементи інструмента, що може призвести до ураження оператора інструмента електричним струмом. **Під час роботи необхідно використовувати респіратори.** Вдихання пилу, що утворюється під час роботи, може завдати шкоди здоров'ю. Якщо інструмент оснащений системою видалення пилу, що утворюється в процесі роботи, її потрібно встановити і використовувати згідно з інструкцією.

## ВСТАНОВЛЕННЯ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

**УВАГА!** Монтаж елементів обладнання може здійснюватися тільки при відключеному живленні. Вийняти вилку з розетки! Електролобзик поставляється в комплектному стані. Після відкриття фабричної упаковки необхідно перевірити наявність всіх елементів оснащення.

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

**Увага!** Всі роботи, пов'язані зі складанням і заміною пильних полотен, регулюванням і технічним обслуговуванням електроінструменту, повинні виконуватися при вимкненому електроживленні інструменту, тому, перш ніж приступати до цих робіт: **Вийміть вилку з розетки електромережі!**

### *Установка і заміна пильного полотна*

Переконайтеся, що встановлене пильне полотно не пошкоджено, чи не тріснуло, зуби не зламані. При виявленні пошкоджень замініть полотно новим.

Виберіть полотно, що підходить для роботи, яку ви хочете виконати. Пильне полотно для дерева і деревних матеріалів має більш широкі зуби, а пильний диск для металу і пластмас - більш дрібні зуби. Пильний диск повинен бути змонтований зубами вперед.

Полотно має бути встановлено в паз шпінделя таким чином, щоб воно спиралося тильною стороною на виріз в ролику. **Увага!** Установку пильного полотна слід виконувати в захисних рукавичках. Це зменшить ризик отримання травми.

Поверніть і утримуйте важіль тримача полотна в цьому положенні. Вставте захоплення полотна в паз тримача (II) і відпустіть важіль. Правильно встановлене полотно можна витягти з тримача тільки піднявши і утримуючи важіль.

### *Налаштування коливань пильного полотна (III)*

Лобзик має багатоступеневу систему регулювання коливань полотна. Регулювання можливе за допомогою важеля. Чим нижче числове налаштування, тим нижче коливання полотна. Якщо встановлено значення «0», коливання полотна відключиться.

Колівання пильного полотна полегшує різання, а ступінь коливань слід вибирати експериментально, наприклад, шляхом пропила через відхідний матеріал. Однак слід керуватися інструкціями нижче:

- для отримання максимально гладкого краю різі необхідно налаштувати мінімально можливу ступінь коливання або навіть його відключити,
- При різанні тонких матеріалів (наприклад, листового металу) коливання повинні бути відключені,
- При різанні твердих матеріалів (наприклад, стали) встановіть низький рівень коливань,
- При різанні м'яких матеріалів встановіть максимальну ступінь коливань.

### *Налаштування швидкості пильного полотна (IV)*

Лобзик оснащений потенціометром, який дозволяє регулювати швидкість пильного полотна. Обертаючи кільце потенціометра, ви можете вибрати відповідну частоту обертання полотна для даної роботи. Чим нижче числова настройка, тим нижче швидкість обертання полотна.

Швидкість слід вибирати експериментально, наприклад, шляхом різання відходів. При різанні пластмас або алюмінію слід використовувати меншу швидкість. Також слід зменшити швидкість, якщо щільно заклинило під час різання.

### *Установка кута різання*

Можна регулювати кут різання лобзика від 0 до 45 градусів, а нахил можна регулювати як вліво, так і вправо. Перед регулюванням кута різання зніміть патрубок до пиловидалення - висуньте його з корпусу підстави (V) і пластиковий кожух полотна - обережно витягніть одну з бічних стінок кожуха так, щоб гачки відчепилися від кожуха полотна, виготовленого з металевого стержня (VI).

Посуньте важіль блокування установки кута різання вліво, дивлячись спереду лобзика, а потім нахиліть лобзик на необхідний кут. Індикатор на задній стороні підстави дозволяє визначити кут нахилу лобзика. Потім встановіть важіль вправо до упору, дивлячись спереду лобзика (VII).

Якщо лобзик встановлений на 0° - перпендикулярне різання, перед зміною кута різання перемістіть лобзик назад по

відношенню до підстави. Спеціальна канавка забезпечує просту і точну настройку кута різання 0° як найбільш часто використовуваного.

Положення правильно заблокованої підстави можна змінити тільки розблокувавши її важелем.

#### *Установка направляючої (VIII)*

При різанні по прямій направляйте лобзик уздовж краю ріжучого матеріалу за допомогою направляючої. При різанні по прямій уникайте направляти лобзик тільки руками і використовуйте напрямні або інші інструменти там, де це можливо, щоб полегшити управління інструментом.

Перед установкою напрямної зніміть пластикову кришку, щоб отримати доступ до ручок, які кріплять напрямну до підстави. Після установки напрямної необхідно встановити пластикову кришку.

Вставте направляючу в пази підстави і закріпіть підставу гвинтом. Завжди вставляйте направляючу в обидва пази підстави, тільки тоді підставу напрямної буде паралельно підставі лобзика.

#### *Видалення пилу*

Інструмент обладнаний системою пиловидалення. Використання пиловидалення підвищує ефективність і безпеку праці. До випускного отвору для відсмоктування пилу повинен бути підключений гнучкий шланг, з'єднаний з системою пиловидалення, наприклад, з промисловим пилососом. Не використовуйте побутові пилососи для відсмоктування пилу. Побутові пилососи не підходять для видалення пилу, що утворюється при роботі з інструментом, і таке використання може призвести до пошкодження пилососа.

Вставте адаптер, що входить в комплект поставки лобзика, в отвір в основі інструменту (IX). Якщо для підключення до пилососа необхідний додатковий адаптер, його слід придбати окремо.

З'єднання має бути виконано таким чином, щоб гнучкий шланг не заважав маніпулюванню інструментом під час роботи.

Перед запуском системи пиловидалення перемістіть важіль пиловидалення вгору (X).

### **ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА**

Перед початком роботи потрібно переконатися, що захисний щиток пильного полотна встановлений правильно і опущений. Надягати захисні окуляри, засоби для захисту органів слуху та захисні рукавиці. Закріпити матеріал, що обробляється, на робочому місці, напр., за допомогою столярних струбцин, лещат тощо. Категорично заборонено тримати матеріал, що обробляється, тільки руками або за допомогою інших частин тіла. У разі перерізання матеріалу, його потрібно підперти по краях і поблизу лінії розрізу. Підпори повинні бути розміщені з обох боків від лінії розрізу так, щоб під час розрізання полотна не затиснулося у розрізі. Під час різання опорна пластина повинна опиратися всією своєю поверхнею на матеріал, що розрізується. Штуцер підключити до системи пиловидалення.

#### *Ввімкнення та вимкнення електролобзика*

Переконайтеся, що підлога на робочому місці є рівною, стійкою і без забруднень.

Прийняти стабільне положення.

Взяти інструмент за ручку. Не спирати робочі елементи інструмента на жоден предмет або об'єкт.

Натиснути кнопку ввімкнення і утримувати її пальцем. Переконайтеся, що полотно рухається вільно, а інструмент не генерує підозрілої або надмірної вібрації. Також відсутній дим або незвичні запахи. У разі виявлення будь-яких відхилень від нормальної роботи, електролобзик необхідно вимкнути, вийняти вилку з розетки і здати його в авторизований сервісний центр. Кнопка ввімкнення оснащена блокуванням, яке можна використовувати під час тривалого різання. При натисненій кнопці ввімкнення необхідно пересунути кнопку блокування вліво або вправо. Розблокування здійснюється натисканням на кнопку ввімкнення.

Вимкнення інструменту відбувається після розблокування (за необхідності) та відпускання кнопки ввімкнення. Після вимкнення полотна ще рухається протягом деякого часу.

#### *Прямолінійна різка*

Перед початком різання рекомендується намалювати на матеріалі лінію різання, напр., олівцем. Також потрібно переконатися, що у матеріалі немає елементів різної твердості. Наприклад, у деревині не може бути цвяхів, скоб або інших металевих деталей. Окрім того, слід уникати електричних проводів, які можуть бути приховані в матеріалі, що розрізується. Опerti передню частину опорної плити на матеріал, що розрізується, так, щоб полотно не торкалося його.

Ввімкнути інструмент і почекати, поки полотно досягне повної встановленої швидкості.

Почати різання, направляючи електролобзик обома руками. У процесі різання електролобзик необхідно притискати до основи і одночасно плавним рухом вести його вздовж лінії різання. Натиск на інструмент повинен бути мінімальним, що дозволяє правильно виконувати роботу. Необхідно уникати надмірного нахилу електролобзика, ударів полотна в матеріал, що розрізується, та зміни напрямку різання. Недотримання цих вказівок може призвести до заклинювання полотна в матеріалі, пошкодження або поломки полотна чи матеріалу, що розрізується, а також до пошкодження електролобзика.

При різанні твердих металів, напр., сталі, необхідно робити часті перерви для охолодження полотна.

*Криволінійна різка*

Необхідно дотримуватися всіх вказівок, як для прямолінійного різання, але потрібно використовувати полотна, призначені для криволінійного різання. Вони мають вужче лезо, ніж полотна для прямолінійного різання, що полегшує вирізування дуг.

У разі вирізання отворів, необхідно намалювати коло, потім біля його краю просвердлити отвір, діаметр якого більший ширини полотна. Стінка просвердленого отвору повинна торкатися до намальованої лінії кола, яке потрібно вирізати. Вставити полотно в отвір, що просвердлюється, і почати різання.

*Додаткові примітки*

Заборонено допускати перевантаження інструмента, температура зовнішніх поверхонь ніколи не повинна перевищувати 60°C. Після завершення роботи слід вимкнути електролобзик, вийняти вилку з розетки і виконати технічне обслуговування та огляд інструмента.

Заявлене загальне значення вібрації вимірювалося за допомогою стандартного методу випробування і може використовуватися для порівняння

одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може використовуватися для попередньої оцінки впливу. Увага! Вібрація, що створюється в процесі роботи інструмента, може відрізнитися від задекларованої. Це залежить від способу використання даного інструмента.

Увага! Необхідно визначити заходи безпеки для захисту оператора, що ґрунтуються на оцінці ризиків в реальних умовах експлуатації (включаючи всі робочі цикли, напр., коли інструмент вимкнений або працює в холостому режимі, а також час активації).

**КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД**

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід вийняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгинкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передач, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Siaurapjūklis pjūklas, tai elektros įrankis skirtas medienos ir medienos kilmės plokščių paviršiams, polietileno, polipropileno ir minkšto metalo plokštėms pjauti atitinkamai medžiagos tipui parinktų pjovimo geležčių pagalba. Įrankis leidžia lengvai pjauti apdirbamus paviršius su pjovimo kampo reguliavimo galimybe. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrankio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploatavimo, todėl:

**Prieš imantis dirbti su įrankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius ir pažeidimus kilusius dėl įrankio panaudojimo ne pagal jo paskirtį, dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės. Be to, gaminio naudojimas ne pagal paskirtį panaikina vartotojo teisę į garantiją ir taip pat sukelia jo teisių į laidavimą praradimą.

## ĮRANGA

Gamyklinėje pakuotėje turi būti:

- siaurapjūklis pjūklas
- geležtės gaubtas
- pjovimo geležtė
- veržliaraktis
- kreipiamoji

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Kataloginis numeris		YT-82273
Tinklo įtampa	[V~]	230
Dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	600
Apsisukimai	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Izoliacijos klasė		II
Pjovimo storis (maksimalus)		
- mediena	[mm]	130
- polietilenas / polipropilenas	[mm]	20
- minkšti metalai	[mm]	10
Masė	[kg]	1,9
Triukšmingumo lygis		
- spaudimas (tuščiaiegis darbas)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- galia (tuščiaiegis darbas)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Virpėjimai (medienos / metalo pjovimas)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Apsaugos laipsnis		IPX0

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastis. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

## LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir pilnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastis.

**Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tikti prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima naudoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaisytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kon-**



takto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais. Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais.** Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

**Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis.** Tinkamo ilgutuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

**Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD).** RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.

### Asmenišką saugumą

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje.** Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

**Vartok asmenišką apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmenišką apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliaraktis paliktas ant rotojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtų darbų metu atvejais.

**Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

### Elektrinio įrankio vartojimas

**Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu.** Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

**Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia.** Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

**Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime.** Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

**Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrirk judamųjų dalių tarpusavimi bei paskirų elementų tarpusavimi suderinimą. Tinkink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti.** Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrinti.** Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

**Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius taikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas.** Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

### Taisymai

**Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisykloms taisyklose, kuriose yra vartojamos tikta originalios keičiamosios dalys.** Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

### PAPILDOMOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atliekant darbus, kurių metu įtaisytas darbinis įrankis galėtų susilieti su paslėptu, turinčiu įtampą laidu, įrankį reikia laikyti izoliuotų laikiklių pagalba.** Paliečiant vartojamo įrankiu laidą su įtampa, metaliniai įrankio elementai perneša elektros įtampą toliau, ko pasekmėje neišvengiamai elektros smūgis pasiekia įrankį aptarnaujantį operatorių.

**Darbo metu reikia naudoti nuo dulkių apsaugančias kaukes.** Darbo metu kylančių dulkių įkvėpimas gali kenkti sveikatai. Jeigu įrankis yra aprūpintas darbo metu kylančių dulkių siurbimo įranga, reikia ją sumontuoti ir naudoti pagal instrukcijos nurodymus.

## ĮRANGOS ELEMENTŲ MONTAVIMAS

**DĖMESIO!** Įrangos montavimas gali būti atliekamas tik esant atjungtai maitinimo įtampai. Tuo tikslu ištraukti kištuką iš elektros tinklo rozetės.

Siaurapjūklis pjūklas yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje. Atidarius gamyklinę pakuotę būtina patikrinti, ar ji yra pilnos komplektacijos – ar visi surašyti įrangos elementai joje yra.

### PARUOŠIMAS DARBUI

**Dėmesio! Visi veiksmai, susiję su pjūklo geležtės surinkimu ir keitimu, elektrinio įrankio reguliavimu ir technine priežiūra, turi būti atliekami išjungus įrankio maitinimo įtampą, todėl prieš pradėdami šiuos veiksmus: ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo!**

#### *Pjovimo geležtės surinkimas ir pakeitimas*

Būtina patikrinti, ar sumontuota pjovimo geležtė nėra pažeista, įtrūkus, ar pjovimo dantys nėra išlaužti ir pan. Jei aptikote pažeidimą, geležtę pakeiskite nauja.

Būtina pasirinkti geležtę atitinkančią planuojamą darbą. Geležtė medžiui ir medienos medžiagoms turi plačiau išdėstytus dantis, o geležtė metalui ir plastikui turi smulkesnius dantis. Geležtė turi būti sumontuota į priekį nukreiptais dantimis.

Geležtė turi būti dedama į suklio angą taip, kad ji atsiremtų nugara į ritinio išpjovą.

Dėmesio! Geležtė turi būti montuojama su apsauginėmis pirštinėmis. Tai sumažins sužalojimo riziką.

Šioje padėtyje atlenkite ir prilaikykite geležtės griebtuvo svirtį. Geležtės įklotę įkiškite į griebtuvo angą (II), ir tada atleiskite svirtį. Tinkamai sumontuotos geležtės negalima pašalinti iš griebtuvo kitaip negu pakeliant ir prilaikant svirtį.

#### *Geležtės vibravimo dažnio nustatymas (III)*

Siaurapjūklis įrengtas su kelių laipsnių geležtės vibravimo dažnio reguliavimu. Reguliavimas įmanomas naudojant svirtį. Kuo mažesnis nustatymų skaičius, tuo mažesnis geležtės vibravimo dažnis. Kai nustatymas pažymėtas „0“, geležtės vibravimo dažnis išjungtas.

Geležtės vibravimo dažniai palengvina pjovimą, o jų laipsnis turėtų būti pasirinktas eksperimentiškai, pavyzdžiui, pjaustant atliekas. Tačiau reikėtų laikytis šių gairių:

- siekiant gauti kuo sklandesnį įrėžimo kraštą, reikia nustatyti kuo mažiausią vibravimo dažnių laipsnį arba netgi jį išjungti,
- pjaustant plonas medžiagas (pvz., metalinį lakštą), reikia išjungti vibravimo dažnį,
- pjaustant kietas medžiagas (pvz., plieną), turėtų būti nustatytas mažas vibravimo dažnio laipsnis,
- pjaustant minkštas medžiagas, reikia nustatyti maksimalų vibravimo dažnio laipsnį.

#### *Geležtės greičio nustatymas (IV)*

Siaurapjūklis įrengtas su potenciometru, kuris leidžia nustatyti geležtės judėjimo greitį. Pasukdami potenciometro žiedą galima pasirinkti tinkamą tam tikram darbui geležtės judėjimo greitį. Kuo mažesnis nustatymų skaičius, tuo mažesnis geležtės judėjimo greitis.

Greitis turi būti pasirinktas eksperimentiškai, pavyzdžiui, pjaustant atliekas. Pjaustant plastiką ar aliuminį, reikia naudoti mažesniį greitį. Greitis taip pat turėtų būti sumažintas, jei pjovimo metu geležtė užstringa.

#### *Pjovimo kampo nustatymas*

Siaurapjūklis leidžia reguliuoti skersinio pjovimo kampą nuo 0 iki 45 laipsnių, nuolydis yra įmanomas tiek į kairę, tiek į dešinę. Prieš nustatydami pjovimo kampą, nuimkite dulkių siurbimo įvadą - išstumkite jį iš korpuso pagrindo (V) ir iš plastiko pagamintą geležtės gaubtą - atsargiai atitraukite vieną iš šoninių gaubto sienelių taip, kad kabliukai atsiskirtų nuo geležtės gaubto pagaminto iš metalinio strypo (VI).

Žiūrėdami iš siaurapjūklio priekio, pjovimo kampo nustatymo fiksavimo svirtį perstumkite į kairę pusę, tada pakreipkite siaurapjūklį norimu kampu. Pagrindo gale esantis indikatorius leidžia nuskaityti pakreipimo kampą. Tada perstumkite svirtį į dešinę pusę iki galo, žiūrėdami iš siaurapjūklio (VII) priekio.

Jei siaurapjūklis yra nustatytas 0° padėtyje - statmenas pjaustymas, prieš keisdami pjovimo kampą būtina siaurapjūklį perstumti atgal pagrindo atžvilgiu. Specialus liežuvis leidžia lengvai ir tiksliai nustatyti pjovimo kampą 0° kaip dažniausiai naudojamą.

Tinkamai užrakinto pagrindo padėtis negali būti pakeista kitaip, nei atrakindama ją svirtimi.

#### *Kreipiamosios pritvirtinimas (VIII)*

Tiesių pjūvių atveju naudokite kreipiamąją, kad nukreiptumėte siaurapjūklį išilgai pjaunamos medžiagos krašto. Tiesių pjūvių atveju, būtina vengti siaurapjūklio kreipimo tik su rankomis ir būtina naudoti kreipiamąją ar kitus įrankius palengvinančius įrankio kreipimą, visur kur tik įmanoma.

Prieš montuojant kreipiamąją, reikia nuimti plastikinį gaubtą, tai leidžia patekti prie rankenėlių, pritvirtinančių kreipiamąją prie pagrindo. Įrengus kreipiamąją, reikia sumontuoti plastikinį gaubtą.

Kreipiamoji turi būti įdėta į pagrindo angas ir jos padėtis užfiksuota varžtu. Visada įstumkite kreipiamąją į abi pagrindo angas, tik taip bus užtikrintas kreipiamosios pagrindo lygiagretumas siaurapjūklio pagrindo atžvilgiu.

### *Dulkių ištraukimas*

Įrankyje yra integruota dulkių siurbimo sistema. Naudojant dulkių ištraukimo sistemą padidėja našumas ir darbo saugumas. Prie dulkių siurbimo angos turi būti pritvirtinta lanksti žarna, prijungta prie dulkių siurbimo sistemos, pvz., pramoninio dulkių siurblio. Nenaudokite buitinių dulkių siurbių kaip dulkių ištraukimo sistemų. Buitiniai dulkių siurbLIAI netinka siurbti dulkes, susidarancias naudojant įrankį, ir toks naudojimas gali sugadinti dulkių siurbli.

Adapteris, pridėtas prie siaurapjūklio, turi būti įdėtas į įrankio pagrindo angą (IX). Jei dulkių siurbimo sistemai prijungti reikia papildomo adapterio, jį reikia įsigyti atskirai.

Sujungimas turi būti atliekamas taip, kad lanksčioji žarna netrukdytų įrankiui veikti.

Prieš įjungdami dulkių siurbimo sistemą, perstumkite dulkių siurbimo svirtį aukštyn (X).

## **ĮRANKIO NAUDOJIMAS**

Prieš pradėdami darbą reikia įsitikinti, kad geležtės gaubtas yra įtaisytas taisyklingai ir yra nuleistas į apatinę poziciją. Užsidėti akių apsaugą, ausines klausai apsaugoti ir darbinės pirštines. Apdirbamąjį ruošinį įtvirtinti darbastalyje pvz. spaustuvų, staliaus veržtuvų ar kitų panašių priemonių pagalba. Niekada nelaikyti pjaunamos medžiagos vien tik rankomis arba kitų kūno dalių pagalba. Pjovimo atveju pjaunamą medžiagą reikia atremti jos kraštuose ir arti pjovimo linijos. Atramėles reikia padėti po ruošiniu iš abiejų pjovimo linijos pusių, kad pjaunant, pjovimo geležtė neįstrigtų pjūvio spragoje. Pjovimo metu įrankio pėda turi visu savo paviršiumi priglusti prie į pjaunamos medžiagos. Prie dulkių siurbimo įvado prijungti išorinę dulkių siurbimo sistemą.

### *Siaurapjūklio pjūklų įjungimas ir išjungimas*

Darbo vietoje įsitikinti ar pagrindas yra lygus, stabilus ir nesuterštas.

Užimkite patikimą ir stabilią poziciją.

Sugriebkite įrankį už rankenos. Darbinių įrankio dalių neatremkite į jokią daiktą arba objektą.

Nuspausti jungiklį pirštu ir prilaikyti šioje pozicijoje. Patikrinkite ar pjovimo geležtė laisvai juda, o įrankis ar nepradeda įtartainai virpėti arba ar virpėjimai nėra pernelyg stiprūs. Ar nesiskleidžia iš įrankio dūmai arba įtartinas kvapas. Pastebėjus kokius nors nukrypimus nuo taisyklingo darbo eigos, siaurapjūklį pjūklą reikia išjungti, atjungti maitinimo laidą kištuką nuo maitinimo tinklo ir pjūklą perduoti į autorizuotą taisyimo punktą.

Jungiklis turi blokuotę, kuria galima pasinaudoti ilgai trunkančio pjovimo metu. Jungikliui esant nuspaustoje būklėje blokuotės mygtuką perstumti į kairę arba į dešinę. Blokuotės pašalinimo tikslu reikia nuspausti jungiklio mygtuką.

Įrankio išjungimas įvyksta pašalinus blokuotę ir atleidus jungiklį. Po įrankio išjungimo pjovimo geležtė dar kurį laiką gali judėti.

### *Pjovimas tiesia linija*

Prieš pradėdami pjovimą rekomenduojama išbrėžti medžiagoje pjovimo liniją, pavyzdžiui pieštuku. Reikia taip pat įsitikinti, kad pjaunamoje medžiagoje nėra kitokio kietumo elementų. Pavyzdžiui pjaunamoje medienoje negali būti vinių, segtukų arba kitokių metalinių elementų. Reikia vengti elektros laidų, kurie gali būti paslėpti pjaunamoje medžiagoje.

Atremti įrankio pagrindo priekinę dalį į pjaunamą medžiagą, tačiau taip, kad geležtė su medžiaga nesiliestų.

Įjungti įrankį ir leisti, kad geležtė pasiektų pilną nustatytą greitį.

Pradėti pjovimą stumiant siaurapjūklį pjūklą abiem rankomis. Pjovimo metu siaurapjūklį pjūklą reikia prispausti prie pagrindo ir tuo pat metu tolygiai stumti jį išilgai išbrėžtos pjovimo linijos. Taikyti tik minimalų spaudimą, t.y. tokį, kuris leidžia taisyklingai atlikti darbą. Reikia vengti siaurapjūklio pjūklų pakreipimų, geležtės smūgių į pjaunamą medžiagą ir pjovimo krypties keitimų. Šių rekomendacijų nepaisymas gali sukelti geležtės įstrigimą pjaunamoje medžiagoje, jos pažeidimą arba sunaikinimą (trūkimu pasekmėje), gali taip pat būti pažeista pjaunamoji medžiaga, o taip pat ir siaurapjūklis pjūklas.

Pjaunant kietą metalą, pvz. plieną, reikia daryti dažnas pertraukas geležtės ataušinimo tikslu.

### *Pjovimas išilgai kreivės*

Reikia laikytis tų pačių rekomendacijų, kurios pateikiamos pjovimo pagal tiesią liniją atveju, tačiau reikia taikyti geležtes pritaikytas pjovimui lanku. Jos turi siauresnius ašmenis negu geležtės skirtos tiesiam pjovimui ir todėl jomis yra lengviau pjauti išilgai kreivių.

Anų išpjovimo atveju reikia visų pirma išbrėžti išpjaunamos angos pavidalą, o po to, prie užplanuotos angos krašto išgręžti skylę platesnio diametro negu geležtės ašmenų plotis. Išgręžtos skylės sienelė turi liestis su išbrėžta ketinamos išpjauti angos linija. Į skylę įvesti siaurapjūklio pjūklą pjovimo geležtę ir pradėti pjovimą.

### *Papildomos pastabos*

Neprileisti prie įrankio perkrovimo, išorinių įrankio korpuso paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60°C.

Užbaigus darbą siaurapjūklį pjūklą išjungti, ištraukti maitinimo laidą kištuką iš elektros tinklo rozetės ir atlikti įrankio apžiūrą bei konservavimą.

Declaruota bendroji virpėjimų vertė buvo išmatuota standartinio tyrimo metodu ir gali būti panaudota vienam įrankiui palyginti su

kitu.

Deklaruota, bendroji virpėjimų vertė gali būti panaudota preliminariam ekspozavimui įvertinimui.

Dėmesio! Virpėjimų emisija dirbant įrankiu gali skirtis nuo deklaruotos vertės priklausomai nuo įrankio panaudojimo būdo.

Dėmesio! Reikia apibrėžti apsaugos priemones operatoriaus atžvilgiu priklausomai nuo pavojaus grėsmės realiomis įrankio naudojimo sąlygomis (turint omenyje visus darbo ciklo etapus, kaip pavyzdžiui laiką, kada įrankis yra išjungtas arba dirba tuščiai arba aktyvavimo metu).

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stovį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokius mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Rotzāģis ir elektroierīce, paredzēta koku un koksnei līdzīgu materiālu, polietilēna vai polipropilēna un metāla griešanai ar attiecīgi uzlasīto materiāla veidam zāģi. Ierīce atļauj viegli griezt apstrādātu virsmu, ar iespēju regulēt griešanas leņķi. Pareizā, uzticamā un drošā ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci uzsākšanas lasiet un saglabājiet visu šo instrukciju.**

Nogādātais nenos atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ. Ierīces nepareiza lietošana var būt par garantijas tiesības zaudējumu iemeslu un par nesaderību ar pārdošanas līgumu.

## APGĀDĀŠANA

Originālā iepakojumā jābūt novietoti:

- rotzāģis
- zāģa plātnes apvalks
- zāģa plātne
- atslēga
- vadītā

## TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82273
Spriegums	[V~]	230
Frekvence	[Hz]	50
Nomināla jauda	[W]	600
Apgriezieni	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Izolācijas klase		II
Griešanas biežums maks.		
- koksne	[mm]	130
- polietilēns / polipropilēns	[mm]	20
- miksti metāli	[mm]	10
Svars	[kg]	1,9
Trokšņa līmenis:		
- spiedienu (brīvgaitā)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- jauda (brīvgaitā)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibrācijas (koksnes / metāla griešana)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Korpusa drošības		IPX0

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pielaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu.** Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu. Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

Nedrīkst pārslogot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu. Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejauši neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotilkta. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atslāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

#### Elektriskas ierīces lietošana

Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakšņu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāremontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

#### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

#### PAPILDUS DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Veicot darbu, kad ierīce var kontaktēties ar slēptu elektrības vadu, elektroierīci turēt ar izolētiem rokturiem. Iespējama ierīce, kontaktējoties ar elektrības vadiem, var ierosināt situāciju, kad ierīces metāla elementi būs zem sprieguma, kas var ierosināt ierīces operatora elektrošoku.

Darba laikā lietot pretputekļu masku. Darba laikā izraisītu putekļu ieelpošana var kaitēt veselībai. Ja ierīce ir apgādāta ar putekļu sūcēja iscauruli, sūcējs jābūt uzstādīts un lietots saskaņā ar instrukciju.

#### SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Uzmanību! Visas darbības, kas saistītas ar zāģa plātnes asmeņu montāžu un maiņu, elektroinstrumenta regulēšanu un apkopi, ir jāveic, izslēdzot darbarīka padeves spriegumu, tāpēc pirms šo darbību uzsākšanas: Atvienojiet kontaktakšņu no kontaktligzdas!

*Zāģa plātnes montāža un maiņa*

Pārbaudiet, vai uzstādītā zāga plātne nav bojāta, nav saplaisājusī, vai griezējzobi nav nolauzti, utt. Ja tiek konstatēti bojājumi, nomainiet zāga plātni ar jaunu.

Izvēlieties zāga plātni, kas ir piemērota plānotajam darbam. Zāga plātnei, kas ir paredzēta kokam un koksnes materiāliem, ir plašāk izvietoti zobi, savukārt zāga plātnei, kas ir paredzēta metālam un plastmasas materiāliem, ir smalkāki zobi. Zāga plātne ir jāuzstāda ar zobiem vērstiem uz priekšu.

Zāga plātne ir jānovieto vārpstas spraugā tā, lai tā balstītos ar muguru pret izgriezumu rullīti.

Uzmanību! Zāga plātnes montāža ir jāveic aizsargcimdās. Tas samazinās savainošanās risku.

Nolieciet un paturiet šajā pozīcijā zāga plātnes roktura sviru. Zāga plātnes rokturi ievietojiet roktura spraugā (II), un sekojoši atļaidiet sviru. Pareizi uzstādītu zāga plātni nevar noņemt no roktura citā veidā, tikai paceļot un paturot sviru.

### *Zāga plātnes svārstību iestatīšana (III)*

Finierzāģis tika aprīkots ar daudzpakāpju zāga plātnes svārstību regulēšanu. Regulēšana ir iespējama ar sviras palīdzību. Jo zemāks iestatījuma skaitlis, jo mazākas zāga plātnes svārstības. Ar iestatījumu, kas apzīmēts ar "0", zāga plātnes svārstības ir izslēgtas.

Zāga plātnes svārstības atvieglo griešanu, un svārstību pakāpi ir jāizvēlas eksperimentāli, piemēram, griežot atkritumus. Tomēr ir jāievēro sekojošie norādījumi:

- lai iegūtu pēc iespējas gludāku malu, ir jāuzstāda pēc iespējas mazāku svārstības pakāpi vai pat tās izslēgt,
- griežot plānus materiālus (piem. metāla loksnes), ir jāizslēdz svārstības,
- griežot cietus materiālus (piem. tēraudu), ir jāuzstāda zemu svārstības pakāpi,
- griežot mīkstus materiālus, ir jāuzstāda maksimālā svārstības pakāpe.

### *Zāga plātnes ātrumu iestatīšana (IV)*

Finierzāģis tika aprīkots ar potenciometru, kas ļauj iestatīt zāga plātnes kustības ātrumu. Pagriežot potenciometra gredzenu, varat izvēlēties veiktajam darbam atbilstošu zāga plātnes kustības ātrumu. Jo zemāks iestatījuma skaitlis, jo mazāks ir zāga plātnes kustības ātrums.

Ātrums ir jāizvēlas eksperimentāli, piemēram, griežot atkritumus. Zemāku ātrumi ir jālieto, griežot plastmasu vai alumīniju. Ātrums būs jāsamazina arī gadījumā, ja zāga plātne iestrēgs griešanas laikā.

### *Griešanas leņķa iestatīšana*

Finierzāģis ļauj regulēt šķērsriezuma leņķi diapazonā no 0 līdz 45 grādiem, slīpums ir iespējams gan pa kreisi, gan pa labi. Pirms griešanas leņķa iestatīšanas ir jānoņem putekļu sūcēja tīraurule – izņemot to no pamatnes korpusa (V) un no plastmasas izgatavoto zāga plātnes aizsargu. Uzmanīgi velciet vienu no aizsarga sānu sienām tā, lai āķi atvienotos no zāga plātnes aizsarga, kas izgatavots no metāla stieņa (VI).

Pārvietojiet griešanas leņķa bloķēšanas sviru pa kreisi, skatoties no finierzāģa priekšpusē, un sekojoši nolieciet finierzāģi vēlamajā leņķī. Indikators pamatnes aizmugurē ļauj nolasīt finierzāģa slīpuma leņķi. Sekojoši pārvietojiet sviru pa labi līdz galam, skatoties no finierzāģa priekšpusē (VII).

Ja finierzāģis ir iestatīts pozīcijā 0° – perpendikulāra griešana, pārvietojiet finierzāģi atpakaļ attiecībā pret pamatni, pirms griešanas leņķa maiņas. Īpaši ierīevji ļauj viegli un precīzi iestatīt griešanas leņķi 0° kā visbiežāk lietoto.

Pareizi bloķētās pamatnes pozīciju nevar mainīt citādā veidā, tikai to atbloķējot ar sviru.

### *Vadīklas montāža (VIII)*

Taisnu griezumu gadījumā izmantojiet vadīklu, ļaujot vadīt finierzāģi gar griežamā materiāla malu. Taisnu griezumu gadījumā izvairieties vadīt finierzāģi tikai ar roku palīdzību un, kur vien iespējams, izmantojiet vadīklu vai citas ierīces, lai atvieglotu darbarīka vadīšanu.

Pirms vadīklas montāžas ir nepieciešams atvienot plastmasas aizsargu, tas ļaus piekļūt pogām, kas fiksē vadīklu pie pamatnes. Pēc vadīklas uzstādīšanas ir jāuzstāda plastmasas aizsargs.

Vadīklu ir jāievieto pamatnes spraugās un jābloķē tās pozīciju ar skrūves palīdzību. Vienmēr ievietojiet vadīklu abās pamatnes spraugās, tikai tā tiks nodrošināta vadīklas pamatnes paralēle attiecībā pret finierzāģa pamatni.

### *Putekļu nosūcējs*

Darbarīks ir aprīkots ar putekļu nosūkšanas sistēmu. Putekļu nosūcēja izmantošana uzlabo darba efektivitāti un drošību. Putekļu nosūcēja atverei jābūt savienotai ar elastīgu šļūteni, kas savienota ar putekļu nosūkšanas sistēmu, piemēram, ar rūpniecisko putekļu sūcēju. Neizmantojiet sadzīves putekļu sūcējus kā putekļu nosūkšanas sistēmu. Sadzīves putekļu sūcēji nav pielāgoti putekļu sūkšanai, kas radušies darba laikā ar darbarīku, un šāda izmantošana var sabojāt putekļu sūcēju.

Adapteris, kas pievienots finierzāģim, ir jāievieto darbarīka pamatnes atverē (IX). Ja būs nepieciešamība izmantot papildu adapteri, kas ļaus pievienot putekļu nosūkšanas sistēmu, tas ir jāiegādājas atsevišķi.

Pievienošanu ir jāveic tādā veidā, lai elastīgā šļūtene netraucētu darbarīkam strādāt darba laikā. Pirms putekļu nosūkšanas sistēmas iedarbināšanas, pārvietojiet putekļu nosūcēja sviru uz augšu (X).

## IERĪCES LIETOŠANA

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai zāga apvalks ir uzstādīts pareizi un ir nolaists. Lietot acu, dzirdes aizsardzību un darba cimds. Piestiprināt apstrādātu priekšmetu darba vietā, piem. ar galdnieka spailēm, spilēm utt. Nedrīkst turēt apstrādātu materiālu tīkai ar rokām vai citām ķermeņa daļām. Pārgriešanas gadījumā atbalstīt materiālu uz galien un pie griešanas līnijas. Atbalstus novietot no griešanas līnijas abām pusēm, lai griešanas laikā zāģis nevarētu bloķēties zāģa ceļā. Griešanas laikā pamatne jābūt pilnīgi atbalstīta uz griezta materiāla. Putekļu sūcēja īscauruli pieslēgt pie putekļu sūcēja instalācijas.

### *Ierīces ieslēgšana un izslēgšana*

Uz darba vietas pārbaudīt, vai virsma ir gluda, stabila un tīra.

Pieņemt tiešu un stabilu pozīciju.

Pakampt ierīces rokturu. Nebalstīt nevienu ierīces daļu uz nekāda priekšmeta vai objekta.

Piespiest ieslēdzēju ar pirkstu un to paturēt. Pārbaudīt, vai zāģa var brīvi kustoties, un ierīce aizdomīgi vai pārmērīgi neviibrē. Vai nav dūmu un aizdomīgas smaržas. Gadījumā, kad tiek konstatēta kaut kāda atkāpe no pareizas darbības, izslēgt ierīci, atslēgt no elektrības tīkla un atdot autorizētam servisam.

Ieslēdzējs ir apgādāts ar blokādi, kas var būt izmantota ilglaicīga darba laikā. Kad ieslēdzējs ir piespiests, pārvietot blokādes pogu uz kreisu vai labu. Blokāde var būt noņemta pēc ieslēdzēja pogas piespiešanas.

Ierīce var būt izslēgta pēc blokādes noņemšanas un ieslēdzēja pogas palaišanas. Pēc izslēgšanas zāģa plātne kustos vēl nekādu laiku.

### *Griešana taisnā līnijā*

Pirms griešanas uzsākšanas rekomendējam apzīmēt uz materiāla ar zīmuli griešanas līniju. Pārbaudīt, vai griezts materiāls nesatur elementus ar citu cietumu. Piemērām, griezta koksne nevar saturēt naglu, saspraudi un citu metāla elementu. Izvairīties no elektrības vadiem, kas var būt slēpti grieztā materiālā.

Atbalstīt pamatnes priekšējo daļu uz griezta materiāla, lai zāģis to nepieskartu.

Ieslēgt ierīci un atļaut zāģim sasniegt pilno uzstādīto ātrumu.

Uzsākt griešanu, turēšot ierīci ar abām rokām. Griešanas laikā piespiest ierīci pie virsmas un vienlaicīgi ar laideno kustību vadīt ierīci gareniski griešanas līnijai. Izmantot minimālu spiedienu, nepieciešamu pareizai darbībai. Izvairīties no ierīces noliekšanas, sišanas ar zāģi pa materiālu un griešanas virziena mainīšanas. Minēto norādījumu neievērošana var ierosināt zāģa nobloķēšanu grieztā materiālā, bojāt vai iznīcināt zāģi (var salūzt) vai grieztu materiālu, kā arī bojāt ierīci.

Cieta materiāla, piem. tērauda, griešanas laikā bieži pārtraukt darbu, lai atdzēsēt zāģi.

### *Griešana līknes līnijā*

Ievērot visu norādījumu, kā griešanai taisnā līnijā, bet izmantot zāģa plātnes, kas ir paredzētas loka griešanai. Tie ir plānāki, nekā zāģi paredzēti taisnai griešanai, un atvieglo loku izgriešanu.

Caurumu izgriešanas gadījumā apzīmēt izgriezta cauruma formu, un pēc tam pie tā malas izurbt caurumu ar diametru, lielāku nekā zāģa plātnes platums. Izurbta cauruma mala jāsalaiž ar apzīmēta cauruma griešanas līniju. Caurumā novietot ierīces zāģa plātnei un uzsākt griešanu.

### *Papildu piezīmes*

Nedrīkst pārslogot ierīci, ārējas virsmas temperatūra nevar pārsniegt 60 °C.

Pēc darba pabeigšanas izslēgt ierīci, atslēgt elektrības vada kontaktdakšu no ligzdas, veikt konservāciju un apskati.

Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība tika mērīta ar standartu pētniecības metodi un var būt izmantota, lai salīdzināt

vienu ierīci ar otru. Deklarēta, pilnīga vibrācijas vērtība var būt lietota iepriekšējā ekspozīcijas novērtēšanā.

Uzmanību! Vibrācijas emisija ierīces darba laikā var atšķirties no deklarētas vērtības, atkarīgi no ierīces lietošanas veida.

Uzmanību! Noteikt operatora drošības līdzekļus, pamatojoties uz riska novērtēšanai reālos

lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piem. laiks, kad ierīce ir izslēgta vai strādā ar neitrālu ātrumu, un aktivācijas laiks).

## KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

UZMANĪBU! Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīguļošanu, gultnu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidotu remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspiestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķidrumiem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.



## CHARAKTERISTIKA NÁŘADÍ

Kmitací pila je elektrické nářadí určené k řezání dřeva a předmětů zhotovených z dřevotřískových materiálů, desek z polyetylénu nebo polypropylénu a měkkých kovů pomocí vhodně zvolených pilových listů přizpůsobených řezanému materiálu. Nářadí umožňuje obráběný materiál snadno řezat, přičemž je současně možné nastavit úhel řezu. Správná, spolehlivá a bezpečná práce s nářadím závisí na tom, zda je nářadí provozováno správně, a proto:

**Před zahájením práce s nářadím je nutné si přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel neodpovídá za jakékoli škody a úrazy, k nimž dojde v důsledku používání nářadí způsobem, který je v rozporu s účelem jeho použití a s bezpečnostními předpisy a pokyny tohoto návodu. Používání nářadí v rozporu s účelem jeho použití má za následek ztrátu záručních práv uživatele a taktéž ztrátu nároku na plnění vyplývající z odpovědnosti za chyby.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

V továrenském balení se musí nacházet:

- kmitací pila
- kryt pilového listu
- pilový list
- klíč
- vodící doraz

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82273
Síťové napětí	[V~]	230
Frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý příkon	[W]	600
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Třída izolace		II
Tloušťka řezání max.		
- dřevo	[mm]	130
- polyetylén/polypropylen	[mm]	20
- měkké kovy	[mm]	10
Hmotnost	[kg]	1,9
Hladina hluku:		
- hladina akustického tlaku (při volnoběhu)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- hladina akustického výkonu (při volnoběhu)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Hladina vibrací (řezání dřeva/kovu)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

## DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno**

**používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky.** Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.

### Osobní bezpečnost

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed' se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.** Chvilke nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad' ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“.** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení.** Umožní to jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižutérie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

**Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

### Používání elektrického nářadí

**Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené.** Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

**Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač.** Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

**Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí.** Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

**Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadí.

**Rezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.

**Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### Opravy

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**Během práce, při které hrozí riziko kontaktu nástroje upnutého v nářadí se skrytým vodičem pod napětím, drže nářadí pomocí izolovaných rukojetí.** Při kontaktu nástroje upnutého v nářadí s vodičem pod napětím se na kovové prvky nářadí může dostat napětí, což může způsobit obsluhu úraz elektrickým proudem.

**Při práci je třeba používat masku proti prachu.** Vdechování prachu vznikajícího při práci může poškodit zdraví. Jestliže je nářadí vybaveno odsáváním prachu vznikajícího při práci, je třeba ho namontovat a používat podle návodu.

## MONTÁŽ PRVKŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**UPOZORNĚNÍ!** Příslušenství je možné na nářadí montovat pouze při odpojení napájecím napětí. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.

Kmitací pila je dodávána v kompletním stavu. Po otevření továrenského obalu je nutné zkontrolovat, zda obsahuje všechny prvky příslušenství.

### PŘÍPRAVA K PRÁCI

**Upozornění! Veškeré činnosti spojené s montáží a výměnou pilových listů, seřizováním a údržbou nářadí by měly být prováděny s vypnutým napájením nářadí, proto před přistoupením k těmto činnostem: Vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

#### *Montáž a výměna pilového listu*

Zkontrolujte, zda není namontovaný pilový list poškozený, prasklý nebo zda nejsou řezné zuby vylámané atd. Pokud zjistíte poškození, vyměňte list za nový.

Zvolte pilový list vhodný pro práci, kterou plánujete. Pilový list do dřeva a materiálů na bázi dřeva má širší zuby, zatímco pilový list do kovu a plastů má jemnější zuby. Pilový list by měl být namontován tak, aby zuby směřovaly dopředu.

Pilový list by měl být umístěn v otvoru vřetene tak, aby se opíral hřbetem o zářez ve válečku.

Upozornění! Montáž pilového listu by měla probíhat v ochranných rukavicích. Sníží se tak riziko zranění.

Nakloňte a přidržte páku držáku pilového listu v této poloze. Držák pilového listu zasuňte do otvoru (II) a následně páku uvolněte. Správně namontovaný pilový list nelze vytáhnout jiným způsobem než zvednutím a přidržem páky.

#### *Nastavení oscilace pilového listu (III)*

Lupénková pila byla vybavena víceúrovňovou regulací oscilace pilového listu. Nastavení je možné pomocí páky. Čím nižší je číslo nastavení, tím menší je oscilace pilového listu. Při nastavení označeném „0“ se oscilace pilového listu vypne.

Oscilace pilového listu usnadňuje řezání a její stupeň by měl být zvolen experimentálně, například řezáním odpadního materiálu. Je však nutné se řídit následujícími pokyny:

- aby se dosáhlo co nejhladšího okraje řezu, měl by být nastaven nejnižší stupeň oscilace nebo dokonce vypnut,
- při řezání tenkých materiálů (např. plechu), je nutné vypnout oscilaci,
- při řezání tvrdých materiálů (např. oceli) by měl být nastaven nízký stupeň oscilace,
- při řezání měkkých materiálů by měl být nastaven maximální stupeň oscilace.

#### *Nastavení rychlosti pilového listu (IV)*

Lupénková pila je vybavena potenciometrem, který umožňuje nastavit rychlost pohybu pilového listu. Otáčením prstence potenciometru můžete volit rychlost pohybu pilového listu odpovídající dané úloze. Čím nižší je číslice nastavení, tím nižší je rychlost pohybu pilového listu.

Rychlost by měla být zvolena experimentálně, například řezáním odpadního materiálu. Při řezání plastů nebo hliníku by měly být použity nižší otáčky. Rychlost by také měla být snížena, pokud se pilový kotouč při řezání zasekává.

#### *Nastavení úhlu řezu*

Lupénková pila umožňuje nastavení úhlu příčného řezu v rozsahu 0 až 45 stupňů, sklon je možný jak vlevo, tak vpravo. Před nastavením úhlu řezu sejměte přípojku pro odsávání prachu – vysuňte ji z tělesa základny (V) a plastový kryt pilového listu – opatrně vytáhněte jednu z bočních stěn krytu tak, aby se háčky odpojily od krytu pilového listu vyrobeného z kovové tyče (VI).

Při pohledu z přední strany lupénkové pily posuňte páčku zámku nastavení úhlu řezu doleva a poté nakloňte pilový list do požadovaného úhlu. Indikátor na zadní straně základny umožňuje přečíst úhel lupénkové pily. Následně posuňte páku doprava, při pohledu z přední strany lupénkové pily (VII) až na doraz.

Pokud je lupénková pila nastavena do polohy 0° – kolmý řez, před změnou úhlu řezu posuňte lupénkovou pilu dozadu od základny. Speciální výstupek umožňuje snadné a přesné nastavení úhlu řezu 0° jako nejpoužívanějšího.

Poloha správně uzamknuté základny nemůže být změněna jinak než odemknutím pákou.

#### *Montáž vodítka (VIII)*

V případě rovných řezů použijte vodítko pro vedení lupénkové pily podél okraje řezaného materiálu. V případě rovných řezů nevedte lupénkovou pilu pouze rukama, ale používejte vodítko nebo jiné nástroje, které usnadňují vedení nástroje.

Před instalací vodítka musí být odstraněn plastový kryt, umožňující přístup ke knoflíkům, které upevňují vodítko k základně. Po instalaci vodítka by měl být namontován plastový kryt zpět.

Vodítko by mělo být zasunuto do drážek základny a jeho poloha zajištěna šrouby. Vodítko vždy zasouvejte do obou drážek základny, jedině tak bude zajištěna rovnoběžnost základny vodítka vzhledem k základně lupénkové pily.

### *Odsávání prachu*

Nářadí je vybaveno systémem odsávání prachu. Použití odsávání prachu zvyšuje účinnost a bezpečnost práce. Flexibilní hadice připojená k odsávání prachu, např. průmyslovému vysavači, by měla být připevněna k otvoru pro odsávání prachu. Nepoužívejte vysavače pro domácnost jako systémy odsávání prachu. Vysavače pro domácnost nejsou přizpůsobeny pro odsávání prachu vznikajícího při provozu s tímto nástrojem a takové použití může poškodit vysavač.

Adaptér připevněný k lupenkové pile by měl být vložen do otvoru základny nářadí (IX). Pokud je pro připojení systému odsávání prachu nutné použít přídatný adaptér, je třeba jej zakoupit samostatně. Spojení by mělo být provedeno tak, aby pružná hadice neinterferovala s provozem nářadí během provozu.

Před spuštěním systému odsávání prachu posuňte páku odsávání prachu nahoru (X).

## POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

Před zahájením práce je třeba zkontrolovat, zda je kryt pilového listu namontovaný správně a zda je sklopený. Nasadte si prostředky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovní rukavice. Obráběný předmět důkladně upevněte k pracovnímu stolu, např. pomocí stolařských svěrek, svěráku apod. Nikdy nedržte řezaný materiál pouze rukama nebo jinými částmi těla. V případě přerézávání je třeba materiál podepřít na jeho koncích a v blízkosti čáry řezu. Podpěry musí být umístěny po obou stranách čáry řezu tak, aby během řezání nedocházelo k sevření pilového listu v řezu. Při řezání se musí patka nářadí celou svou plochou opírat o řezaný materiál. K vývodu adaptéru pro odsávání prachu připojte systém odsávání prachu.

### *Zapínání a vypínání kmitací pily*

Zkontrolujte, zda je podlaha nebo terén na pracovišti rovný, stabilní a prostý nečistot.

Zaujměte bezpečný a stabilní postoj.

Uchopte nářadí za rukojeť. Nedotýkejte se pracovní částí nářadí žádného předmětu nebo objektu.

Stiskněte prstem vypínač a podržte ho stisknutý. Zkontrolujte, zda se pilový list volně pohybuje, zda nářadí nepřechází do podezřelých nebo nadměrných vibrací a zda z něho nevychází kouř nebo podezřelý zápach. V případě, že budou upozorovány jakékoli odchylky od správného chodu, je třeba pilu vypnout, odpojit zástrčku od napájecí sítě a odevzdat ji do autorizované opravy. Vypínač je vybaven aretací, kterou lze použít při déle trvajícím řezání. Při stisknutém vypínači je třeba posunout tlačítko aretace vlevo nebo vpravo. Aretace se zruší stisknutím vypínače.

K vypnutí nářadí dojde i po zrušení aretace a uvolnění tlaku na vypínač. Po vypnutí se pilový list ještě určitou dobu pohybuje.

### *Přímočarý řez*

Před zahájením řezání se doporučuje vyznačit na materiálu čáru řezu, například tužkou. Je rovněž třeba se přesvědčit, zda řezaný materiál neobsahuje součásti s jinou tvrdostí. Například zda řezané dřevo nemůže obsahovat hřebíky, sponky nebo jiné kovové objekty. Je taktéž třeba se vyhnout elektrickým vodičům, které mohou být v řezaném materiálu ukryté.

Opřete čelo patky nářadí o řezaný materiál tak, aby se ho pilový list nedotýkal.

Nářadí zapněte a počkejte, až pilový list dosáhne plnou nastavenou rychlost.

Zahajte řezání. Pilu vedte oběma rukama. Během řezání je třeba pilu tlačít k podkladu a současně ji plynulým pohybem vést podél čáry řezu. Tlak na pilu by měl být minimální, aby pila mohla správně pracovat. Je třeba se vyhnout naklánění kmitací pily, nárazům pilového listu do řezaného materiálu a změnám směru řezu. Nedodržování výše uvedených pokynů může vést k sevření pilového listu v řezaném materiálu, poškození nebo zničení (prasknutí) pilového listu nebo řezaného materiálu a v neposlední řadě i k poškození samotné pily. Při řezání tvrdého materiálu (např. oceli) je třeba dělat časté přestávky, aby pilový list mohl vychladnout.

### *Křivkové řezy*

Je třeba dodržovat veškeré pokyny jako v případě přímočarého řezu, ale navíc se musí používat pilové listy přizpůsobené vyřezávání oblouků. Ty mají užší čepele než pilové listy určené k přímočarému řezu a usnadňují vyřezávání oblouků.

V případě vyřezávání otvorů je třeba vyznačit tvar vyřezávaného otvoru a potom u jeho okraje vyvrátit díru, jejíž průměr je větší než šířka čepele pilového listu. Okraj vyvrátané díry se musí dotýkat čáry vyznačeného otvoru, který se má vyřezat. Pilový list strčte do díry a zahajte řezání.

### *Doplňující poznámky*

Přetěžování nářadí je nepřijatelné. Teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C.

Po ukončení práce kmitací pily vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě a proveďte ošetření, údržbu a prohlídku.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla změřena pomocí standardní měřicí metody a lze ji použít ke srovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít k výchozímu posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací během práce s nářadím se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření, která mají chránit obsluhu a která vychází z posouzení rizika za reálných podmínek používání (při tom je třeba uvažovat se všemi etapami pracovního cyklu, jako například s časem, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběh, jakož i s časem aktivace).

## ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

POZOR! Veškeré činnosti zvané z; výměnou příslušenství, seřizováním apod, je potřeba realizovat při vypnutém napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektronářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, přepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Priamočiara píla je elektrické náradie určené na rezanie dreva a predmetov zhotovených z drevotrieskových materiálov, dosiek z polyetylénu alebo polypropylénu a mäkkých kovov pomocou vhodne zvolených pilových listov prispôbovaných rezanému materiálu. Náradie umožňuje obrábaný materiál ľahko rezať, pričom je možné nastaviť aj uhol rezu. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca s náradím závisí od toho, či je náradie prevádzkované správne, preto:

**Pred zahájením práce s náradím je potrebné si prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

Dodávateľ nezodpovedá za akékoľvek škody a úrazy, ku ktorým dôjde v dôsledku používania náradia spôsobom, ktorý je v rozpore s účelom jeho použitia a s bezpečnostnými predpismi a pokynmi tohto návodu. Používanie náradia v rozpore s účelom jeho použitia má za následok stratu záručných práv používateľa a taktiež stratu nároku na plnenia vyplývajúce zo zodpovednosti za chyby.

## PRÍSLUŠENSTVO

V továrenskom balení sa musia nachádzať:

- priamočiara píla
- kryt pilového listu
- pilový list
- kľúč
- vodiaci doraz

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82273
Sieťové napätie	[V~]	230
Frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	600
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Trieda izolácie		II
Hrúbka rezania max.		
- drevo	[mm]	130
- polyetylén/polypropylén	[mm]	20
- mäkké kovy	[mm]	10
Hmotnosť	[kg]	1,9
Hladina hluku:		
- hladina akustického tlaku (pri voľnobehu)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- hladina akustického výkonu (pri voľnobehu)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Hladina vibrácií (rezanie dreva/kovu)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Stupeň ochrany		IPX0

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržovanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

**Elektrická bezpečnosť**

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhybať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi.** Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie nálezitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineného elektrinou.

**Osobná bezpečnosť**

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uistí, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržiuj nálezité postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neoblekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

**Prevádzkovanie elektrického náradia**

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovól, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč' nálezitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôle pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

**Opravy**

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená nálezitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

**DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

**Počas práce, pri ktorej hrozí riziko kontaktu obrábacieho nástroja upnutého v náradí so skrytým vodičom pod napätím, držte elektrické náradie pomocou izolovaných rukovätí.** Pri kontakte nástroja upnutého v náradí s vodičom pod napätím sa na kovové prvky náradia môže dostať napätie, čo by mohlo spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.

**Pri práci je treba používať masky proti prachu.** Vdychovanie prachu vznikajúceho pri práci môže poškodiť zdravie. Ak je náradie vybavené odsávaním prachu vznikajúceho pri práci, je potrebné ho namontovať a používať podľa návodu.

## MONTÁŽ PRVKOV PRÍSLUŠENSTVA

**UPOZORNENIE!** Príslušenstvo je možné na náradie montovať iba pri odpojení napájacom napätí. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.

Priamočiaru pílu sa dodáva v kompletnom stave. Po otvorení továrenského obalu je nutné skontrolovať, či obsahuje všetky prvky príslušenstva.

## PRÍPRAVA PRED POUŽITÍM

**Pozor! Všetky činnosti súvisiace s montážou a výmenou pilového plátka, nastavovaním a údržbou elektronáradia vykonávajte iba vtedy, keď je náradie odpojené od el. napätia, preto ešte pred začatím vykonávania týchto činností: Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.**

### Montáž a výmena pilového plátka

Skontrolujte, či namontovaný pilový plátok nie je poškodený, prasknutý, či zuby nie sú vylomené, vyštrbené ap. V prípade, ak objavíte nejaké poškodenie, pilový plátok vymeňte na nový.

Zvoľte vhodný pilový plátok, príslušne podľa vykonávanej práce. Pilový plátok na drevo a materiálov na báze dreva má väčší rozstup zubov, a pilový plátok na kov a plasty má drobnejšie zuby. Pilový plátok vložte zubami smerom dopredu.

Pilový plátok vložte do škáry vretena, aby sa opieral hrebeňom o zárez na valčeku.

Pozor! Pri montáži, manipulácii s pilovým plátkom používajte vhodné ochranné rukavice. Tak obmedzíte riziko porezania, úrazu.

Vychýl'te a podrž'te v takej polohe páku skľučovadla pilového plátka. Stopku pilového plátka zasuňte do škáry skľučovadla (II), a potom pusťte páku. Správne namontovaný pilový plátok sa nedá zo skľučovadla vytiahnuť iným spôsobom, iba zdvihnutím a podržaním páky.

### Nastavenie oscilácie pilového plátka (III)

Priamočiaru pílu má nastaviteľnú osciláciu pilového plátka s niekoľkými úrovňami. Úroveň sa nastavuje pákou. Čím je nastavená nižšia hodnota, tým je oscilácia pilového plátka nižšia. Keď je nastavená hodnota „0“, oscilácia pilového plátka je vypnutá.

Oscilácia pilového plátka uľahčuje pílenie, a úroveň oscilácie musíte vybrať experimentálne, napríklad píliac odpadový materiál. Prítom dodržiavajte nasledujúce pokyny:

- keď chcete, aby pílená hrana rezu bola čo najhladšia, nastavte čo najnižšiu úroveň oscilácie, alebo osciláciu úplne vypnite,
- pri pílení tenkých materiálov (napr. plechu), osciláciu vypnite,
- pri pílení tvrdých materiálov (napr. ocele), nastavte nízku úroveň oscilácie,
- pri pílení mäkkých materiálov nastavte maximálnu úroveň oscilácie.

### Nastavenie rýchlosti pilového plátka (IV)

Priamočiaru pílu má potenciometer, vďaka ktorému sa dá plynulo nastaviť rýchlosť pilového plátka. Otáčajúci krúžok potenciometru zvoľte požadovanú rýchlosť pilového plátka, príslušne podľa vykonávanej práce. Čím je nastavená nižšia hodnota, tým je rýchlosť pilového plátka nižšia.

Rýchlosť zvoľte experimentálne, napríklad píliac odpadový materiál. Nižšia rýchlosť sa používa pri pílení plastov a hliníka. Rýchlosť znížte aj vtedy, keď sa pilový plátok počas pílenia zasekáva.

### Nastavenie uhla pílenia

Priamočiaru pílu má nastaviteľný priečný uhol pílenia, v rozpätí od 0 do 45 stupňov, vychýliť sa dá tak doľava ako aj doprava. Predtým, ako nastavíte uhol pílenia, odmontujte prípojku odsávania prachu – vysuňte ich z plášťa podstavca (V) a plastový kryt pilového plátka – opatrne vychýl'te na jednej z bočných stien krytu tak, aby sa háčiky upevnili ku krytu pilového plátka z kovového drôtu (VI).

Presuňte páku blokády nastavenia uhla pílenia doľava, pozerajúc spredu píly, a následne vychýl'te pílu o požadovaný uhol. Mierka v zadnej časti podstavca uľahčuje zistiť nastavený sklon pílenia. Následne páku presuňte doprava úplne dokonca, pozerajúc spredu píly (VII).

Keď je priamočiaru pílu nastavená na polohe 0° – kolmé pílenie, pred zmenou sklonu pílenia presuňte pílu dozadu voči podstavcu. Špeciálna drážka umožňuje jednoducho a presne nastaviť sklon pílenia 0°, keďže sa používa najčastejšie.

Položu správne zablokovaného podstavca sa nedá zmeniť inak, iba jej odblokovaním pákou.

### Montáž vodiidla (VIII)

Pri priamočiarom pílení môžete použiť vodiacu lištu, ktorá pomáha viesť priamočiaru pílu pozdĺž píleného materiálu. Pri priamočiarom pílení odporúčame, aby ste pílu nevedli iba rukami, ale vždy keď je to možné, používali vodiacu lištu alebo iné príslušenstvo



uľahčujúce priamočiare vedenie náradia.

Pred namontovaním vodiča najprv zdemontujte plastový kryt, získate tak prístup k upevňovacím kolieskam vodiacej lišty k podstavcu. Keď namontujete vodiacu lištu, naspäť namontujte plastový kryt.

Vodidlo vsuňte do otvorov podstavca, nastavte požadovanú polohu a zablokujte skrutkami. Vodidlo vždy zasuňte do oboch otvorov podstavca, iba tak bude podstavec vodiacej lišty súbežný s podstavcom priamočiarej píly.

#### *Odsávanie prachu*

Zariadenie má systém na odsávanie prachu. Používanie odsávacieho systému zlepšuje výkonnosť, efektívnosť a bezpečnosť práce. K výstupnému hrdlu odsávania prachu pripojte flexibilnú hadicu spojenú s odsávacím systémom, napr. s priemyselným vysávačom. Ako odsávací systém v žiadnom prípade nepoužívajte obyčajný domáci vysávač. Domáce vysávače nie sú navrhnuté ani vyrobené na odsávanie prachu, ktorý vzniká počas používania náradia, a vysávač sa v takom prípade môže poškodiť.

Adaptér pripojený k priamočiarej píle zasuňte do otvoru podstavca náradia (IX). Ak potrebujete dodatočný adaptér umožňujúci pripojenie náradia k systému odsávania prachu, môžete si ho kúpiť samostatne.

Pripojenie vykonajte takým spôsobom, aby flexibilná hadica pri používaní náradia nezavadzala.

Pred spustením systému odsávania prachu presuňte páku odsávania prachu dohora (X).

## **POUŽÍVANIE NÁRADIA**

Pred zahájením práce je nutné skontrolovať, či je kryt pílového listu namontovaný správne a či je sklopený. Nasadte si prostriedky na ochranu očí, chrániče sluchu a pracovné rukavice. Obrábaný predmet riadne upevnite ku pracovnému stolu, napr. pomocou stolárskych zvierok, zveráka a pod. Nikdy nedržte rezaný materiál iba rukami alebo inými časťami tela. V prípade priečného rezania je nutné materiál podprieť na jeho koncoch a v blízkosti čiar rezu. Podpery musia byť umiestnené po oboch stranách čiar rezu tak, aby v priebehu rezania nedochádzalo k zovretiu pílového listu v reze. Pri rezaní sa musí päťka náradia celou svojou plochou opierať o rezaný materiál. K vývodu adaptéra pre odsávanie prachu pripojte systém odsávania prachu.

#### *Zapínanie a vypínanie priamočiarej píly*

Skontrolujte, či je podlaha alebo terén na pracovisku rovný, stabilný a zbavený nečistôt.

Zaujmite bezpečný a stabilný postoj.

Uchopte náradie za rukoväť. Nedotýkajte sa pracovnou časťou náradia žiadneho predmetu alebo objektu.

Stlačte prstom vypínač a podržte ho stlačený. Skontrolujte, či sa pílový list voľne pohybuje, či náradie neprechádza do podozrivých alebo nadmerných vibrácií a či z neho nevychádza dym alebo podozrivý zápach. V prípade, že budú spozorované akékoľvek odchýlky od normálnej prevádzky, je treba pílu vypnúť, odpojiť zástrčku od napájacej siete a odovzdať ju do autorizovanej opravovne. Vypínač je vybavený aretáciou, ktorú je možné použiť pri dlhšie trvajúcim rezaní. Pri stlačení vypínača je treba posunúť tlačidlo aretácie vľavo alebo vpravo. Aretácia sa zruší stlačením vypínača.

Ku vypnutiu náradia dôjde aj po zrušení aretácie a uvoľnení tlaku na vypínač. Po vypnutí sa pílový list ešte určitý čas pohybuje.

#### *Priamočiary rez*

Pred zahájením rezania sa odporúča vyznačiť na materiáli čiaru rezu, napríklad ceruzkou. Je taktiež treba sa presvedčiť, či rezaný materiál neobsahuje objekty s inou tvrdosťou. Napríklad či rezané drevo nemôže obsahovať klinec, sponky alebo iné kovové prvky. Je taktiež treba sa vyhýbať elektrickým vodičom, ktoré môžu byť v rezanom materiáli ukryté.

Oprite čelo pätky náradia o rezaný materiál tak, aby sa ho pílový list nedotýkal.

Náradie zapnite a počkajte, až pílový list dosiahne plnú nastavenú rýchlosť.

Začnite rezať. Pílu vedte obomi rukami. Počas rezania je treba pílu tlačiť ku podkladu a súčasne ju plynulým pohybom viesť pozdĺž čiar rezu. Tlak na pílu by mal byť minimálny, aby píla mohla správne pracovať. Je treba sa vyhýbať nakláňaniu priamočiarej píly, nárazom pílového listu do rezaného materiálu a zmenám smeru rezu. Nedodržovanie vyššie uvedených pokynov môže viesť ku zovretiu pílového listu v rezanom materiáli, poškodeniu alebo zničeniu (prasknutiu) pílového listu alebo rezaného materiálu a v neposlednom rade aj ku poškodeniu samotnej píly.

Pri rezaní tvrdého materiálu (napr. ocele) je treba robiť časté prestávky, aby pílový list mohol vychladnúť.

#### *Krivočné rez*

Je treba dodržiavať všetky pokyny ako v prípade priamočiareho rezu, ale navyše sa musia používať pílové listy prispôbené na vyrezávanie oblúkov. Tie majú užšie čepele než pílové listy určené na priamočiare rezanie a uľahčujú tak vyrezávanie oblúkov.

V prípade vyrezávania otvorov je treba vyznačiť tvar vyrezávaného otvoru a potom u jeho okraja vyvŕtať diery, ktorej priemer je väčší než šírka čepele pílového listu. Okraj vyvŕtanej diery sa musí dotýkať čiar vyznačeného tvaru, ktorý sa má vyrezať. Pílový list vsuňte do diery a začnite rezať.

#### *Doplňujúce poznámky*

Preťažovanie náradia je neprípustné. Teplota vonkajších plôch nesmie nikdy prekročiť 60 °C.

Po ukončení práce priamočiaru pílu vypnite, vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a vykonajte ošetrovanie, údržbu a prehliadku.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola zmeraná pomocou štandardnej meracej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pre východiskové posúdenie expozície.

Upozornenie! Emisia vibrácií počas práce s náradím sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia.

Upozornenie! Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia, ktoré majú chrániť obsluhu a ktoré vychádzajú z posúdenia rizika v reálnych podmienkach používania (pri tom je potrebné uvažovať so všetkými pracovnými cyklami, ako napríklad s časom, kedy je náradie vypnuté alebo pracuje na voľnobeh, ako aj s časom aktivácie).

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetky činnosti svazané z: výmenou príslušenstva, reguláciu apod, je potreba realizovať pri vypnutým napätí napájania náradí, preto pred zahajením týchto činností je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sieti. Po ukončení práce je treba skontrolovať technický stav elektonáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiče vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti práce. Počas záručného obdobia používateľ nesmí demontovať elektonáradí, ani meniť provozné jednotky alebo súčasti, pretože môže stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například průdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostředkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## AZ ESZKÖZ JELLEMZŐI

A szablyafűrész egy elektromos eszköz, amelynek rendeltetése fából és fához hasonló anyagból, poliuretán vagy polipropilén lemezből és fémből készült felületek darabolása az anyagnak megfelelően megválasztott fűrészlappal. Az eszközzel könnyen meg lehet vágni a megmunkálandó felületet úgy, hogy a vágás szöge állítható. Az eszköz helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés megkezdése előtt el kell olvasni, és be kell tartani a teljes kezelési utasítást.**

A szerszám nem rendeltetésszerű használata, a biztonsági előírások és a jelen utasítás be nem tartása miatt keletkező károkkért a szállító nem vállal felelősséget. A szerszám nem rendeltetésszerű használata a garanciához és a kezességhez való jog elvesztésével jár.

## TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a következőknek kell lenniük:

- szablyafűrész
- fűrészlap védőburkolata
- fűrészlap
- kulcs
- megvezető

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82273
Hálózati feszültség	[V~]	230
Frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	600
Fordulatszám	[perc <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Szigeteleési osztály		II
Vágási vastagság max.		
- fa	[mm]	130
- polietilén/polipropilén	[mm]	20
- puha fémek	[mm]	10
Tömeg	[kg]	1,9
Zajszint:		
Zajszint - üresjáratú fordulatszámon:	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- teljesítmény (üresjáratú fordulatszámon)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Rezgés (fa / fém vágása)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Védelmi fokozat		IPX0

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak.

**Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót.**

Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében. Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatba/ból be/kihúzására.** Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggél, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés kockázata.

**Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni.** Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### **Személyvédelem**

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. **Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbei, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozásor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől.** Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

**Amennyiben lehetséges használjon porelszívókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére.** Porelszívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

### **Elektromos berendezés használata**

**Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon.** A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

**Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja.** A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

**A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzattól.** Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

**Az eszközöt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják.** A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

**Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki.** A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

**A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

**Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja.** A berendezések nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

### **Javítások**

**Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

### **TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Olyan munka kivitelezése közben, amikor az eszköz feszültség alatt lévő, rejtett elektromos kábellel találkozhat, a szerszámot a szigetelt nyelénél fogva kell tartani. A feszültség alatt lévő vezetékhez érő eszköz fém részei is feszültség alá kerülhetnek, ami miatt a szerszám kezelőjét áramütés érheti.

**Munka közben porvédő álarcot kell viselni.** A munka közben keletkezett por belélegzése ártalmas az egészségre. Ha a gép

el van látva a munka közben keletkezett por elszívására szolgáló berendezéssel, azt a kezelési utasítás szerint fel kell szerelni, és használni kell.

## A TARTOZÉK ELEMEK SZERELÉSE

**FIGYELEM!** A tartozékelemek felszerelését csak feszültségmentesítés után szabad elvégezni. Ki kell húzni a dugaszt az elektromos hálózat dugaszolóaljzatából!

A szablyafűrészst komplett állapotban szállítjuk. A gyári csomagolás kibontása után ellenőrizni kell, hogy az összes tartozék megvan-e.

## MUNKÁRA VALÓ FELKÉSZÍTÉS

**Figyelem! A fűrészlapok összeszerelésével és cseréjével, az elektromos szerszám beállításával és karbantartásával kapcsolatos összes tevékenységet a szerszám áramtalanított állapotában kell elvégezni, ezért is ezen lépések előtt a következő eljárás a kötelező: Húzza ki a dugót a fali aljzatból!**

### *A fűrészlap felszerelése és cseréje*

Ellenőrizze, hogy a felszerelt fűrészlap nem sérült-e meg, nem repedt-e meg, hogy a vágófogak nem sérültek-e meg, stb. Ha sérülést talál, cserélje ki a fűrészlapot egy újra.

A tervezett munkához megfelelő fűrészlapot válasszon. A fához és fafélékhez való fűrészlap vágófogai közötti távolság nagyobb, a fémhez és a műanyaghoz való fűrészlap pedig kisebb fogakkal rendelkezik. A fűrészlapot úgy kell felszerelni, hogy a fogak előre nézzenek.

A fűrészlapot úgy kell elhelyezni az orsónyílásba, hogy az a tekercsben lévő horonyra támaszkodjon.

Figyelem! A fűrészlapot védőkesztyűt viselve szerelje fel. Ezzel csökkenti a sérülés kockázatát.

Döntse meg és tartsa ebben a helyzetben a fűrészlap tartókarját. A fűrészlap markolatát nyomja a fogantyú nyílásába (II), majd pedig engedje el a kart. Egy megfelelően felszerelt fűrészlapot nem lehet eltávolítani a fogantyúból más módon, mint a kar felemelésével és megtartásával.

### *A fűrészlap oszcillációjának beállítása (III)*

A szűrőfűrész a fűrészlap oszcilláció többféle csős beállításával rendelkezik. A beállítás egy kar segítségével lehetséges. Minél alacsonyabb a beállított fokozat, annál kisebb a fűrészlap oszcillációja. A „0” beállításnál a fűrészlap oszcillációja ki van kapcsolva. A fűrészlap oszcillációja megkönnyíti a vágást, és a beállított fokozatot kísérletezés útján kell kiválasztani, például hulladékanyag vágásával. Azonban az alábbi iránymutatásokat követni kell:

- a sima felületű vágott szél elérése érdekében a legalacsonyabb fokú oszcillációt kell beállítani, vagy akár ki kell kapcsolni,
- vékony anyagok (pl. fémlemez) vágásánál ajánlatos kikapcsolni az oszcillációt,
- kemény anyagok (pl. acél) vágásánál alacsony fokú oszcillációt kell beállítani,
- puha anyagok vágásakor maximális fokú oszcillációt kell beállítani.

### *A fűrészlap sebességének beállítása (IV)*

A szűrőfűrész potenciométerrel lett felszerelve, amely lehetővé teszi a fűrészlap mozgási sebességének beállítását. A potenciométer gyűrűjének elforgatásával kiválaszthatja a munkához megfelelő fűrészlap mozgási sebességet. Minél alacsonyabb a numerikus beállítás, annál alacsonyabb a fűrészlap mozgás sebessége.

A sebességet kísérletezés útján kell kiválasztani, például hulladékanyag vágásával. A műanyag vagy alumínium vágásakor alacsonyabb sebességet kell használni. A sebességet csökkenteni kell akkor is, amikor a fűrészlap elakad a vágás során.

### *A vágási szög beállítása*

A szűrőfűrész lehetővé teszi a keresztvágási szög 0 és 45 fok közötti tartományban történő beállítását, a lejtés bal és jobb irányban is lehetséges. Mielőtt beállítaná a vágási szöget, távolítsa el a porszívó csatlakozót - csúsztassa ki az alap házából (V) - és a műanyagból készült fűrészlap borítót - óvatosan húzza ki a fedél egyik oldalfalát úgy, hogy a horgok leváljanak a fűrészlap fedeléről (VI) mely egy fémrúdból készült.

Húzza el a vágási szög beállító blokádját balra, a szűrőfűrész elejéről nézve, majd pedig döntse meg a szűrőfűrészst a kívánt szögben. Az alap hátoldalán található kijelző lehetővé teszi a szűrőfűrész dőlési szögének leolvasását. Ezután tolja a kart jobbra, ameddig csak lehet, a szűrőfűrész elejéről nézve (a VII).

Ha a szűrőfűrész 0°-ra van állítva - merőleges vágásnál, a vágási szög megváltoztatása előtt tolja hátra a szűrőfűrészst az alaphoz képest. Egy speciális nyelv lehetővé teszi a 0° vágási szög egyszerű és pontos beállítását, mint a leggyakrabban használtét.

A helyesen lezárt alap helyzete nem változtatható meg más módon, mint a karral való feloldással.

### *A vezetősín felszerelése (VIII)*

Egyenes vágások esetén használja a vezetősínt, mely lehetővé teszi a szűrőfűrész a vágandó anyag mentén történő vezetését.

Egyenes vágások esetén ne vezesse kézzel a szűrőfűrész, s ahol ez csak lehetséges használjon vezetősínt vagy más, a szerszám vezetését megkönnyítő eszközt.

A vezetősín felszerelése előtt el kell távolítani a műanyag fedelet, lehetővé téve a hozzáférést a vezetősínt az alaphoz rögzítő csavarokhoz. A vezetősín felszerelését követően vissza kell rá szerelni a műanyag fedelet.

A vezetősínt be kell illeszteni az alap nyílásaiba és egy csavarral rögzíteni. Mindig csúsztassa a vezetősínt mindkét alapnyílásba, csak így biztosított a vezetősín párhuzamossága a szűrőfűrészhez képest.

### *Porelszívás*

A szerszám porelszívó rendszerrel van felszerelve. A porelszívás javítja a munka hatékonyságát és biztonságát. A porelszívó nyíláshoz rugalmas tömlőt kell csatlakoztatni, mely egy porelszívó rendszerhez van csatlakoztatva, pl. ipari porszívóhoz.

Ne használjon háztartási porszívókat porelszívó rendszerként. A háztartási porszívók nem alkalmasak a szerszám használatában közben keletkező por felszívására, és az ilyen típusú felhasználási mód károsíthatja a porszívót.

A szűrőfűrészhez csatlakoztatott adattart be kell illeszteni a szerszám alap (IX) nyílásába. Ha a porelszívó rendszer csatlakoztatásához további adattart kell használni, azt külön kell megvásárolni.

A csatlakozást úgy kell kialakítani, hogy a rugalmas tömlő ne zavarja a szerszám használatát annak működése közben.

Mielőtt elindítaná a porelszívó rendszert, tolja felfele a porelszívó kart (X).

## **AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA**

A munka megkezdése előtt meg kell győződni róla, hogy a fűrészlap védőburkolata fel van szerelve, és le van engedve. Vegyen fel hallásvédőt, szemvédőt, füldugót és munkavédelmi kesztyűt. Rögzíteni kell a megmunkálandó munkadarabot a munkaasztalhoz, pl. asztalos szorítókkal, satuval stb. Soha ne tartsa az elvágandó anyagot csak a kezével, vagy más testrészével. Elvágáskor alá kell támasztani az anyagot a végeinél, és a vágás vonalának közelében. Az alátámasztásokat a vágási vonal mindkét oldalán kell elhelyezni, úgy, hogy a vágáskor a fűrészlap ne akadjon el a vágásban. Vágás közben a talpnak a teljes felületével támaszkodnia kell az elvágandó anyagra. A porelszívó kilépő nyílásához csatlakoztatni kell a porelszívó rendszert.

### *A szablyafűrész be- és kikapcsolása*

Győződjön meg róla, hogy a munkavégzés helyén az alapfelület egyenes és stabil.

Vegyen fel biztos és stabil testhelyzetet.

Ragadja meg a gépet a fogantyúknál. A berendezés munkavégző részeit ne támassza le semmilyen tárgyra vagy objektumra.

Nyomja meg az ujjával a kapcsolót, és tartsa benyomva. Ellenőrizni kell, hogy a fűrészlap szabadon mozog-e, és a gép nem kezd-e el gyanúsán vagy túlzottan vibrálni. Nem jön-e ki belőle füst vagy gyanús szag. Ha bármilyen eltérés tapasztalható a normális üzemfől, ki kell kapcsolni a szablyafűrész, ki kell húzni a dugaszt a hálózatból, és a gépet szakszervízbe kell adni.

A kapcsoló el van látva egy retesszel, amit hosszantartó vágás során lehet használni. Benyomott kapcsolónál el kell csúsztatni a retesz kapcsolóját balra vagy jobbra. A reteszt a kapcsoló megnyomásával tudja kioldani.

A gép kikapcsol, ha esetleg kioldják és elengedik a kapcsolót. Kikapcsolás után a fűrészlap még egy ideig mozog.

### *Egyenes vonalú vágás*

A vágás megkezdése előtt ajánlatos például egy ceruzával bejelölni az anyagon a vágás vonalát. Arról is meg kell győződni, hogy az elvágandó anyag nem tartalmaz-e más keménységű elemeket. Például az elvágandó fa nem tartalmazhat szegyet, tűzőkapcsot vagy más fém elemet. Kerülni kell az elektromos vezetékeket is, amelyek le lehetnek rejtve az elvágandó anyagban.

Támassza a talp elejét a vágandó anyagra, úgy, hogy a fűrészlap ne érjen az anyaghoz.

Kapcsolja be a gépet, és hagyja, hogy a fűrészlap teljesen elérje a beállított sebességet.

Kezdje meg a vágást, a szablyafűrész két kézzel vezetve. Vágás közben a szablyafűrész az alapfelülethez kell nyomni, és ugyanakkor folyamatos mozdulattal vezetni kell a vágás vonala mentén. Olyan minimális nyomást kell kifejteni, ami lehetővé teszi a helyes munkát. Igyekezni kell, hogy ne döntse meg a szablyafűrész, ne üsse neki a fűrészlapot az elvágandó anyagnak, és ne változtassa meg a vágás irányát. Ha nem tartja meg a fenti ajánlásokat, a fűrészlap beszorulhat az elvágott anyagba, megsérülhet vagy tönkremehet (eltörhet) a fűrészlap vagy az elvágandó anyag, vagy elromolhat maga a szablyafűrész. Kemény fém, pl. acél vágáskor gyakran szünetet kell tartani, hogy a fűrészlap kihűljön.

### *Ferde vonalú vágás*

Ugyanazokat az utasításokat kell betartani, mint az egyenes vonalú vágásnál, de ívek kivágásához való fűrészlapot kell használni. Keskenyebb a pengéjük, mint az egyenes vágáshoz készült fűrészlapoké, könnyebb velük íveket kivágni.

Lukak kivágása esetén elő kell jelölni a kivágandó luk alakját, majd a széleinél a fűrészlap szélességénél nagyobb átmérőjű furatot kell készíteni. A kifúrt furat falának érintenie kell a luk bejelölt vonalát, amit ki szeretnénk vágni. A furatba be kell vezetni a szablyafűrész fűrészlapját, és meg kell kezdeni a kivágást.

### *További megjegyzések*

Nem szabad a gépet túlterhelni, a gép külső felületének hőmérséklete soha nem haladhatja meg a 60 °C-ot.

A munka befejeztével ki kell kapcsolni a szablyafűrész, ki kell húzni a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból, és el kell végezni a

karbantartást és szemrevételezést.

A deklarált, teljes rezgés értékét hagyományos mérési módszerrel mérték, és felhasználható két eszköz egymással történő összehasonlításához. A deklarált, teljes rezgés értéke felhasználható az expozíció előzetes megítéléséhez.

Figyelem! A szerszámmal végzett munka közben a tényleges rezgésérték, a szerszám használatának módjától függően, különbözhet a deklarált értéktől.

Figyelem! A tényleges használat körülményeinek alapján kell megadni a kezelő védelmére szolgáló biztonsági eszközöket (figyelembe

véve a munkavégzés összes ciklusát, például azt az időt, amikor az eszköz be van kapcsolva, vagy üresjáratban üzemel, valamint az aktiválás idejét).

## KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetéket a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlakozásokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomással), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## DESCRIEREA UNELTEI

Trafoorul este o unealtă electrică destinată pentru tăierea suprafețelor de lemn și lemnoase, plăcilor de polietilenă sau polipropilen, precum și metale moi cu ajutorul lamelor potrivite pentru acest tip de lucrări. Unealta permite tăierea facilă a suprafețelor prelucrate cu posibilitatea de ajustare a unghiului de tăiere. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a aparatului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe utilizarea aparatului citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru uz ulterior.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma utilizării necorespunzătoare a unelei cu destinația, nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni. Utilizarea unelei în mod neconform cu destinația, de asemenea, **duce la pierderea drepturilor utilizatorului la garanție datorită neconformității cu contractul.**

## DOTARE

În ambalajul original trebuie să se afle:

- trafoorul
- protecție lamă
- amă
- cheie
- ghidaj

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-82273
Tensiune de rețea	[V~]	230
Frecvență	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	600
Turație	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Clasa de izolație		II
Grosimea max. de tăiere		
- lemn	[mm]	130
- polietilenă/polipropilen	[mm]	20
- metale moi	[mm]	10
Masa	[kg]	1,9
Nivel de zgomot:		
- presiune (la turație în gol)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- putere (la turație în gol)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibrații (tăiere lemn / metal)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Nivel de protecție		IPX0

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutae, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor. **Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în medii în care este mărit riscul exploziei, sau în medii care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendiu. **Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.



**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitații atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

**Nu suprîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrînd să scoateți ștecărul din priză de alimentare electrică.** Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

**În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară.** Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

**În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD).** Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

### Securitatea personală

**Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.** Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.

**Întrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție.** Întrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

**Evită întîmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpînești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

**Împracă-te în haine de protejare. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

**Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

### Utilizarea sculei electrice

**Nu supra încarca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci.** Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

**Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect.** Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

**Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întîmplătoare punere în funcțiune.

**Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănu să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mîna cuiva ne școlarizat.

**Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

**Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite.** Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

**Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, avînd în vedere felul lucrului și condițiile de lucru.** Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decît la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

### Reparațiile

**Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale.** În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

### INSTRUCȚIUNI ADIȚIONALE DE SIGURANȚĂ

**Pe durata lucrului atunci când unealta de lucru poate atinge un cablu electric ascuns sub tensiune, sau cablul de alimentare ți nei mașina de șlefuit doar de mînerule izolate.** În cazul în care unealta de lucru atinge un cablu sub tensiune se poate întîmpla ca elementele din metal din unaltă să se afle sub tensiune, ceea ce poate duce la electrocutarea operatorului uneltei.

**Purtați mască antipraf pe durata lucrului.** Inhalarea prafului generat pe durata lucrului poate dăuna sănătății. În cazul în care unealta este dotată cu racord de aspirare a prafului generat pe durata lucrului trebuie să-l montați și să-l folosiți în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

## MONTAJUL PIESELOR DIN DOTARE

**ATENȚIE!** Montajul echipamentului poate fi realizat doar atunci când tensiunea de alimentare este decuplată. Scoateți ștecherul din priză.

Trafoajul este livrat complet. După ce deschideți ambalajul original trebuie să verificați dacă toate piesele din dotare au fost ambalate.

## PREGĂTIREA SCULEI PENTRU UTILIZARE

**Atenție! Toate activitățile în legătură cu montarea și înlocuirea lamelor de ferăstrău, ajustarea și întreținerea sculei electrice trebuie făcute cu alimentarea electrică a sculei întreruptă. Prin urmare, înainte de a continua cu aceste activități: Scoateți ștecherul încărcătorului din priză!**

### *Instalarea și înlocuirea lamei fierăstrăului*

Verificați ca lama fierăstrăului să nu fie deteriorată sau fisurată și ca dinții tăietori să nu fie ruși. Dacă identificați vreo deteriorare, înlocuiți lama fierăstrăului cu una nedeteriorată.

Pentru lucrarea planificată trebuie aleasă o lamă a fierăstrăului corespunzătoare. Lama fierăstrăului pentru lemn și materiale lemnoase are dinți mai mari, iar lama fierăstrăului pentru metal și plastic are dinți mai fini. Lama fierăstrăului trebuie montată cu dinții îndreptați înainte.

Lama fierăstrăului trebuie în fanta axului astfel încât să se rezeme în decupajul din rola din spatele ei.

Atenție! Folosiți mănuși de protecție la montarea lamei fierăstrăului. Această va reduce riscul de accidente.

Trageți și țineți maneta de la suportul lamei fierăstrăului în această poziție. Împingeți până la refuz suportul lamei în fanta din suportul sculei (II) și eliberați maneta. O lamă a fierăstrăului corect instalată nu poate fi scoasă din suport decât prin ridicarea și ținerea ridicată a manetei.

### *Reglarea oscilației lamei fierăstrăului (III)*

Fierăstrăul are un reglaj în trepte al oscilației lamei. Reglarea este posibilă prin intermediul unei manete. Cu cât indicația numerică este mai mică, cu atât oscilația lamei fierăstrăului este mai redusă. În cazul în care setarea este pe "0", oscilația lamei fierăstrăului este oprită.

Oscilația lamei fierăstrăului ușurează tăierea și gradul de oscilație trebuie ales experimental, de exemplu tăind o bucată de material deșeu. Cu toate acestea, respectați indicațiile următoare:

- pentru a obține cea mai fină muchie a tăieturii, oscilația trebuie setată la cel mai scăzut nivel posibil sau chiar decuplată;
- la tăierea materialelor subțiri (de exemplu, tablă), oscilația trebuie decuplată;
- la tăierea de materiale dure (de exemplu oțel), setați un nivel redus al oscilației,
- la tăierea de materiale moi, setați nivelul maxim de oscilație.

### *Controlul vitezei lamei fierăstrăului (IV)*

Fierăstrăul are un potențiomtru care vă permite să setați viteza lamei fierăstrăului. Rotind inelul potențiometrului, puteți selecta viteza lamei fierăstrăului adecvată pentru tipul de lucrare respectiv. Cu cât indicația numerică este mai mică, cu atât viteza lamei fierăstrăului este mai redusă.

Viteza trebuie aleasă experimental, de exemplu tăind o bucată de material deșeu. La tăierea plasticului și aluminului trebuie folosită o viteză mai redusă. De asemenea, trebuie să reduceți viteza în cazul în care lama fierăstrăului se blochează în timpul tăierii.

### *Reglarea unghiului de tăiere*

Unghiul de tăiere a fierăstrăului pendular se poate ajusta între 0 și 45 de grade iar înclinația se poate ajusta atât spre stânga cât și spre dreapta. Îndepărtați conexiunea pentru extragerea prafului înainte de a regla unghiul de tăiere, scoțând-o din carcasa bazei (V) și aparatoarea din plastic a lamei fierăstrăului trăgând cu atenție unul dintre pereții laterali ai aparatorii Astfel încât cârligele să iasă din aparatoarea lamei fierăstrăului realizată dintr-o bară metalică (VI).

Împingeți maneta de blocare a unghiului de tăiere spre stânga privind spre partea frontală a fierăstrăului și apoi înclinați fierăstrăul pendular la unghiul dorit. Indicatorul de pe spatele bazei vă permite să citiți unghiul de înclinație al fierăstrăului. Apoi împingeți maneta până la refuz spre dreapta, privind la partea frontală a fierăstrăului (VII).

În cazul în care fierăstrăul pendular este setat pe 0° – tăiere perpendiculară, deplasați fierăstrăul înapoi față de bază înainte de modificarea unghiului de tăiere. Marcajul special permite setarea ușoară și precisă a unghiului de tăiere 0° deoarece acesta este folosit cel mai frecvent.

Poziția unei baze corect blocate nu se poate schimba în afară de cazul în care deblocării din manetă.

### *Montarea ghidajului (VIII)*

La tăierea în linie dreaptă, folosiți un ghidaj pentru deplasarea lamei fierăstrăului de-a lungul marginii piesei de prelucrat. La tăierea în linie dreaptă, evitați să vă folosiți doar mâinile pentru ghidarea fierăstrăului și folosiți un ghidaj sau altă sculă în cazul în care este posibil, pentru a ușura ghidarea sculei.

Înainte de montarea ghidajului, scoateți apărătoarea din plastic pentru a avea acces la bușoanele care prind ghidajul de bază. După ce ghidajul a fost montat, apărătoarea din plastic trebuie instalată la loc. Împingeți ghidajul pe canalele bazei și asigurați poziție prin intermediul unui șurub. Întotdeauna împingeți ghidajul în ambele canale ale bazei deoarece doar așa baza ghidajului va fi paralelă cu baza fierăstrăului.

### *Extragerea prafului*

Scula nu este echipat cu sistem de extragere a prafului. Utilizarea unui sistem de extragere a prafului duce la îmbunătățirea eficienței și siguranței în muncă. Un furtun flexibil conectat la sistemul de extragere a prafului, de exemplu la un aspirator industrial, trebuie montat la orificiul de extragere a prafului. Nu folosiți aspiratoare de menaj ca sisteme de extragere a prafului. Aspiratoarele de menaj nu sunt adecvate pentru extragerea prafului generat în timpul utilizării sculei și asemenea utilizare poate duce la deteriorarea aspiratorului.

Împingeți adaptorul livrat cu fierăstrăul în orificiul din baza sculei (IX). În cazul în care este necesar un adaptor suplimentar pentru conectarea extractorului de praf, acesta trebuie achiziționat separat.

Conexiunea trebuie făcută astfel încât furtunul flexibil să nu afecteze manevrarea sculei în timpul utilizării.

Deplasați maneta dispozitivului de extragere a prafului în sus înainte să porniți sistemul de extragere a prafului (X).

## UTILIZAREA UNELTEI

Înainte de a începe lucrul trebuie să vă asigurați că protecția lamei este montată corect și coborâtă. Purtați protecție oculară, protecție auditivă și mănuși de protecție. Folosiți cleme pentru tâmplărie, menghina pentru a fixa obiectul prelucrat la locul de muncă etc. Nu țineți niciodată materialul tăiat cu mâna sau cu arte părți corporale. În cazul în care tăiați sprijiniți materialul pe marginile acestuia și în apropierea liniei de tăiere. Amplasați suporturile în ambele părți ale liniei de tăiere astfel încât lama să nu se blocheze în orificiul de tăiere. Pe durata tăierii suportul trebuie să se sprijine cu toată suprafața de materialul tăiat. La orificiul racordului de aspirare a prafului trebuie să conectați instalația de aspirare a prafului.

### *Pornirea și oprirea traforajului*

Asigurați-vă că la locul de muncă suprafața este nivelată, stabilă și nu prezintă impurități.

Luați o poziție fermă și stabilă.

Prindeți unealta de mâner. Nu sprijiniți piesele de lucru ale unelei de niciun obiect.

Țineți apăsat comutatorul. Verificați dacă lama se mișcă liber și dacă unealta nu cade sau nu începe să vibreze excesiv. Din aceasta nu iese fum sau mirosuri suspecte. În cazul în care observați orice semne care indică faptul că aparatul nu funcționează corect trebuie să opriți traforajul, scoateți ștecherul din priză de alimentare și transmiteți unealta electrică la un punct autorizat de reparație.

Comutatorul este dotat cu blocadă care poate fi utilizată pe durata tăierii îndelungate. Deplasați butonul de blocare în dreapta sau stânga atunci când comutatorul este apăsat. Apăsați comutatorul pentru a elibera butonul de blocare.

Unealta poate fi oprită după ce deblocați și încetați să apăsați comutatorul. După oprirea aparatului lama se poate mișca încă un anumit timp.

### *Tăiere în linie dreaptă*

Vă recomandăm să marcați cu creionul linia de tăiere pe material. De asemenea trebuie să vă asigurați că materialul tăiat nu conține piese cu duritate diferită. De exemplu lemnul tăiat nu poate conține cuie, capse sau alte piese de metal. Evitați cablurile electrice care pot fi ascunse în materialul tăiat.

Sprijiniți partea frontală a suportului pe materialul tăiat astfel încât lama să nu îl atingă.

Porniți unealta și așteptați până ce lama atinge viteza dorită.

Începeți să tăiați conducând traforajul cu ambele mâini. Apăsați traforajul pe suprafața de suport pe durata tăierii și mișcați de-a lungul liniei de tăiere cu o mișcare lină. Trebuie să folosiți presiunea minimă care permite funcționarea corectă. Evitați înclinarea traforajului, lovirea lamei în materialul tăiat și schimbarea direcției de tăiere. Nerespectarea acestor indicații poate duce la blocarea clemei în materialul tăiat, defectarea sau distrugerea (fisurarea) lamei sau a materialului tăiat, precum și la defectarea traforajului.

Atunci când tăiați metal dur, de ex. oțel, trebuie să efectuați pauze dese pentru a răci lama.

### *Tăiere în linie oblică*

Trebuie să respectați toate recomandările ca și în cazul tăierii în linie dreaptă, dar trebuie să utilizați lame destinate pentru tăierea de arcuri. Acestea au tășuri mai înguste decât lamele destinate pentru tăierea în linie dreaptă și facilitează tăierea de arcuri.

În cazul în care tăiați orificii marcați forma oricicuiului tăiat, apoi efectuați la marginea acestuia o gaură cu diametrul mai mare decât lățimea tășului lamei. Peretele orificiului efectuat trebuie să atingă linia oricicuiului marcat care va fi efectuat. Introduceți lama traforajului în orificiu și începeți să tăiați.

### *Observații adiționale*

Nu suprasolicitați aparatul, temperatura suprafețelor externe nu trebuie să depășească niciodată 60°C.

După ce ați terminat lucrul opriți traficul, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză și inspectați unealta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată prin metoda standard de analiză și poate fi utilizată pentru compararea unei uneelte cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a expunerii. Atenție! Emisia de vibrații în timpul lucrului cu unealta poate fi diferită de valoarea declarată în funcție de modul de utilizare al unelei. Atenție! Trebuie să stabiliți mijloacele de siguranță care au scopul de a proteja operatorul care se bazează pe evaluarea expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile din ciclul de lucru, de exemplu timpul când unealta este oprită sau lucrează în gol și durata de activare).

## CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoateți fișa conductei de alimentare din priză cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și minierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întrerupătorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scâterierea perilor (cârbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării. În timpul garanției uzufuctuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mânerul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuințând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

La sierra de calar es una herramienta eléctrica diseñada para cortar superficies de madera y materiales hechos a base de madera, paneles de polietileno o polipropileno y metales blandos, gracias a las hojas adecuadamente seleccionadas para cada tipo de material. La herramienta permite cortar fácilmente las superficies procesadas en un ángulo de corte ajustable. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del aparato depende de su uso adecuado, por esta razón:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todas las instrucciones y guárdelas.**

El proveedor no se hace responsable de cualquier daño o lesión causados por el uso de la herramienta diferente a su uso previsto y en caso de no cumplir con las medidas de seguridad y las recomendaciones de estas instrucciones. El uso inadecuado de la herramienta anula los derechos del usuario a la garantía.

## EQUIPAMIENTO

El embalaje de fábrica debe contener:

- sierra de calar
- protector de la hoja
- hoja
- llave
- guía

## ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad	Valor
Número de referencia		YT-82273
Tensión de la red	[V~]	230
Frecuencia	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	600
Carreras	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Clase de aislamiento		II
Grosor máximo		
- madera	[mm]	130
- polietileno / polipropileno	[mm]	20
- metales blandos	[mm]	10
Peso	[kg]	1,9
Emisión de ruido:		
- presión (para marcha en vacío)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- potencia (para marcha en vacío)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibración (corte de madera / metal)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Grado de protección		IPX0

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica” que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

**Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

### Uso de la herramienta eléctrica

**No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo.** Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

**No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

**Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

**Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta. **Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

### Reparaciones

**Repáre las herramientas solamente en talleres autorizados que usan refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD

**Sujete la herramienta eléctrica por la empuñadura aislada cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cable eléctrico oculto bajo tensión.** El contacto con un cable conductor de corriente puede electrificar también las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica al operador.

**Durante el trabajo se deben usar mascarillas contra el polvo.** La inhalación del polvo generado durante el trabajo puede perjudicar la salud. Si la herramienta está equipada con un aspirador de polvo generado durante el trabajo, hay que instalarlo y utilizar de acuerdo con las instrucciones.

## MONTAJE DE LOS COMPONENTES DEL EQUIPAMIENTO

**¡NOTA!** El montaje del equipamiento sólo se puede hacer con la fuente de alimentación desconectada. Retirar la clavija de la toma eléctrica.

La sierra de calar se entrega completa. Después de abrir el embalaje de fábrica, compruebe si incluye todos los elementos del equipamiento.

### PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

**¡Atención!** Todas las acciones relacionadas con el montaje y cambio de las hojas de sierra, el ajuste y mantenimiento de la herramienta eléctrica deben realizarse con la tensión de red de la herramienta desconectada, por lo tanto, antes de realizar dichas operaciones: **¡Retire el enchufe de la toma de corriente!**

#### *Montaje y cambio de hojas*

Compruebe que la hoja de sierra montada no esté dañada o agrietada y si las púas de corte no estén rotas, etc. Si encuentra algún daño, reemplace la hoja con una nueva.

Seleccione la hoja adecuada para el trabajo que desea realizar. La hoja de sierra para madera y materiales derivados de la madera tiene dientes más anchos y la hoja de sierra para metal y plástico tiene dientes más finos. La hoja de sierra debe montarse con las púas hacia adelante.

La hoja debe colocarse en la ranura del husillo de tal manera que se apoye en el recorte del rollo con el dorso.

**¡Atención!** Para el montaje de la hoja de sierra utilice guantes de protección. Esto reducirá el riesgo de lesiones.

Gire y mantenga la palanca del soporte de la hoja en esta posición. Deslice el soporte de la hoja en la ranura del soporte (II) y suelte la palanca. Una hoja correctamente instalada no se puede retirar del soporte excepto levantando y sosteniendo la palanca.

#### *Ajuste de la oscilación de la hoja de sierra (III)*

La sierra de vaivén tiene un ajuste de oscilación de la hoja de múltiples etapas. El ajuste es posible con una palanca. Cuanto menor sea el ajuste numérico, menores serán las oscilaciones de la hoja. Con el ajuste "0" se desconectan las oscilaciones de la hoja.

Las oscilaciones de la hoja de sierra facilitan el corte y el grado de oscilación debe elegirse experimentalmente, por ejemplo, cortando el material de desecho. Sin embargo, por favor siga las siguientes instrucciones:

- para obtener el borde más liso posible del corte, se debe ajustar el menor grado de oscilación posible o incluso desconectar las oscilaciones,

- al cortar materiales finos (p. ej. chapa), las oscilaciones deben ser desconectadas,

- al cortar materiales duros (p. ej. acero), ajustar un nivel de oscilación bajo,

- al cortar materiales blandos, ajuste el grado máximo de oscilación.

#### *Ajuste de la velocidad de la hoja de sierra (IV)*

La sierra de vaivén tiene un potenciómetro que permite ajustar la velocidad de la hoja de sierra. Girando el anillo del potenciómetro, se puede seleccionar la velocidad correcta de la hoja para el trabajo. Cuanto menor sea el ajuste numérico, menor será la velocidad de la hoja.

La velocidad debe elegirse experimentalmente, por ejemplo, cortando el material de desecho. Para el corte de plásticos o aluminio se debe utilizar una velocidad más baja. También se debe reducir la velocidad si la hoja se atasca durante el corte.

#### *Ajuste del ángulo de corte*

La sierra de vaivén permite ajustar el ángulo de corte de 0 a 45 grados y la inclinación se puede ajustar tanto a la izquierda como a la derecha. Retire la conexión de extracción de polvo antes de ajustar el ángulo de corte - retirela de la carcasa de la base (V) y de la protección de la hoja de plástico - extraiga cuidadosamente una de las paredes laterales de la protección para que los ganchos se desprendan de la protección de la hoja hecha de varilla de metal (VI).

Deslice la palanca de bloqueo hacia la izquierda mirando la sierra de vaivén de frente y luego incline la sierra de vaivén hasta el ángulo deseado. El indicador en la parte posterior de la base permite leer el ángulo de inclinación de la sierra de vaivén. A continuación, empuje la palanca hacia la derecha hasta el tope desde la parte delantera de la sierra de vaivén (VII).

Si la sierra de vaivén está ajustada a 0° - corte perpendicular, mueva la sierra de vaivén hacia atrás con respecto a la base antes de cambiar el ángulo de corte. La ranura especial permite un ajuste fácil y preciso del ángulo de corte de 0° como el más utilizado.

La posición de una base correctamente bloqueada no puede cambiarse excepto desbloqueándola con la palanca.

#### *Montaje de la guía (VIII)*

Para cortes rectos, utilice una guía para guiar la sierra de vaivén a lo largo del borde del material a cortar. Cuando corte en línea recta, evite utilizar solo las manos para guiar la sierra de vaivén y utilice una guía u otras herramientas siempre que sea posible para facilitar el guiado de la herramienta.

Antes de montar la guía, retire la protección de plástico para tener acceso a las perillas que aseguran la guía a la base. Una vez instalada la guía, se debe instalar la protección de plástico.

Deslice la guía en las ranuras de la base y asegure la base con un tornillo. Deslice siempre la guía en ambas ranuras de la base, solo entonces la base de la guía será paralela a la base de la sierra de vaivén.

#### *Extracción de polvo*

La herramienta está equipada con un sistema de extracción de polvo. La utilización de un sistema de extracción de polvo mejora la eficiencia y la seguridad en el trabajo. La salida de extracción de polvo debe estar conectada a una manguera flexible conectada a un sistema de extracción de polvo, por ejemplo, a una aspiradora industrial. No utilice aspiradoras domésticas como sistemas de extracción de polvo. Las aspiradoras domésticas no son adecuadas para aspirar el polvo generado durante el funcionamiento de la herramienta y su uso puede provocar daños en la aspiradora.

Deslice el adaptador suministrado con la sierra de vaivén en el orificio de la base de la herramienta (IX). Si se necesita un adaptador adicional para conectar el sistema de extracción de polvo, debe adquirirse por separado.

La conexión debe realizarse de tal manera que la manguera no interfiera con el funcionamiento de la herramienta durante la operación.

Desplace la palanca de extracción de polvo hacia arriba (X) antes de poner en marcha el sistema de extracción de polvo.

### **USO DE LA HERRAMIENTA**

Antes de empezar el trabajo, asegúrese de que el protector de la hoja esté montado y bajado correctamente. Lleve gafas, protectores auditivos y guantes de protección. Fije la pieza procesada al puesto de trabajo, por ejemplo con sargentos, tornillo de banco, etc. Nunca sujete la pieza cortada únicamente con las manos u otras partes del cuerpo. En caso de cortar, se debe sujetar el material por sus extremos y cerca de la línea de corte. Coloque los soportes a ambos lados de la línea de corte de manera que la hoja no se atasque en el corte. Al cortar, la base debe apoyarse con toda su superficie en el material cortado. Conecte el sistema de extracción de polvo a la salida del tubo de aspiración de polvo.

#### *Encendido y apagado de la sierra de calar*

En el lugar de trabajo asegúrese de que el suelo sea plano, estable y esté libre de contaminación.

Adopte una postura segura y estable.

Agarre la herramienta por la empuñadura. No apoye ninguna pieza de trabajo de la herramienta en ningún objeto.

Pulse el interruptor con el dedo y manténgalo pulsado. Compruebe si la hoja se mueve libremente y la herramienta no tiene una vibración excesiva o sospechosa, no emite humo o un olor extraño. Si nota cualquier irregularidad, apague la sierra de calar, desconéctela de la red eléctrica y entréguela al servicio técnico autorizado.

El interruptor está equipado con un bloqueo que se puede utilizar durante el corte prolongado. Mientras mantiene pulsado el interruptor, mueva el botón de bloqueo hacia la izquierda o hacia la derecha. El bloqueo se libera pulsando el interruptor.

La herramienta se apaga después de un posible desbloqueo y liberación de la presión en el interruptor. La hoja se mueve durante algunos segundos después de apagar la herramienta.

#### *Corte en línea recta*

Antes de cortar, es aconsejable marcar la línea de corte en el material, por ejemplo, usando un lápiz. Asegúrese de que el material cortado no contiene elementos de una dureza diferente. Por ejemplo, la madera cortada no puede tener clavos, grapas u otros elementos metálicos. También evite los cables eléctricos que pueden estar ocultos en el material cortado.

Apoye la parte delantera de la base de herramienta en el material cortado de modo que la hoja no lo toque.

Encienda la herramienta y permita que la hoja alcance la velocidad establecida.

Empiece a cortar sujetando la sierra con las dos manos. Durante el corte, presione la sierra hacia el suelo y al mismo tiempo llévela suavemente a lo largo de la línea de corte. Aplique la presión mínima que permita un trabajo correcto. Intente no inclinar la sierra, no de golpes con la hoja en el material cortado y no cambie la dirección de corte. El incumplimiento de estas indicaciones puede provocar que la hoja se atasque en el material cortado, la hoja o el material cortado se dañe o estropee o la herramienta se averíe.

Cuando se corta un metal duro, como el acero, se deben hacer pausas frecuentes para enfriar la hoja.

#### *Corte en línea curva*

Siga todas las recomendaciones como en el caso de corte en línea recta, pero utilice las hojas adaptadas para cortar curvas porque tienen el filo más estrecho que las hojas para cortar en línea recta y facilitan el corte curvado.

Al cortar orificios, primero se debe marcar la forma del orificio y luego en su borde perforar un agujero con un diámetro más grande que el ancho del filo de la hoja. La pared del orificio perforado debe estar en contacto con la línea marcada que se va a cortar. Introduzca la hoja de la sierra en el orificio y empiece a cortar.

#### *Notas adicionales*

No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie exterior no puede exceder los 60°C.



## E

Después de terminar el trabajo, apague la sierra de calar, desconecte la clavija de la toma eléctrica, realice su mantenimiento e inspecciónela.

El valor total declarado de la vibración se midió con un método de ensayo estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra. El valor total declarado de la vibración se puede utilizar en una evaluación preliminar de uso.

¡Nota! Las vibraciones generadas durante el trabajo con la herramienta pueden diferir del valor declarado, dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

¡Nota! Especifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una evaluación de peligro en condiciones de uso reales (incluyendo todas las partes del ciclo de trabajo, como el momento en que la herramienta esté apagada o al ralentí, así como el tiempo de activación).

### MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede dismantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.

## CARACTERISTIQUES DE L'OUTIL

La scie sauteuse est un outil électrique conçu pour couper des surfaces en bois et celles en matériaux à base de bois, des feuilles en polyéthylène, en polypropylène ou en métaux doux au moyen des lames convenablement choisis selon le type de matériau. L'outil permet de couper facilement les surfaces usinées avec angle de coupe réglable. Un fonctionnement correcte, fiable et en sécurité de l'outil dépend de son exploitation convenable, c'est pour cette raison :

**Lisez et conservez la présente notice d'utilisation avant la première utilisation de l'outil.**

Le fournisseur n'est pas responsable de dommages ou de blessures quelconques résultant de la mauvaise utilisation de l'outil, du non respect des règles de sécurité et des consignes de la présente notice d'utilisation. Une mauvaise utilisation de l'outil entraîne la perte des droits à titre de garantie.

## EQUIPEMENT

L'emballage d'origine doit contenir :

- une scie sauteuse
- un protège-lame
- une lame
- une clé
- une glissière

## PARAMETRES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro catalogue		YT-82273
Tension du réseau	[V~]	230
Fréquence	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	600
Rotations	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Classe d'isolement		II
Epaisseur max. de coupe		
- bois	[mm]	130
- polyéthylène/polipropylène	[mm]	20
- métaux doux	[mm]	10
Poids	[kg]	1,9
Niveau de bruit:		
- pression (à la marche à vide)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- puissance (à la marche à vide)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibrations (coupe du bois / du métal)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Degré de protection		IPX0

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique » utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS

### Lieu de travail

**Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre.** Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents. **Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des vapeurs.** Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.

**Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants.** En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

### Sécurité électrique

**La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adaptateurs qui ont pour**

but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits. Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

**Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.

**N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.

**Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et déconnecter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles.** Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.

**Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés.** L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.

**Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation.** L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

### Sécurité individuelle

**N'utilisez l'outil que lorsque vous êtes en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.** Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.

**Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêté » avant de connecter l'outil au réseau électrique.** Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.

**Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage.** Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.

**Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable.** Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues lors du travail.

**Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves.

### Utilisation de l'outil électrique

**Ne surchargez pas votre outil électrique. Utilisez un outil qui est approprié pour un travail donné.** Un choix convenable de l'outil vous garantit la sécurité et l'efficacité lors du travail.

**N'utilisez pas l'outil électrique lorsque son interrupteur ne fonctionne pas.** Un outil qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur électrique est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, de remplacer des accessoires ou de stocker l'outil.** Ceci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.

**Stockez l'outil hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques peuvent être dangereux lorsque ses utilisateurs n'ont pas été convenablement formés.

**Veillez à l'entretien approprié de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces inappropriées ou de jeux des éléments mobiles. Assurez-vous qu'aucun élément de l'outil n'est endommagé. Tout défaut remarqué doit être réparé avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils incorrectement entretenus. **Gardez l'outil coupant propre et affûté.** Il est plus facile de contrôler un outil coupant lorsqu'il est bien entretenu.

**Utilisez les outils électriques et ses accessoires conformément aux indications ci-dessus. Utilisez toujours des outils conformément à leur destination et aux conditions de travail.** L'utilisation des outils pour des opérations différentes à celles pour lesquelles ils ont été conçus augmente le risque d'apparition des situations dangereuses.

### Réparations

**Uniquement des services autorisés ont le droit de réparer l'outil où l'on utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

### CONSIGNES SUPPLEMENTAIRES DE SECURITE

**Au cours des travaux réalisés, si l'outil inséré peut toucher à un conducteur caché et sous tension, maintenez l'outil électrique par des poignées isolées.** Etant en contact avec un conducteur sous tension, l'outil inséré risque de mettre les parties métalliques de l'outil sous tension, ce qui risque d'entraîner une commotion électrique de l'utilisateur.

**Utilisez des masques antipoussières lors du travail.** L'inhalation de la poussière apparue peut nuire à votre santé. Si l'outil est équipé d'un extracteur de poussières produites pendant son fonctionnement, il est doit être installé et utilisé conformément à la notice d'utilisation.

## FIXATION DES ELEMENTS D'EQUIPEMENT

**ATTENTION !** Avant d'installer un équipement il faut couper la tension d'alimentation. Sortez la fiche de la prise électrique. La scie sauteuse est fournie assemblée. Après avoir ouvert l'emballage d'origine, assurez-vous qu'il contient tous les éléments d'équipement.

## PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

**Attention ! Toutes les activités liées au montage et au remplacement de la lame, au réglage et à l'entretien de l'outil électrique doivent être effectuées avec l'alimentation électrique de l'outil coupée, donc, avant de procéder à ces activités : Débrancher la fiche de la prise de courant !**

### *Montage et remplacement de la lame*

Vérifiez que la lame montée n'est pas endommagée, fissurée, que les dents de coupe ne sont pas cassées, etc. Si des dommages sont constatés, remplacer la lame par une neuve.

Sélectionner la lame pour le travail planifié. La lame pour le bois et les matériaux à base de bois a des dents plus larges et la lame pour le métal et le plastique a des dents plus fines. La lame doit être montée avec les dents tournées vers l'avant.

La lame doit être placée dans la fente de la broche de telle sorte qu'elle s'appuie contre l'encoche du rouleau avec son dos.

Attention ! La lame doit être montée en portant les gants de protection. Cela réduira le risque de blessure.

Pivoter et maintenir le levier du porte-lame dans cette position. Glisser le porte-lame dans la fente du porte-lame (II) et relâcher le levier. Une lame correctement installée ne peut être retirée du support qu'en soulevant et maintenant le levier.

### *Réglage de l'oscillation de la lame (III)*

La scie sauteuse dispose d'une commande d'oscillation de lame à plusieurs niveaux. Le réglage est possible à l'aide d'un levier. Plus le réglage numérique est bas, plus les oscillations de la lame sont faibles. Lorsque le réglage est sur « 0 », les oscillations de la lame sont désactivées.

Les oscillations de la lame facilitent la coupe et le degré d'oscillation doit être choisi expérimentalement, par exemple en coupant les déchets. Cependant, suivre les instructions ci-dessous :

- afin d'obtenir le bord le plus lisse possible du trait de scie, il faut régler le degré d'oscillation le plus bas possible, voire l'arrêter,
- lors de la découpe de matériaux minces (par ex. tôles), les oscillations doivent être désactivées,
- lors de la coupe de matériaux durs (par exemple de l'acier), régler un faible niveau d'oscillation,
- lors de la coupe de matériaux tendres, régler le degré d'oscillation maximal.

### *Réglage de la vitesse de la lame (IV)*

La scie sauteuse possède un potentiomètre qui vous permet de régler la vitesse de rotation de la lame. En tournant l'anneau du potentiomètre, il est possible de sélectionner la vitesse de rotation de la lame adaptée à la tâche. Plus le réglage numérique est bas, plus la vitesse de la lame est faible.

La vitesse doit être choisie expérimentalement, par exemple en coupant à travers les déchets. Une vitesse plus faible doit être utilisée pour la découpe des matières plastiques ou de l'aluminium. Il faut également ralentir si la lame se coince pendant la coupe.

### *Réglage de l'angle de coupe*

La scie sauteuse peut régler l'angle de coupe de 0 à 45 degrés et l'inclinaison peut être réglée à gauche et à droite. Retirer le raccord d'aspiration de poussière avant de régler l'angle de coupe – le retirer du carter de base (V) et retirer la protection de la lame en plastique – retirer avec précaution l'une des parois latérales de la protection de manière à ce que les crochets se détachent de la protection de la lame en tige métallique (VI).

Faire glisser le levier de verrouillage vers la gauche, vu de l'avant de la scie sauteuse, puis incliner la scie à l'angle désiré. L'indicateur à l'arrière de la base permet de lire l'angle d'inclinaison de la scie sauteuse. Pousser ensuite le levier vers la droite, vu de l'avant de la scie sauteuse (VII).

Si la scie sauteuse est réglée sur 0° – coupe perpendiculaire, déplacer la scie sauteuse vers l'arrière par rapport à la base avant de modifier l'angle de coupe. La rainure spéciale permet un réglage facile et précis de l'angle de coupe 0°, le plus fréquemment utilisé.

La position d'une base correctement verrouillée ne peut être modifiée qu'en la déverrouillant à l'aide d'un levier.

### *Montage du guide (VIII)*

Pour les coupes droites, utiliser un guide pour guider la scie sauteuse le long du bord du matériau à couper. Lors de la coupe en ligne droite, éviter d'utiliser uniquement les mains pour guider la scie sauteuse et utiliser un guide ou d'autres outils lorsque c'est

possible pour faciliter le guidage de l'outil.

Avant de monter le guide, retirer le couvercle en plastique pour accéder aux boutons qui fixent le guide à la base. Une fois le guide installé, le couvercle en plastique doit être installé.

Glisser le guide dans les fentes de la base et fixer la base à l'aide d'une vis. Faire toujours glisser le guide dans les deux fentes de la base, c'est seulement alors que la base du guide sera parallèle à la base de la scie sauteuse.

#### *Aspiration de poussière*

L'outil est équipé d'un système d'aspiration de poussière. L'utilisation d'un système d'aspiration externe améliore l'efficacité et la sécurité au travail. La sortie d'aspiration doit être raccordée à un tuyau flexible relié à un système d'aspiration de poussière, par exemple un aspirateur industriel. Ne pas utiliser d'aspirateurs ménagers comme système d'aspiration de poussière. Les aspirateurs ménagers ne sont pas adaptés à l'aspiration de la poussière générée pendant le fonctionnement de l'outil et une telle utilisation peut endommager l'aspirateur.

Glisser l'adaptateur fourni avec la scie sauteuse dans le trou de la base de l'outil (IX). Si un adaptateur supplémentaire est nécessaire pour raccorder le système d'aspiration de poussière, il doit être acheté séparément.

Le raccordement doit être effectué de manière à ce que le flexible ne gêne pas le fonctionnement de l'outil pendant le fonctionnement.

Déplacer le levier d'aspiration vers le haut (X) avant de mettre en marche l'installation d'aspiration de poussière.

## UTILISATION DE L'OUTIL

Avant de commencer à utiliser l'outil, assurez-vous que le protège-lame est correctement installé et qu'il est abaissé. Portez des lunettes de protection, un équipement de protection auditive et des gants. Fixez la pièce traitée au poste de travail, p.ex. à l'aide des serres-joints, des étaux, etc. Ne tenez jamais la pièce traitée uniquement dans vos mains ou par d'autres parties du corps. Lorsque vous coupez le matériau faites-le soutenir par ses bords et près de la ligne de coupe. Mettez les supports des deux côtés de la ligne de coupe de sorte que la lame ne soit pas coincée dans le trait de scie lors de la coupe. Toute la surface de la base doit reposer sur le matériau coupé. Raccordez l'installation de l'extracteur des poussières à la sortie du raccordement de l'extracteur

#### *Mise en marche et arrêt de la scie sauteuse*

Assurez-vous que le sol au poste de travail est régulier, stable et propre.

Prenez une position stable.

Prenez l'outil par sa poignée. Ne posez pas les éléments de coupe de l'outil contre un objet.

Appuyez sur le bouton et maintenez-le pendant quelques secondes. Assurez-vous que la lame se déplace librement et que l'outil ne subit pas de vibrations bizarres ou excessives et qu'il ne dégage pas de fumée ou d'odeur bizarre. Si vous observez des irrégularités quelconques arrêtez immédiatement la scie sauteuse, sortez la fiche de la prise électrique et rendez l'outil au point de service autorisé.

L'interrupteur est équipé d'un verrou qui peut être utilisé lors de la coupe prolongée. Tout en maintenant le bouton, déplacez le bouton du verrou vers le gauche ou vers le droit. Le verrou est débloqué après avoir appuyé sur l'interrupteur.

L'outil est mis en marche après avoir déverrouillé ou lâché la pression sur l'interrupteur. Après avoir arrêté l'outil la lame se déplace encore pendant quelques secondes.

#### *Coupe en ligne droite*

Avant de commencer à couper, dessinez une ligne de coupe sur le matériau p.ex. avec un crayon. Assurez-vous que le matériau traité ne contient pas d'éléments d'une dureté différente. P.ex. le bois coupé ne contenir des clous, agrafes ou d'autres éléments métalliques. Évitez également des câbles électriques qui peuvent être cachés dans le matériau coupé.

Appuyez la partie avant de la base contre le matériau coupé de sorte que la lame ne touche pas.

Mettez l'outil en marche et laissez-le atteindre la vitesse prescrite.

C'est alors que vous pouvez commencer à couper en tenant la scie sauteuse dans vos deux mains. Lors de la coupe, serrez la scie sauteuse contre la surface et en même temps, déplacez-la doucement le long de la ligne de coupe. Appliquez une pression minimale qui permet à l'outil de fonctionner correctement. Évitez d'incliner la scie sauteuse, de faire frapper le matériau coupé par la lame et de changer de sens de coupe. Le non respect des indications ci-dessus peut entraîner à coincer la lame dans le matériau coupé, à endommager ou à détruire (à casser) la lame ou le matériau coupé et même à endommager la scie sauteuse. Lors de la coupe d'un métal dur, p.ex. de l'acier, faites des pauses pour refroidir la lame.

#### *Coupe en ligne courbe*

Respectez toutes les recommandations comme en cas de coupe en ligne droite mais utilisez des lames adaptées pour couper des arcs. Leurs taillants sont plus étroits par rapport aux lames conçues pour couper en ligne droite et ils facilitent la coupe des arcs.

Lorsque vous coupez des trous indiquez la forme d'un trou coupé et ensuite, près de son bord, percez un trou dont le diamètre est plus grand que la largeur du taillant de la lame. La paroi d'un trou percé doit être en contact avec la ligne du trou indiqué qui sera coupé. Introduisez la lame de la scie sauteuse dans le trou et commencez à couper.

### Remarques supplémentaires

Ne surchargez pas l'outil, la température des surfaces extérieures ne peut jamais être supérieure à 60°C.

Une fois la coupe terminée, arrêtez l'outil, sortez la fiche de la prise électrique et procédez aux opérations d'entretien et d'inspection.

La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée en s'appuyant sur des méthodes standards des essais et elle peut être utilisée pour comparer des outils les uns avec les autres. La valeur totale déclarée des vibrations ne peut être utilisée pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la façon dont vous utilisez l'outil.

Attention! Précisez les mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur qui reposent sur l'évaluation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties d'un cycle de travail, tels que le temps où l'outil est hors tension ou lorsqu'il marche à vide ainsi que le temps d'activation).

## ENTRETIEN ET REVISIONS

**ATTENTION !** Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, d'entreprendre des opérations techniques ou celles d'entretien. Une fois le travail terminé, contrôlez l'état technique de l'outil électrique en effectuant une inspection visuelle et en évaluant : le corps et la poignée, le câble électrique avec sa fiche et son guide-câble, l'interrupteur électrique, la perméabilité des ouvertures de ventilation, l'apparition des étincelles des brosses, le bruit de fonctionnement des paliers et des transmissions, de la mise en marche et de la régularité du fonctionnement. Au cours de la période de garantie, vous ne pouvez pas démonter les outils électriques ni remplacer des sous-ensembles ou des composants, car cela entraîne la perte des droits à titre de garantie. Des irrégularités quelconques constatées lors de l'examen ou pendant le travail signalent qu'il faut rendre l'outil au point de service. Lorsque vous avez fini de travailler, vous êtes obligé de nettoyer le boîtier, les ouvertures de ventilation, les commutateurs, la poignée supplémentaire et les éléments de protection avec p.ex. un courant d'air (à une pression égale ou inférieure à 0,3 MPa), un pinceau ou d'un chiffon sec, sans utiliser des produits chimiques et des fluides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

## CARATTERISTICA DELLO STUMENTO

La sega da traforo è uno strumento elettrico desinato al taglio delle superfici di legno e realizzate in materiali legnosi, delle lastre in polietilene o polipropilene e del metallo leggero con l'uso delle taglierine adeguate al tipo del materiale. Lo strumento consente un taglio facile delle superfici lavorate con la possibilità di regolare l'angolo di taglio. Il lavoro corretto, affidabile e sicuro dello strumento dipende dal corretto utilizzo, per tale motivo:

**Prima di utilizzare lo strumento bisogna leggere e conservare il manuale.**

Il fornitore non è responsabile per i danni e le lesioni causate ad esito dell'utilizzo non corretto con la destinazione, del mancato rispetto delle leggi di sicurezza e delle indicazioni del presente manuale. L'utilizzo non corretto con la destinazione, causa anche la perdita del diritto alla garanzia commerciale da parte dell'utente, nonché a titolo del diritto alla garanzia.

## ACCESSORI

All'interno dell'imballo di fabbrica dovrebbero trovarsi:

- sega da traforo
- protezione della taglierina
- taglierina
- chiave
- guida

## CARATTERTERISTICHE TECNICHE

Parametro	Unità di misura	Valore
N. di catalogo		YT-82273
Tensione di rete	[V~]	230
Frequenza	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	600
Rotazione	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Classe d'isolamento		II
Spessore di taglio max		
- legno	[mm]	130
- polietilene/polipropilene	[mm]	20
- metalli leggeri	[mm]	10
Massa	[kg]	1,9
Livello rumore:		
- pressione (in marcia in folle)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- potenza (in marcia in folle)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Vibrazioni (taglio del legno/ metallo)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Classe di protezione		IPX0

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico” riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

### Posto di lavoro

**Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito. Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni.**

**Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili.**

**Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini.** La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente.** La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di

corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi.** La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo, per collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili.** Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso all'aperto.** L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

**Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD).** L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### Sicurezza individuale

**Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attenzione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol.** Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

**Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione.** L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.

**Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica.** Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.

**Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.**

**Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.**

**Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto.** L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

### Utilizzo del dispositivo elettrico

**Evitare il sovraccarico del dispositivo elettrico. Utilizzare sempre il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione.** Il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione permette di utilizzare il dispositivo in modo più efficiente e sicuro.

**Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'inseritore non funziona.** Il dispositivo che non può essere controllato tramite l'inseritore, è pericoloso e va consegnato al centro di assistenza.

**Prima di eseguire lavori di regolazione, sostituzione accessori o conservazione, rimuovere la spina dalla presa, per evitare l'avviamento accidentale del dispositivo elettrico.**

**Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone non addestrate.** Il dispositivo utilizzato dalle persone non addestrate può essere pericoloso.

**Garantire una corretta manutenzione del dispositivo. Controllare eventuali giochi dei pezzi mobili. Controllare eventuali danneggiamenti dei componenti del dispositivo. In caso di qualsiasi difetto, riparare il dispositivo prima dell'uso.** Molti infortuni derivano da un'adeguata manutenzione del dispositivo. Il dispositivo da taglio deve essere pulito e affilato. La corretta manutenzione permette di controllare meglio il dispositivo da taglio durante l'uso.

**I dispositivi elettrici e gli accessori vanno utilizzati conformemente alle prescrizioni sotto riportate. Utilizzare i dispositivi per gli scopi cui sono destinati, prendendo in considerazione il tipo e le condizioni della lavorazione.** L'uso dei dispositivi per gli scopi diversi può provocare situazioni pericolose.

### Riparazioni

**La riparazione del dispositivo deve essere eseguita solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.

### ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Tenere lo strumento elettrico con l'uso dei manici isolati durante l'esecuzione del lavoro, durante il quale lo strumento inserito può entrare a contatto con il cavo sotto tensione nascosto.** Durante il contatto con il cavo sotto tensione lo strumento inserito può provocare la situazione in cui gli elementi metallici dello strumento si potrebbero trovare sotto tensione, il che può causare la folgorazione dell'operatore dello strumento.

**Durante il lavoro utilizzare le mascherine antipolvere.** L'inhalazione della polvere creata durante il lavoro può essere nociva per la salute. Se lo strumento è stato dotato di un sistema di estrazione della polvere, la quale si crea durante il lavoro, bisogna montarlo e utilizzarlo in conformità alle istruzioni.



## MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI

**ATTENZIONE!** Il montaggio degli accessori può essere eseguito esclusivamente con la tensione di alimentazione scollegata. Scollegare la spina dalla presa della rete elettrica. Il seghetto viene consegnato in stato completo. Dopo l'apertura dell'imballo di fabbrica bisogna controllare se tutti gli accessori sono stati imballati.

## PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

**Attenzione! Tutte le operazioni relative all'installazione e sostituzione della lama, alla regolazione e manutenzione dell'elettrotensile devono essere eseguite a tensione di alimentazione dell'attrezzo disinserita, perciò prima di procedere a queste operazioni: Togliere la spina dalla presa di corrente!**

### *Installazione e sostituzione della lama*

Controllare che la lama montata non sia danneggiata o presenti crepe, che i denti non siano rotti ecc. Se si riscontrano danni, sostituire la lama con una nuova.

Selezionare la lama giusta per il lavoro che si desidera fare. La lama per legno e materiali a base di legno ha denti più larghi, mentre la lama per metallo e plastica ha denti più fini. La lama deve essere installata con i denti rivolti in avanti.

La lama deve essere posizionata nella fessura del mandrino in modo che sia appoggiata all'intaglio nel rotolo con il dorso.

Attenzione! L'installazione della lama deve essere eseguita indossando guanti protettivi. In questo modo si riduce il rischio di lesioni.

Ruotare e mantenere la leva porta lama in questa posizione. Inserire il supporto della lama nella fessura del supporto (II) e rilasciare la leva. Una lama correttamente installata non può essere rimossa dal supporto se non sollevando e tenendo in posizione la leva.

### *Regolazione dell'oscillazione della lama (III)*

Il seghetto è munito della regolazione dell'oscillazione della lama a più livelli. La regolazione è possibile con una leva. Più basso è il valore numerico della regolazione, più basse sono le oscillazioni della lama. Con l'impostazione su "0", le oscillazioni della lama vengono disattivate.

Le oscillazioni della lama facilitano il taglio e il grado di oscillazioni dovrebbe essere scelto sperimentalmente, ad esempio tagliando il materiale di scarto. Tuttavia, occorre seguire le istruzioni riportate di seguito:

- al fine di ottenere il bordo più liscio possibile del ritaglio, deve essere impostato o addirittura disattivato il grado di oscillazione più basso possibile,
- quando si tagliano materiali sottili (ad esempio lamiera), le oscillazioni devono essere disattivate,
- quando si tagliano materiali duri (ad esempio acciaio), impostare il livello di oscillazione basso,
- quando si tagliano materiali morbidi, impostare il massimo grado di oscillazione.

### *Regolazione della velocità della lama (IV)*

Il seghetto è dotato di un potenziometro che permette di regolare la velocità della lama. Ruotando l'anello del potenziometro, è possibile selezionare la velocità corretta della lama per la lavorazione desiderata. Più basso è il valore numerico dell'impostazione, più bassa è la velocità della lama.

La velocità dovrebbe essere scelta sperimentalmente, ad esempio tagliando il materiale di scarto. Per il taglio di plastica o alluminio si dovrebbe utilizzare una velocità inferiore. Si dovrebbe anche diminuire la velocità, se la lama si inceppa durante il taglio.

### *Impostazione dell'angolo di taglio*

Il seghetto può regolare l'angolo di taglio da 0 a 45 gradi e l'inclinazione può essere regolata sia a sinistra che a destra. Prima di regolare l'angolo di taglio rimuovere l'attacco dell'impianto di aspirazione della polvere - rimuoverlo dall'involucro della base (V) e dal paralama in plastica - estrarre con cautela una delle pareti laterali del paralama in modo che i ganci si staccino dal paralama realizzato in barra metallica (VI).

Far scorrere la leva di bloccaggio verso sinistra, come visto dalla parte anteriore del seghetto, quindi inclinare il seghetto fino all'angolo desiderato. L'indicatore sul retro della base permette di leggere l'angolo di inclinazione del seghetto. Poi spingere la leva verso destra fino all'arresto dalla parte anteriore del seghetto alternativo (VII).

Se il seghetto è impostato in posizione 0° - il taglio perpendicolare, prima di cambiare l'angolo di taglio spostare il seghetto all'indietro rispetto alla base. Una linguetta speciale consente una facile e precisa regolazione dell'angolo di taglio 0° come quello più frequentemente utilizzato.

La posizione di una base correttamente bloccata non può essere cambiata se non sbloccandola con una leva.

### *Installazione della guida (VIII)*

Per i tagli rettilinei, utilizzare una guida che permette di guidare il seghetto lungo il bordo del materiale da tagliare. Per i tagli rettilinei, evitare di usare solo le mani per guidare il seghetto e utilizzare una guida o altri strumenti, ove possibile, per facilitare la manipolazione dell'utensile.

Prima di montare la guida, rimuovere il coperchio in plastica per accedere alle manopole che fissano la guida alla base. Una volta installata la guida, è necessario installare la copertura in plastica.

Inserire la guida nelle fessure della base e fissare la base con una vite. Far scorrere sempre la guida in entrambe le fessure della base, solo allora la base della guida sarà parallela alla base del seghetto.

#### *Aspirazione della polvere*

L'utensile è dotato di un sistema di aspirazione della polvere. L'utilizzo di un impianto di aspirazione della polvere migliora l'efficienza e la sicurezza sul lavoro. La presa di aspirazione della polvere deve essere collegata ad un tubo flessibile collegato ad un impianto di aspirazione, ad esempio un aspirapolvere industriale. Non utilizzare aspirapolvere domestici come sistemi di aspirazione della polvere. Aspirapolvere domestici non sono adatti per l'aspirazione della polvere generata durante la lavorazione con questo utensile e tale uso potrebbe danneggiare l'aspirapolvere.

Far scorrere l'adattatore fornito con il seghetto nel foro nella base dell'utensile (IX). Se è necessario un adattatore supplementare per collegare l'impianto di aspirazione della polvere, questo deve essere acquistato separatamente.

Il collegamento deve essere realizzato in modo che il tubo flessibile non interferisca con il funzionamento dell'utensile durante la lavorazione.

Spostare la leva di aspirazione verso l'alto (X) prima di avviare l'impianto di aspirazione della polvere.

### **USO DELLO STRUMENTO**

Prima di iniziare il lavoro bisogna assicurarsi che la protezione della taglierina sia montata correttamente e che sia abbassata. Indossare i protettori oculari e auricolari e i guanti da lavoro. Fissare l'oggetto lavorato alla postazione lavorativa, per esempio con l'uso dei morsetti da falegname, delle morse ecc. Non tenere mai il materiale tagliato solo con le mani o con le altre parti del corpo. In caso di taglio bisogna appoggiare il materiale sulle sue estremità e nelle vicinanze della linea di taglio. Gli appoggi devono essere posizionati su entrambi i lati della linea di taglio, in modo da non far bloccare la taglierina nel bordo segato durante il taglio. Durante il taglio tutta la superficie dell'appoggio deve poggiare il materiale tagliato. All'uscita del connettore dell'estrazione della polvere collegare il sistema di estrazione della polvere.

#### *Accensione e spegnimento del sega da traforo*

Sul posto di lavoro assicurarsi che il pavimento sia livellato, solido e privo di impurezze.

Assumere una posizione sicura e stabile.

Prendere lo strumento per il manico. Non appoggiare le parti di lavoro dello strumento su alcun oggetto.

Premere con il dito l'interruttore e tenerlo premuto. Verificare che la taglierina si muova liberamente, e lo strumento non cominci a vibrare in modo insolito ed eccessivo. Verificare che non si presenti il fumo o l'odore insolito. Se si osserva qualsiasi tipo di malfunzionamento, bisogna spegnere la sega da traforo, scollegare la spina dalla rete di alimentazione e consegnarla al centro di riparazione autorizzato.

L'interruttore è dotato di un blocco che può essere utilizzato durante il taglio duraturo. Con il tasto premuto, bisogna spostare il tasto del blocco verso sinistra o destra. Dopo aver premuto l'interruttore viene rilasciato il blocco.

Lo strumento si spegne dopo un eventuale sblocco e il rilascio dell'interruttore. Dopo lo spegnimento la taglierina si muove ancora per qualche momento.

#### *Taglio in linea retta*

Prima di iniziare il taglio si consiglia di segnare sul materiale la linea di taglio, ad es. con una matita. Bisogna assicurarsi che il materiale tagliato non comprenda elementi di altra durezza. Ad esempio il legno tagliato non può contenere chiodi, graffe o altri elementi in metallo. Bisogna evitare anche i cavi elettrici che possono essere nascosti nel materiale tagliato.

Appoggiare la parte frontale della base dello strumento al materiale tagliato, in modo che la taglierina non lo tocchi.

Accendere lo strumento e consentire alla taglierina di raggiungere la velocità impostata completa.

Iniziare il taglio tenendo la sega a traforo con ambedue le mani. Durante il taglio bisogna premere la sega a traforo al suolo e contemporaneamente condurla lungo la linea di taglio. Bisogna applicare una pressione minima che consente il corretto funzionamento. Bisogna evitare di inclinare la sega a traforo, urtare con la taglierina sull'elemento tagliato e modificare la direzione di taglio. La mancata applicazione delle suddette indicazioni può condurre all'inzeppamento della taglierina nel materiale tagliato, al danneggiamento o alla spaccatura della taglierina oppure del materiale tagliato, ma anche al danneggiamento della sega da traforo stessa.

Durante il taglio del materiale pesante, ad es. acciaio, bisogna eseguire frequenti pause per raffreddare la taglierina.

#### *Taglio in linea curva*

Bisogna rispettare tutte le indicazioni come nel caso di taglio in linea retta, ma bisogna utilizzare le taglierine adatte al taglio degli archi. Tali taglierine hanno una lama più sottile rispetto alle taglierine destinate per il taglio retto e facilitano il taglio degli archi.

In caso di taglio dei fori, bisogna segnare la forma del foro, in seguito accanto al suo bordo perforare un foro con diametro superiore allo spessore della lama della taglierina. La parete dei fori dovrebbe combaciare con la linea del foro segnato che sarà ritagliato. Inserire nel foro la taglierina della sega a traforo e iniziare il ritaglio.

### *Note aggiuntive*

Non si deve permettere che lo strumento si sovraccarichi, la temperatura delle superfici esterne non può mai superare 60°C.

A lavoro terminato, spegnere la sega a traforo, scollegare la spina dalla presa della rete elettrica ed eseguire la manutenzione e il controllo.

Il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato mediante il metodo standard delle analisi e può essere utilizzato per paragonare uno strumento con un altro. Il valore totale delle vibrazioni dichiarato può essere usato nella valutazione preliminare dell'esposizione.

Nota! L'emissione delle vibrazioni durante il lavoro con lo strumento può variare dal valore dichiarato, in base alla modalità dell'utilizzo dello strumento.

Nota! Bisogna definire le misure di sicurezza, le quali dovrebbero proteggere l'operatore e le quali si basano sulla valutazione dell'esposizione al rischio nelle effettive

condizioni d'utilizzo (incluse tutte le fasi del ciclo lavorativo, come per esempio il periodo durante il quale lo strumento è spento o funziona al minimo e il momento dell'attivazione).

## **MANUTENZIONE E REVISIONI**

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire i lavori di regolazione, riparazione o manutenzione, scollegare la spina dalla presa di corrente. Una volta finito il lavoro controllare lo stato tecnico del dispositivo elettrico attraverso l'esame visivo e la valutazione dei seguenti elementi: corpo e manico, cavo di alimentazione con spina e pressacavo, funzionamento dell'inseritore, eventuali tamponamenti nella sfinceratura del motore, scintillazione sulle spazzole, livello di rumore dei cuscinetti e del cambio, avviamento e regolarità del funzionamento. Durante il periodo di garanzia l'utente non può smontare dispositivi elettrici, sostituire sottogruppi o componenti, sotto pena della perdita dei diritti a garanzia. Ogni malfunzionamento verificatosi durante l'esame o durante il lavoro, deve essere riparato presso un centro di assistenza tecnica. Una volta finito il lavoro, pulire il corpo, la sfinceratura del motore, i commutatori, il manico supplementare e i ripari, p.e. con il flusso d'aria (a pressione non superiore a 0,3 MPa), con un pennello o un panno morbido secco, senza usare mezzi chimici o detersivi. Gli attrezzi e i mandrini vanno puliti con un panno pulito e secco.

## KENMERK VAN HET GEREEDSCHAP

Een decoupeerzaag is een elektrisch gereedschap die voor het snijden is ontworpen van houten oppervlakken en gemaakt uit houtmateriaal, vellen van PE of PP en zacht metaal, door middel van geschikte zaabladen. Het gereedschap maakt het mogelijk om gemakkelijk de bewerkte oppervlakken te zagen met instelbare snijhoek. Correct, betrouwbare en veilige werking van het gereedschap is afhankelijk van het juiste gebruik.

**Lees goed de hele instructie en bewaar het goed voordat u het gereedschap gaat gebruiken.**

De leverancier is niet verantwoordelijk voor eventuele schade of letsel veroorzaakt door het misbruik van het gereedschap, niet naleving van de veiligheidsvoorschriften en de aanbevelingen in deze handleiding. Door het misbruik van het gereedschap verlies de gebruiker zijn rechten op de garantie, alsmede het recht op een schadevergoeding.

## UITRUSTING

De originele verpakking dient te bevatten:

- decoupeerzaag
- zaagbladbeschermer
- zaagblad
- sleutel
- geleider

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82273
Netspanning	[V~]	230
Frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	600
Toerental	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Isolatieklasse		II
Maximale snijdikte		
- hout	[mm]	130
- PE/PP	[mm]	20
- zachte metalen	[mm]	10
Gewicht	[kg]	1,9
Geluidsniveau:		
- druk (stationair)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- vermogen (stationair)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Trillingen (zagen in hout / metaal)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Beschermingsgraad		IPX0

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**LET OP!!** Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term "elektrisch gereedschap" dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

### NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

#### Werkplaats

**Houd de werkplek goed verlicht en schoon.** Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.

**Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontploffing die brandbare vloeistoffen, gassen of dampen bevatten.** Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gassen of dampen.

**Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats.** Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.

#### Elektrische veiligheid

**De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact. Een niet**

aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

**Vermijd contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen en koelers.** Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht.** Water en vocht dat in het elektrische apparaat terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.

**De stroomkabel niet overbelasten. Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen.** Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

**In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

**Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar(RCD).** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### **Persoonlijke bescherming**

**Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd. Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol.** Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.

**Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamenlijk letsel.

**Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie "uit" bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet.** Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op "aan" staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen.** Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

**Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding.** Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

**Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden. Houd het haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscheiders of stofbakken indien van toepassing. Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt.** De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

### **Gebruik van het elektrische apparaat**

**Het elektrische apparaat niet belasten. Maak gebruik van gereedschap dat nodig is voor de desbetreffende werkzaamheden.** Correct gereedschap dat bestemd is voor de desbetreffende werkzaamheden zorgt voor efficiëntere en veiligere werkzaamheden.

**Maak geen gebruik van het elektrische gereedschap indien de schakelaar niet werkt.** Gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door middel van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.

**Trek de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat gaat afstellen, toebehoren gaat vervangen of voordat men het gereedschap wilt opslaan.** Dit voorkomt het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.

**Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat ongeschoolde personen geen gebruik maken van het gereedschap.** Het elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongeschoolde personen.

**Zorg voor het juiste onderhoud van het gereedschap. Controleer het gereedschap op fouten of loszittende onderdelen. Controleer de onderdelen op beschadigingen. In geval van eventuele gebreken dient men dit te repareren voordat men gebruik gaat maken van het elektrische apparaat.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhouden gereedschap. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen zijn makkelijker te controleren tijdens de werkzaamheden.

**Gebruik elektrisch gereedschap en accessoires in overeenstemming met deze instructies. Gebruik gereedschappen voor het beoogde doel, rekening houdend met het type en de arbeidsomstandigheden.** Het gebruik van gereedschappen voor andere werkzaamheden dan de bestemming daarvan kan de kans op gevaarlijke situaties te verhogen.

### **Reparatie**

**Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen.** Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap

## EXTRA VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**U dient het elektrische gereedschap bij de geïsoleerde handgrepen vast te houden tijdens de werken, waarbij het gereedschap kan een verborgen onder spanning staande geleider aanraken.** Het gereedschap kan een elektrische schok bij operator veroorzaken, waaneer de metalen delen van het gereedschap onder spanning komen.

**Gebruik tijdens het werk stofmaskers.** Het inademen van de stof kan uw gezondheid schaden. Gebruikt een stofafzuiging volgens de instructies als het gereedschap is voorzien ervan.

## INSTALLATIE VAN UITRUSTING

**LET OP!** De installatie van de uitrusting kan alleen worden gemaakt met losgekoppelde voeding. Trek de stekker uit het stopcontact. De decoupeerzaag wordt compleet geleverd. Controleer na het openen van de originele verpakking of alle onderdelen aanwezig zijn.

## VOORBEREIDING OP HET WERK

**Let op! Alle handelingen met betrekking tot het monteren en het verwisselen van de zaagbladen, de afstelling en het onderhoud van het elektrische gereedschap, moeten worden uitgevoerd met de netspanning van het apparaat uitgeschakeld, dus voordat u verder gaat met deze handelingen: Trek de stekker uit het stopcontact!**

### *Montage en vervanging van het zaagblad*

Controleer of het gemonteerde zaagblad niet beschadigd of gebarsten is, of er geen tanden zijn afgebroken, enz. Als er schade wordt aangetroffen, vervang het zaagblad dan door een nieuw.

Selecteer het juiste zaagblad voor het werk dat u wilt doen. Het zaagblad voor hout en materialen op houtbasis heeft bredere tanden en het zaagblad voor metaal en kunststof heeft fijnere tanden. Het zaagblad moet met de tanden naar voren gericht worden gemonteerd.

Het mes moet zo in de spilgleuf worden geplaatst dat het met zijn rug tegen de uitsparing in de rol leunt.

Let op! Het plaatsen van het zaagblad moet gebeuren met beschermende handschoenen. Dit zal het risico op letsel verminderen.

Draai en houd de messenhouderhendel in deze stand. Schuif de messenhouder in de sleuf van de houder (II) en laat de hendel los. Een correct geïnstalleerd blad kan niet uit de houder worden verwijderd, behalve door de hendel op te tillen en vast te houden.

### *Instelling zaagbladtrillingen (III)*

De decoupeerzaag heeft een meertraps zaagbladtrillingregeling. Afstelling is mogelijk met een hendel. Hoe lager de numerieke instelling, hoe lager de zaagbladtrilling. Bij de instelling op "0" worden de zaagblad trilling uitgeschakeld.

Zaagbladtrilling maakt het zagen gemakkelijker en de mate van trilling moet experimenteel worden gekozen, bijvoorbeeld door het doorsnijden van afvalmateriaal. Volg echter de onderstaande instructies:

- om een zo glad mogelijke zaagrand te verkrijgen, moet de laagst mogelijke mate van oscillatie worden ingesteld of zelfs uitgeschakeld,
- bij het snijden van dunne materialen (bijv. plaatwerk) moeten de oscillaties worden uitgeschakeld,
- bij het doorsnijden van harde materialen (bijv. staal) een laag trillingsniveau instellen,
- stel bij het snijden van zachte materialen de maximale mate van oscillatie in.

### *Instelling zaagbladsnelheid (IV)*

De decoupeerzaag heeft een potentiometer waarmee u de zaagbladsnelheid kunt instellen. Door de potentiometering te draaien, kunt u de juiste bladsnelheid voor de taak selecteren. Hoe lager de numerieke instelling, hoe lager de bladsnelheid.

De snelheid moet experimenteel worden gekozen, bijvoorbeeld door afvalmateriaal door te snijden. Bij het snijden van kunststoffen of aluminium moet een lagere snelheid worden gebruikt. U moet ook vertragen als het mes tijdens het zagen vast komt te zitten.

### *Instellen van de snijhoek*

De decoupeerzaag maakt het mogelijk om de snijhoek in te stellen van 0 tot 45 graden en de helling kan zowel naar links als naar rechts worden aangepast. Verwijder de stofafzuigingsaansluiting voordat u de snijhoek instelt - verwijder deze uit de basisbehuizing (V) en de kunststof mesbescherming - trek voorzichtig een van de zijwanden van de beschermkap uit, zodat de haken van de metalen stang (VI) uit de mesbescherming komen.

Schuif de vergrendelhendel, van voren gezien, naar links van de decoupeerzaag en kantel de decoupeerzaag vervolgens in de gewenste hoek. Met de indicator op de achterkant van de basis kunt u de hellingshoek van de decoupeerzaag aflezen. Druk vervolgens de hendel naar rechts, gezien van de voorzijde van de decoupeerzaag (VII).

Als de decoupeerzaag op is ingesteld op 0° - loodrecht zagen, moet de decoupeerzaag ten opzichte van de basis naar achteren worden verplaatst voordat de snijhoek wordt gewijzigd. De speciale groef maakt een eenvoudige en nauwkeurige instelling van de 0°-snijhoek als de meest gebruikte mogelijk.

De positie van een correct vergrendelde basis kan alleen worden gewijzigd door deze met de hendel te ontgrendelen.

### *Montage van de geleider (VIII)*

Voor rechte zaagsneden gebruikt u een geleider om de decoupeerzaag langs de rand van het te zagen materiaal te geleiden. Vermijd bij het zagen in een rechte lijn dat u alleen uw handen gebruikt om de decoupeerzaag te geleiden en gebruik waar mogelijk de geleider of ander gereedschap om de geleiding van het gereedschap te vergemakkelijken.

Voordat u de geleider monteert, verwijdert u de plastic afdekking om toegang te krijgen tot de knoppen die de geleider aan de basis bevestigen. Na de installatie van de geleider moet de kunststof afdekking worden geïnstalleerd.

Basis, de geleider in de gleuven van de basis en zet de basis vast met de schroef. Schuif de geleider altijd in beide sleuven van de schuif, pas dan in de basis van de geleider parallel aan de basis van de decoupeerzaag.

### *Stofafzuiging*

Het apparaat is uitgerust met een stofafzuigstelsel. Het gebruik van de stofafzuiging verbetert de efficiëntie en de veiligheid van het werk. De stofafzuiging moet worden aangesloten op een flexibele slang die is aangesloten op een stofafzuigstelsel, bijvoorbeeld een industriële stofzuiger. Gebruik geen huishoudelijke stofzuigers voor de stofafzuiging. Huishoudelijke stofzuigers zijn niet geschikt voor het afzuigen van stof dat ontstaat tijdens het gebruik met een gereedschap en dit gebruik kan leiden tot schade aan de stofzuiger.

Schuif de adapter die bij de decoupeerzaag is meegeleverd in het gat in de gereedschapsbodem (IX). Als er een extra adapter nodig is om het stofafzuigstelsel aan te sluiten, moet deze apart worden aangeschaft.

De aansluiting moet zo worden uitgevoerd dat de flexibele slang de werking van het apparaat tijdens het gebruik niet belemmert. Beweeg de stofafzuighendel naar boven (X) voordat u het stofafzuigstelsel start.

## **GEBRUIK VAN GEREEDSCHAP**

Controleer voor het werk dat het scherm van het snijblad correct is gemonteerd en wordt verlaagd. Gebruik oogbescherming, gehoorbescherming en handschoenen. Bevestig het werkstuk tot de werkplek vast, bv. met behulp van de klemmen, een bankschroef, etc. Houd nooit het werkstuk alleen met je handen of andere lichaamsdelen.

Bij het zagen moet het materiaal worden ondersteund aan de uiteinden en in de nabijheid van de zaaglijn. De houders moeten aan beide zijden van de zaaglijn op zo'n manier worden geplaatst, zodat tijdens het zagen het zaagblad niet wordt geblokkeerd. Bij het zagen de zaagzool moet volledig op het gehele oppervlak van het gezaagde materiaal worden ondersteund. De afzuiginstallatie moet aan de afvoer van afzuiging worden aangesloten.

### *In- en uitschakelen van de decoupeerzaag*

Controleer op de werkplek of de ondergrond vlak, stabiel en schoon is. Neem een stabiele houding in. Pak de handgreep van het gereedschap. Leun de werkende delen van het gereedschap niet op een onderwerp of een object.

Druk op de schakelaar en houd hem vast. Controleer of het zaagblad vrij kan bewegen en het gereedschap maakt niet verdachte of trillingen, of komt een rook of vreemde geur. Schakel het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact en geef het gereedschap aan een erkende reparatie als u eventuele afwijkingen opmerkt tijdens werking van het gereedschap.

De schakelaar heeft de blokkade die tijdens langdurig gebruik kan worden gebruikt. Zet de vergrendelknop naar links of naar rechts bij ingedrukte schakelaar. Druk op de schakelaar om de blokkade te verwijderen.

Het uitschakelen van het gereedschap gebeurt na ontgrendeling en het vrijgeven van de druk op de schakelaar. Pas op! Na het uitschakelen het zaagblad beweegt nog voor bepaalde tijd.

### *Rechtdoor zagen*

Voor het zagen is het raadzaam om de zaaglijn in het materiaal te markeren, bijvoorbeeld met een potlood. Controleer ook dat het te zagen materiaal geen elementen bevat met een andere hardheid. Bijvoorbeeld of de te zagen hout kan geen nagels, nietjes of andere metaalelementen bevat. Vermijd ook elektrische kabels die in te zagen materiaal kunnen worden verborgen.

Leun de voorzijde van de zaagzool op het te zagen materiaal, zodat het zaagblad hem niet kan aanraken.

Schakel het gereedschap aan en laat de zaagblad de volledige snelheid bereiken.

Zaag een werkstuk met beide handen. Druk de decoupeerzaag tijdens het zagen tot de te zagen materiaal en tegelijkertijd duw langzaam langs de zaaglijn. Gebruik minimale druk om juist te zagen.

Vermijd het kantelen van de decoupeerzaag, het raken met het zaagblad het te zagen materiaal en wijzigingen in de snijrichting. Het negeren van deze tips kan leiden tot vastlopen van het zaagblad in het werkstuk, een beschadiging of vernieling (kraken) van het zaagblad of gesneden materiaal, evenals tot beschadiging aan de schade aan de decoupeerzaag. Gebruik vaak de pauzes, bij het zagen van hard metaal bijv. staal, om het blad te koelen.

### *Zagen in een gebogen lijn*

Volg alle instructies als bij het snijden in een rechte lijn, maar gebruik de speciale zaagbladen om bogen te zagen. Ze zijn smaller dan de zaagbladen voor rechtdoor zagen en speciaal ontworpen voor dit werk.

Markeer de vorm van een gat, bij het snijden van de gaten en vervolgens aan de rand daarvan een gat te boren met een diameter

groter dan de breedte van het zaagblad. De wand van het boorgat moet in de lijn zijn met de geselecteerde lijn van het gat die wordt gesneden. Voer in de opening decoupeerzaagblad en begin te zagen.

#### Extra opmerkingen

Overbelast het gereedschap niet. Het buitenoppervlak temperatuur kan nooit 60°C overschrijden.

Haal na het werk de stekker uit het stopcontact en maak controle en onderhoud.

Het aangegeven, de totale waarde van de trillingen werd gemeten volgens standaard testmethoden en kan worden gebruikt ter vergelijking een gereedschap met een andere. Aangegeven, de totaalwaarde van de trillingen kan worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Let op! De trillingsemissiewaarde tijdens het werk kan van de opgegeven waarde afwijken, afhankelijk van de wijze van gebruik van het gereedschap.

Let op! Bepaal de veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker die op een beoordeling van blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden zijn gebaseerd (waaronder alle fasen van het werk, zoals de tijd wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of draait stationair en de activeringstijd).

## ONDERHOUD EN CONTROLE

LET OP! Voordat men start met het afstellen, technisch onderhoud of het uitvoeren van controles dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden gehaald. Aan het einde van de werkzaamheden dient men de technische staat van het elektrische apparaat te controleren door middel van een visuele inspectie en een beoordeling van de behuizing, het handvat, stroomkabel, doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven, borstels die eventuele vonken afgeven, geluidsniveau van de werking van de lagers en tandwielen, het opstarten en uniformiteit van de werking van het apparaat. Tijdens de garantieperiode dient men het elektrische apparaat niet te demonteren en dient men tevens geen onderdelen te vervangen aangezien dit de garantie ongeldig zal maken. In geval van eventuele onregelmatigheden die tijdens een controle zijn vastgesteld of tijdens de werkzaamheden dient het apparaat ter reparatie te worden aangeboden bij een daarvoor bestemd servicepunt. Na de werkzaamheden dient men de behuizing, ventilatieopeningen, schakelaars, extra handvaten en behuizing schoon te maken door middel van bv. luchtdruk (met een druk van max. 0,3 MPa), of door middel van een borstel/ kwast of droge doek zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Aanvullende onderdelen en de handvaten schoonmaken met een droge, schone doek.



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Η σέγα είναι το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για την κοπή των ξύλινων επιφανειών και την εκτέλεση από τα υλικά που προέρχονται από το ξύλο, από τις πλάκες πολυουρεθάνης ή πολυπροπυλενίου καθώς και μαλακών μετάλλων, με τη βοήθεια των κατάλληλα επιλεγμένων στο είδος υλικού των λεπίδων. Το εργαλείο επιτρέπει την εύκολη κοπή των επεξεργασμένων επιφανειών με τη δυνατότητα της ρύθμισης της γωνίας κοπής. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής εργασία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη εκμετάλλευση, γι' αυτό:

**Πριν την έναρξη της εργασίας με το εργαλείο πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.**

Για όλες τις ζημιές και τα ατυχήματα που δημιουργήθηκαν σε αποτέλεσμα της χρήσης του εργαλείου σύμφωνα με τον προορισμό του, τη μη υπακοή των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων των παρόντων οδηγιών, ο προμηθευτής δεν ευθύνεται. Η χρήση του εργαλείου σύμφωνα με τον προορισμό, προκαλεί επίσης την απώλεια των δικαιωμάτων του χρήστη στην εγγύηση, και επίσης εκ του τίτλου της ασυμφωνίας με τη συμφωνία.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Στην εργοστασιακή συσκευασία θα πρέπει να βρίσκονται:

- σέγα
- περιβλημά λεπίδας
- λεπίδα
- κλειδί
- οδηγός

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-82273
Τάση δικτύου	[V~]	230
Συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύ	[W]	600
Περιστροφές	[min <sup>-1</sup> ]	500 - 2500
Τάξη μόνωσης		II
Πάχος κοπής μεγ.		
- ξύλο	[mm]	130
- πολυαιθυλένιο/πολυπροπυλένιο	[mm]	20
- μαλακά μέταλλα	[mm]	10
Μάζα	[kg]	1,9
Επίπεδο θορύβου:		
- πίεση (στο ρέλαντι)	[dB(A)]	90,4 ± 3,0
- ισχύ (στο ρέλαντι)	[dB(A)]	101,4 ± 3,0
Ταλαντώσεις (κοπή ξύλου / μετάλλου)	[m/s <sup>2</sup> ]	12,73 ± 1,5 / 5,41 ± 1,5
Βαθμός προστασίας		IPX0

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

## ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Τόπος εργασίας

**Ο τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός.** Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπινθίρες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

**Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας.** Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ρευματολόγητής πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολόγητή. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φως στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολόγητής που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία.** Το νερό και η υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φως από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία.** Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντζές που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων.** Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντζάς μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

## Η προσωπική ασφάλεια

**Ξεκίνησε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα γυαλιά προστασίας.** Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ιατασπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.

**Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” πριν τη σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.** Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφάιρεσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του.** Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση.** Αυτό θα σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.

**Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. **Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά.** Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

## Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

**Να μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποίησε το κατάλληλο εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Η κατάλληλη επιλογή του εργαλείου για τη συγκεκριμένη εργασία, θα σου εξασφαλίσει την πιο αποδοτική και ασφαλή εργασία.

**Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν λειτουργεί ο ηλεκτρικός διακόπτης του ρεύματος.** Το εργαλείο, που ελέγχεται με τη βοήθεια του διακόπτη του ρεύματος είναι επικίνδυνο και πρέπει να δοθεί προς επισκευή.

**Βγάλε το φως από την πρίζα πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ανταλλακτικών ή την αποθήκευση του εργαλείου.** Αυτό θα επιτρέψει την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Το εργαλείο να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Να μην επιτρέπετε να εργάζονται με το εργαλείο τα πρόσωπα που δεν εκπαιδεύτηκαν.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια ενός μη εκπαιδευμένου.

**Εξασφάλισε την καλύτερη συντήρηση του εργαλείου. Έλεγξε το εργαλείο από τη γωνία του μη ταιριαστού και των χαλαροτήτων των κινητών τμημάτων. Έλεγξε εάν το οποιοδήποτε στοιχείο του εργαλείου δεν είναι κατεστραμμένο. Στην περίπτωση της ανακάλυψης των βλαβών πρέπει να τις επιδιορθώσετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω της ακατάλληλης συντήρησης του εργαλείου. **Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και ακονισμένα.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία ελέγχονται καλύτερα κατά την εργασία.

**Χρησιμοποίησε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποίησε τα εργαλεία σύμφωνα με τον προορισμό λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση των εργαλείων για άλλη εργασία από αυτήν που σχεδιάστηκαν μπορεί να αυξήσει το ρίσκο δημιουργίας των επικίνδυνων καταστάσεων.

## Επισκευές

**Επισκέυασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Κατά την εκτέλεση της εργασίας, στην οποία το εισαγόμενο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με το κρυμμένο καλώδιο υπό πίεση να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο με τη βοήθεια των απομονωμένων λαβών.** Το εισαγόμενο εργαλείο κατά την επαφή με το καλώδιο υπό την πίεση μπορεί να προκαλέσει, τα μεταλλικά στοιχεία μπορούν να βρεθούν υπό πίεση, κάτι που μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία του χειριστή του εργαλείου.

**Κατά την εργασία θα πρέπει να φοράτε μάσκες κατά της σκόνης.** Η εισπνοή της σκόνης δημιουργημένης κατά την εργασία μπορεί να βλάψει την υγεία. Εάν το εργαλείο εξοπλίστηκε σε αναρρόφηση της σκόνης δημιουργημένης κατά την εργασία, πρέπει να το συναρμολογήσετε και να το χρησιμοποιήσετε σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συναρμολόγηση του εξοπλισμού μπορεί να πραγματοποιείται μόνο με απενεργοποιημένη την τάση τροφοδότησης. Βγάλτε το φως από την πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου.

Η σέγα προμηθεύεται σε πλήρη κατάσταση. Μετά από το άνοιγμα της εργοστασιακής συσκευασίας πρέπει να ελέγξετε, εάν όλα τα στοιχεία του εξοπλισμού συσκευάστηκαν.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Προσοχή!** Όλες οι ενέργειες που σχετίζονται με τη συναρμολόγηση και την ανταλλαγή των λεπίδων σέγας, τη ρύθμιση και τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να πραγματοποιούνται με την τάση τροφοδοσίας του εργαλείου απενεργοποιημένη, συνεπώς προτού προχωρήσετε: **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα!**

### *Συναρμολόγηση και αντικατάσταση λεπίδων*

Ελέγξτε αν η εγκαταστημένη λεπίδα δεν έχει υποστεί ζημιά, δεν έχει σπάσει, εάν δεν έχουν σπάσει τα δόντια κοπής κλπ. Εάν βρεθεί ζημιά, αντικαταστήστε τη λεπίδα σέγας με μια νέα.

Επιλέξτε την πριονωτή λεπίδα που είναι κατάλληλη για την εργασία που σχεδιάζετε. Η πριονωτή λεπίδα για ξύλο και υλικά με βάση ξύλο έχει ευρύτερα δόντια και η λεπίδα για μέταλλο και πλαστικό έχει λεπτότερα δόντια. Η λεπίδα πρέπει να τοποθετηθεί με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός.

Η λεπίδα πρέπει να τοποθετηθεί στην εγκοπή του άξονα έτσι ώστε να στηρίζει την κορυφογραμμή με μια εγκοπή στο ρολό.

Προσοχή! Η λεπίδα θα πρέπει να συναρμολογείται με προστατευτικά γάντια. Αυτό θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Τραβήξτε και κρατήστε πατημένο το μοχλό υποδοχής της λεπίδας στη θέση αυτή. Τοποθετήστε τη λεπίδα πριονιού στην εγκοπή της υποδοχής (II) και στη συνέχεια αφήστε το μοχλό. Μια σωστά τοποθετημένη λεπίδα δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τη λαβή με άλλο τρόπο παρά με την ανύψωση και συγκράτηση του μοχλού.

### *Ρύθμιση ταλάντωσης λεπίδας (III)*

Η σέγα είναι εφοδιασμένη με ρύθμιση ταλάντωσης λεπίδας με μερικές βαθμίδες. Η ρύθμιση γίνεται με τη βοήθεια μοχλού. Όσο μικρότερη αριθμητικά είναι η ρύθμιση, τόσο μικρότερη είναι η ταλάντωση των λεπίδων. Με τη ρύθμιση «0», η ταλάντωση των λεπίδων είναι απενεργοποιημένη.

Η ταλάντωση της λεπίδας διευκολύνει την κοπή και ο βαθμός της θα πρέπει να επιλέγεται πειραματικά, για παράδειγμα με κοπή του αποβλήτου υλικού. Ωστόσο, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις ακόλουθες οδηγίες:

- για να επιτευχθεί η ομαλότερη άκρη της κοπής, η ταλάντωση πρέπει να ρυθμιστεί στο χαμηλότερο βαθμό ή και να απενεργοποιηθεί,
- κόβοντας λεπτά υλικά (π.χ. μεταλλικό φύλλο), η ταλάντωση πρέπει να απενεργοποιηθεί,
- κατά την κοπή σκληρών υλικών (π.χ. χάλυβα), πρέπει να ρυθμιστεί ένας χαμηλός βαθμός ταλάντωσης,
- κατά την κοπή μαλακών υλικών, πρέπει να ρυθμιστεί ο μέγιστος βαθμός ταλάντωσης.

### *Ρύθμιση ταχύτητας λεπίδας (IV)*

Η σέγα έχει εξοπλιστεί με ποτενσιόμετρο που σας επιτρέπει να ρυθμίσετε την ταχύτητα της κίνησης της λεπίδας. Περιστρέφοντας τον δακτύλιο ποτενσιόμετρο μπορείτε να επιλέξετε την ταχύτητα της κίνησης της λεπίδας που είναι κατάλληλη για την εργασία. Όσο χαμηλότερη είναι η αριθμητική ρύθμιση, τόσο μικρότερη είναι η ταχύτητα της κίνησης της λεπίδας.

Η ταχύτητα πρέπει να επιλέγεται πειραματικά, για παράδειγμα με κοπή του αποβλήτου υλικού. Χαμηλότερη ταχύτητα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά την κοπή πλαστικών ή αλουμινίου. Η ταχύτητα πρέπει επίσης να μειωθεί εάν η λεπίδα μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της κοπής.

### *Ρύθμιση γωνίας κοπής*

Η σέγα επιτρέπει τη ρύθμιση της γωνίας εγκάρσιας κοπής στην περιοχή από 0 έως 45 μοίρες, η κλίση είναι δυνατή τόσο προς τα αριστερά όσο και προς τα δεξιά. Πριν από τη ρύθμιση της γωνίας κοπής, αφαιρέστε τη σύνδεση της απορρόφησης σκόνης - τραβήξτε την έξω από τη βάση περιβλήματος (V), και το προστατευτικό της λεπίδας κατασκευασμένο από πλαστικό υλικό - τραβήξτε προσεκτικά το ένα από τα πλευρικά τοιχώματα του προστατευτικού, έτσι ώστε τα κλιπ να ξεκολλήσουν από το προστατευτικό της

λεπίδας που είναι κατασκευασμένο από μία μεταλλική ράβδο (VI). Μετακινήστε τον μοχλό ασφάλισης της γωνίας κοπής προς τα αριστερά, βλέποντας τη σέγα μπροστά και, στη συνέχεια, γυρίστε τη σέγα στην επιθυμητή γωνία. Η ένδειξη στο πίσω μέρος της βάσης επιτρέπει να διαβάσετε τη γωνία κοπής της σέγας. Στη συνέχεια, μετακινήστε το μοχλό όσο μπορείτε προς τα δεξιά βλέποντας τη σέγα από μπροστά (VII). Εάν η σέγα είναι ρυθμισμένη στη θέση 0° – κάθετη κοπή, μετακινήστε τη σέγα προς τα πίσω σε σχέση με τη βάση πριν αλλάξετε τη γωνία κοπής. Μια ειδική προεξοχή επιτρέπει την εύκολη και ακριβή ρύθμιση της γωνίας κοπής 0° ως την πιο συχνά χρησιμοποιούμενη.

Η θέση της σωστά ασφαλισμένης βάσης δεν μπορεί να αλλάξει διαφορετικά από το ξεκλείδωμα της με το μοχλό.

#### *Εγκατάσταση του οδηγού (VIII)*

Σε περίπτωση κοπής σε ίσια γραμμή, χρησιμοποιήστε τον οδηγό για να καθοδηγήσετε τη σέγα κατά μήκος της άκρας του υλικού που κόβεται. Σε περίπτωση κοπής σε ίσια γραμμή, αποφύγετε την οδήγηση της μόνο με τα χέρια και χρησιμοποιήστε έναν οδηγό ή άλλα εργαλεία για να διευκολύνετε την οδήγηση του εργαλείου όπου είναι δυνατόν.

Πριν από την εγκατάσταση του οδηγού, πρέπει να αφαιρεθεί το πλαστικό προστατευτικό, επιτρέποντας την πρόσβαση στα κουμπιά που στερεώνουν τον οδηγό στη βάση. Μετά την εγκατάσταση του οδηγού πρέπει να τοποθετηθεί ξανά το πλαστικό προστατευτικό.

Ο οδηγός πρέπει να τοποθετηθεί στις εγκοπές της βάσης και η θέση του να ασφαλιστεί με βίδα. Πάντα να σύρετε τον οδηγό και στις δύο υποδοχές βάσης, μόνο έτσι εξασφαλίζεται ο παραλληλισμός της βάσης οδήγησης σε σχέση με τη βάση σέγας.

#### *Απορρόφηση σκόνης*

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα απορρόφησης σκόνης. Η χρήση εξωτερικού συστήματος απορρόφησης σκόνης βελτιώνει την παραγωγικότητα και την ασφάλεια εργασίας. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που συνδέεται με ένα σύστημα απορρόφησης σκόνης, π.χ. με μία βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα, πρέπει να συνδεθεί στην έξοδο απορρόφησης σκόνης. Μη χρησιμοποιείτε οικιακές ηλεκτρικές σκούπες ως συστήματα απορρόφησης σκόνης. Οι ηλεκτρικές σκούπες οικιακής χρήσης δεν είναι κατάλληλες για την απορρόφηση σκόνης που δημιουργείται κατά την εργασία με το εργαλείο και η χρήση αυτή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ηλεκτρική σκούπα.

Ο προσαρμογέας που είναι προσαρτημένος στη σέγα πρέπει να εισαχθεί στην οπή της βάσης εργαλείου (IX). Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε έναν πρόσθετο προσαρμογέα για τη σύνδεση του συστήματος απορρόφησης σκόνης, πρέπει να το αγοράσετε ξεχωριστά.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο εύκαμπτος σωλήνας να μην παρεμβάλλεται στη λειτουργία του εργαλείου κατά τη λειτουργία του.

Πριν από την εκκίνηση του συστήματος απορρόφησης σκόνης, μετακινήστε το μοχλό του συστήματος απορρόφησης σκόνης προς τα πάνω (X).

## **Η ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

Πριν την έναρξη της εργασίας πρέπει να βεβαιωθείτε, πως το κάλυμμα της λεπίδας είναι τοποθετημένο καλά και είναι κατεβασμένο. Φορέστε το προστατευτικό για τα μάτια, τις γυαλιά και τα εργατικά γάντια. Στερεώστε το αντικείμενο εργασίας στην εργατική θέση, π.χ. με τη βοήθεια των ξυλουργικών σφιγκτήρων, μέγγενη κτλ. Ποτέ να μην κρατάτε το κομμένο υλικό μόνο με τα χέρια ή τα άλλα μέρη του σώματος. Στην περίπτωση της κοπής πρέπει να στηρίζετε το υλικό στις άκρες του και κοντά στη γραμμή κοπής. Οι βάσεις υποστηρίγματος πρέπει να τοποθετούνται και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής έτσι, ώστε κατά την κοπή, η λεπίδα να μη μπλοκαριστεί στην εντομή. Κατά την κοπή η βάση θα πρέπει να στηρίζεται σε όλη την επιφάνεια στο κομμένο υλικό. Στην έξοδο της ένωσης της απορρόφησης της σκόνης να συνδεθεί η εγκατάσταση της απορρόφησης της σκόνης.

#### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της σέγας*

Να βεβαιωθείτε στη θέση της εργασίας εάν η επιφάνεια είναι ίση, σταθερή καθώς και χωρίς ακαθαρσίες.

Να σταθείτε σταθερά.

Πιάστε το εργαλείο από τη λαβή. Να μη στηρίζετε τα εργαλεία σε κανένα αντικείμενο.

Πατήστε το διακόπτη με το δάχτυλο και κρατήστε το. Ελέγξτε εάν η ταλάντωση κινείται ελεύθερα, και το εργαλείο δεν εισέρχεται σε ύποπτες ή υπερβολικές ταλαντώσεις. Δεν εξέρχεται από αυτό καπνός ή ύποπτο άρωμα. Στην περίπτωση της παρατήρησης οποιωνδήποτε εξαιρέσεων από τη σωστή λειτουργία πρέπει να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, να το βγάλετε από το ρεύμα και να το δώσετε σε εξουσιοδοτημένο σημείο επισκευών.

Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος σε μπλοκάρισμα, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη μακροπρόθεσμη κοπή. Κατά το πατημένο διακόπτη πρέπει να πατήσετε το κουμπί του μπλοκαρίσματος και να σταματήσετε να πιέζετε το διακόπτη. Η ελευθέρωση της ασφάλειας λαμβάνει μέρος μετά από το πάτημα του διακόπτη.

Η απενεργοποίηση του εργαλείου λαμβάνει μέρος μετά από τη ενδεχόμενη απεμπλοκή και το σταμάτημα της πίεσης στο διακόπτη. Μετά από την απενεργοποίηση των ταλαντώσεων μετακινείται ακόμα για μια στιγμή.

**Κοπή σε ευθεία γραμμή**

Πριν την έναρξη της κοπής συνίσταται να σημειώσετε τη γραμμή κοπής για παράδειγμα με τη βοήθεια του μολυβιού. Πρέπει επίσης να βεβαιωθείτε, πως το κομμένο υλικό δεν περιέχει στοιχεία άλλης σκληρότητας. Για παράδειγμα το κομμένο ξύλο δεν μπορεί να περιέχει καρφιά, συνδετήρες ή άλλα μεταλλικά στοιχεία. Πρέπει επίσης να αποφεύγονται τα ηλεκτρικά καλώδια, που μπορούν να είναι κρυμμένα στο κομμένο υλικό.

Στηρίξτε το μπροστινό μέρος της βάσης του εργαλείου στο κομμένο υλικό έτσι, ώστε η λεπίδα να μη το ακουμπά.

Ενεργοποιήστε το εργαλείο και επιτρέψτε στην λεπίδα να καθορθώσει την πλήρη ρυθμισμένη ταχύτητα.

Ξεκινήστε την κοπή οδηγώντας τη σέγα με τα δύο χέρια. Κατά την κοπή πρέπει να πιέσετε τη σέγα στο έδαφος και συγχρόνως με ομαλή κίνηση να την οδηγήσετε κατά το μήκος της γραμμής κοπής. Πρέπει να εφαρμόσετε την ελάχιστη πίεση που δίνει τη δυνατότητα της σωστής εργασίας. Πρέπει να αποφεύγεται η μετατόπιση της σέγας, το χτύπημα με τη λεπίδα στο κομμένο υλικό και την αλλαγή κατεύθυνσης της κοπής. Η μη εφαρμογή των παραπάνω ενδείξεων μπορεί να φέρει το μπλοκάρισμα της λεπίδας στο κομμένο υλικό, τις βλάβες και τις καταστροφές (ραγίσματα) της λεπίδας ή του κομμένου υλικού, και επίσης τη βλάβη της ίδιας της σέγας.

Κατά την κοπή του σκληρού μετάλλου π.χ. χάλυβα, πρέπει να εφαρμόζετε συχνά διαλείμματα με σκοπό το κρύωμα της λεπίδας.

**Κοπή κυρτής γραμμής**

Πρέπει να υπακούετε σε όλες τις συστάσεις όπως στην περίπτωση της κοπής σε ευθεία γραμμή, αλλά πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις λεπίδες κατάλληλες για την κοπή των τόξων. Έχουν πιο λεπτές κόψεις από τις λεπίδες που προορίζονται για την ευθεία κοπή και διευκολύνουν την κοπή των τόξων.

Στην περίπτωση κοπής των ανοιγμάτων πρέπει να σημειώσετε το σχήμα του κομμένου ανοίγματος, και μετά στην άκρη του να τρυπήσετε το άνοιγμα διαμέτρου μεγαλύτερου από το πάχος κοπής της λεπίδας. Ο τοίχος του ανοίγματος θα πρέπει να ακουμπά με τη γραμμή του σημειωμένου ανοίγματος, που θα κοπεί. Στο άνοιγμα να εισαχθεί η λεπίδα της σέγας και να ξεκινήσει η κοπή.

**Πρόσθετες παρατηρήσεις**

Δεν πρέπει να επιτρέψετε την επιβάρυνση του εργαλείου, η θερμοκρασία των εξωτερικών επιφανειών ποτέ δεν πρέπει να ξεπεράσει τους 60°C.

Μετά τη λήξη της εργασίας απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το φως από το ρεύμα και κάντε συντήρηση και την επιθεώρηση.

Η δηλωμένη, ολική αξία ταλαντώσεων μετρήθηκε με τη βοήθεια της βασικής μεθόδου εξετάσεων και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του ενός εργαλείου με το δεύτερο. Η δηλωμένη, η ολική αξία των ταλαντώσεων μπορεί να αναλωθεί στην εισαγωγή αξιολόγησης της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή των ταλαντώσεων κατά την εργασία με το εργαλείο μπορεί να διαφέρει από την δηλωμένη αξία, ανάλογα από τον τρόπο της χρήσης του εργαλείου.

Προσοχή! Πρέπει να προσδιοριστούν τα μέσα ασφαλείας που είναι να προστατέψουν τον χειριστή, που στηρίζονται στην αξιολόγηση του κινδύνου στις πραγματικές συνθήκες

χρήσης (υπολογίζοντας σε αυτό όλα τα τμήματα του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα ο χρόνος όπου το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή εργάζεται σε ρελαντί καθώς και ο χρόνος ενεργοποίησης).

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν το ξεκίνημα της ρύθμισης, της τεχνικής εξυπηρέτησης ή συντήρησης βγάλτε το φως του εργαλείου από το ηλεκτρικό ρεύμα. Μετά από τη λήξη της εργασίας πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου μέσω της εξωτερικής παρακολούθησης και της αξιολόγησης: του σκελετού και της χειρολαβής, του ηλεκτρικού καλωδίου με το φως και την ευελιξία, τη λειτουργία του ηλεκτρικού καλωδίου, τη διαπερατότητα των αεροθυρίδων, της πυροδότησης των βουρτσών, τον θόρυβο της εργασίας των των ρουλεμάν και μετατροπών, της εκκίνησης και της ισότητας της εργασίας. Κατά την εγγυητική περίοδο ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει τα ηλεκτρικά εργαλεία, ούτε να κάνει αντικατάσταση κανενός υποσυνόλου ή τμημάτων της ολόκληρης, διότι αυτό προκαλεί την απώλεια των εγγυητικών δικαιωμάτων. Όλες οι παρατυπίες παρατηρημένες κατά την επιθεώρηση, ή κατά τη διάρκεια της εργασίας, είναι το σήμα για την διεξαγωγή της επισκευής στο σημείο επισκευών. Μετά από τη λήξη της εργασίας, το περιβλήμα, οι αεροθυρίδες, οι διακόπτες, η πρόσθετη χειρολαβή και τα καλύμματα πρέπει να καθαριστούν π.χ. με τη ροή του αέρα (με την πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με το πινέλο ή το στεγνό πανί χωρίς την χρήση των χημικών μέσων ή των απορρυπαντικών. Τα εργαλεία και οι μοχλοί να καθαρίζονται με το στεγνό καθαρό πανί.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0619/YT-82273/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

**Wyrzynarka elektryczna 230 V~; 50 Hz; 600 W; 500 - 2500 min<sup>-1</sup>; 130 mm; nr kat. YT-82273**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna  
2011/65/EU Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 19  
Rok budowy / produkcji: 2019

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA

DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2019.06.03

(miejsce i data wystawienia)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Mochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARATION OF CONFORMITY

0619/YT-82273/EC/2019

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

**Electric jig saw 230 V~; 50 Hz; 600 W; 500 - 2500 min<sup>-1</sup>; 130 mm;; item no. YT-82273**

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements  
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 19  
Year of production: 2019

The person authorized to compile the technical file:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2019.06.03  
(Place and date of issue)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW  
DARIUSZ HAYEK  
(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0619/YT-82273/EC/2019

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Traforaj electric 230 V~; 50 Hz; 600 W; 500 - 2500 min<sup>-1</sup>; 130 mm;; cod articol. YT-82273**

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-11:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013


și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță  
2014/30/UE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC)  
2011/65/UE Restricția utilizării unor substanțe periculoase

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație  
Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 19  
Anul de fabricație: 2019

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Tomasz Zych  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

Wrocław, 2019.06.03  
(locul și data emiterii)

 TOYA SPÓŁKA AKCYJNA  
DYREKTOR DS. ZAKUPOW  
DARIUSZ HAYEK  
(nume și semnătura persoanei autorizate)